

**Klasa:** 310-01/12-01/01

**Urbroj:** 5030125-12-1

**Zagreb,** 12. travnja 2012.

## **PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA**

**Predmet:** Prijedlog zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) i članaka 129., 159. i 161. Poslovnika Hrvatskoga sabora, Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda, s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Ovim zakonskim prijedlogom usklađuje se zakonodavstvo Republike Hrvatske sa zakonodavstvom Europske unije, te se u prilogu dostavlja i Izjava o njegovoj usklađenosti s pravnom stečevinom Europske unije i pravnim aktima Vijeća Europe.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Tihomira Jakovinu, ministra poljoprivrede, Snježanu Španjol, zamjenicu ministra poljoprivrede i mr. sc. Luku Čuljka, pomoćnika ministra poljoprivrede.

**PREDSJEDNIK**

Zoran Milanović

**VLADA REPUBLIKE HRVATSKE**

---

**PRIJEDLOG ZAKONA O OZNAKAMA IZVORNOSTI, OZNAKAMA  
ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA I OZNAKAMA TRADICIONALNOG UGLEDA  
POLJOPRIVREDNIH I PREHRAMBENIH PROIZVODA,  
S KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

---

**Zagreb, travanj 2012.**

# **PRIJEDLOG ZAKONA O OZNAKAMA IZVORNOSTI, OZNAKAMA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA I OZNAKAMA TRADICIONALNOG UGLEDA POLJOPRIVREDNIH I PREHRAMBENIH PROIZVODA**

## **I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA**

Ustavna osnova za donošenje Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda sadržana je u odredbama članka 2. stavka 4. podstavka 1. Ustava Republike Hrvatske.

## **II. OCJENA STANJA I OSNOVNA PITANJA KOJA SE MORAJU UREDITI ZAKONOM TE POSLJEDICE KOJE ĆE DONOŠENJEM ZAKONA PROISTEĆI**

### **1. Ocjena stanja**

Zaštita autohtonih proizvoda oznakama izvornosti i oznakama zemljopisnog podrijetla provodi se u Republici Hrvatskoj od 1991. godine. Provodio ju je Državni zavod za intelektualno vlasništvo prema tada važećim propisima:

- Zakonu o zaštiti izuma, tehničkih unapređenja i znakova razlikovanja (Narodne novine, broj 53/91) i
- Zakonu o oznakama zemljopisnog podrijetla proizvoda i usluga (Narodne novine, br. 78/99 i 127/99).

Poslovi registracije i zaštite autohtonih proizvoda u nadležnosti su Ministarstva poljoprivrede od 2003. godine kada je donesen Zakon o hrani (Narodne novine, br. 117/2003, 130/2003, 48/2004, 85/2006). Na temelju Zakona o hrani doneseni su i provedbeni propisi koji su bili usklađeni s tada relevantnim propisima Europske unije iz 1992. godine:

- Pravilnik o oznakama izvornosti i oznakama zemljopisnog podrijetla hrane (Narodne novine, br. 80/2005 i 11/2007)
- Pravilnik o priznavanju posebnih svojstava hrane i dodjeli oznake “tradicionalni ugled” (Narodne novine, broj 127/2005).

U procesu usklađivanja zakonodavstva Republike Hrvatske s relevantnom pravnom stečevinom Europske unije u lipnju 2008. godine donesen je Zakon o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, br. 84/2008, 75/2009 i 20/2010). Zakonom su u hrvatsko zakonodavstvo djelomično preuzete odredbe:

- Uredbe Vijeća (EZ) br. 510/2006 o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda i
- Uredbe Vijeća (EZ) br. 509/2006 o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima.

Zakonom se uređuje postupak zaštite oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na području Republike Hrvatske, postupak podnošenja zahtjeva za registraciju oznaka izvornosti,

oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na razini Europske unije kao i organizacija službene kontrole te potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom proizvoda koja provode ovlaštena certifikacijska tijela.

Nadalje, prema istom Zakonu inspekcijski nadzor nad provedbom propisa za navedeno područje provodi inspekcija za kakvoću hrane osnovana u Ministarstvu poljoprivrede, a na razini maloprodaje gospodarska inspekcija Državnog inspektorata.

Zakonom se omogućuje proizvođačima autohtonih poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda da nakon zaštite na području Republike Hrvatske pokrenu postupak zaštite na razini Europske unije. Na taj način im se otvara put za registraciju oznaka na razini Europske unije što povećava prepoznatljivost samih proizvoda, regije u kojoj se proizvode i čiji naziv nose, a u konačnici i cijele Republike Hrvatske. Povećava se i konkurentnost na tržištu što je jedan od bitnih ciljeva poljoprivredne politike.

Temeljem navedenog Zakona doneseni su sljedeći provedbeni propisi:

- Pravilnik o oznakama izvornosti i oznakama zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, br. 88/2009, 53/2010 i 46/2011);
- Pravilnik o oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, br. 82/2009, 53/2010 i 46/2011).

Pravilnici su djelomično usklađeni s europskim propisima:

- Uredbom Komisije (EZ) br. 1898/2006 od 14. prosinca 2006. godine koja predviđa detaljna pravila za provedbu Uredbe Vijeća 510/2006 o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda,
- Uredbom Komisije (EZ) br. 1216/2007 od 18. listopada 2007. godine koja predviđa detaljna pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ) br. 509/2006 o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima.

Temeljem navedenog Zakona donesen je u veljači 2010. godine nacionalni propis:

- Pravilnik o izgledu i načinu korištenja znaka za oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla i oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, broj 23/2010).

Pri Državnom zavodu za intelektualno vlasništvo po starim propisima registrirano je sedam naziva prehrambenih proizvoda: Istarski pršut, Drniški pršut, Paški sir, Cetinski sir, Slavonski domaći kulen/kulin, Torkul – maslinovo ulje i Paški baškotin.

Sukladno navedenom Zakonu o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, br. 84/2008, 75/2009 i 20/2010) sve postojeće oznake morale su obnoviti svoju zaštitu. Rok za pokretanje obnove zaštite oznaka, odnosno podnošenja zahtjeva za registraciju, određen Zakonom bio je do 31. prosinca 2008. godine. Razlog za obnovu zaštite je što sustav prema kojem su nazivi bili registrirani nije predviđao adekvatan sustav kontrole.

Obnova zaštite pokrenuta je za pet proizvoda: Istarski pršut, Drniški pršut, Cetinski sir, Paški sir i Slavonski domaći kulen/kulin.

## **Status autohtonih proizvoda početkom 2012. godine**

### **1. Registrirani proizvodi – 7 proizvoda**

- 1.1. Istarski pršut - OI
- 1.2. Varaždinsko zelje - OI
- 1.3. Poljički soparnik/Poljički zeljanik/Poljički uljenjak - OZP
- 1.4. Meso zagorskog purana - OZP
- 1.5. Lički krumpir - OZP
- 1.6. Krčki pršut - OZP
- 1.7. Drniški pršut - OZP

### **2. U postupku objave u Narodnim novinama – 4 proizvoda**

- 2.1. Ekstra djevičansko maslinovo ulje Cres - OI
- 2.2. Ogulinski kiseli kupus/Ogulinsko kiselo zelje - OI
- 2.3. Dalmatinski pršut - OZP
- 2.4. Baranjski kulen - OZP

### **3. U postupku rješavanja prigovora - 1 proizvod**

- 3.1. Dalmatinsko maslinovo ulje - OI

### **4. Proizvodi u postupku rješavanja - 7 proizvoda**

- 4.1. Paški sir - OI
- 4.2. Dalmatinska maraska - OI
- 4.3. Vodnjansko ekstra djevičansko maslinovo ulje - OI
- 4.4. Istarsko ekstra djevičansko maslinovo ulje - OZP
- 4.5. Djevičansko maslinovo ulje Valalta - OZP
- 4.6. Ekstra djevičansko maslinovo ulje Tar-Poreč - OZP
- 4.7. Virovitička paprika - OZP

### **5. Oznake proglašene ništavim – 3 proizvoda**

- 5.1. Cetinski sir - OI
- 5.2. Drniški pršut - OI
- 5.3. Paška morska sol/ Paška sol - OI

### **6. Odbačeni zahtjevi – 1 proizvod**

- 6.1. Krčko ekstra djevičansko maslinovo ulje - OI

### **7. Obustavljeni zahtjevi – 1 proizvod**

- 7.1. Slavonski domaći kulen/kulin - OI

## **Glavni razlozi za donošenje Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda**

Izradom novog Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda uskladit će se odredbe

Zakona s odredbama novog Zakona o općem upravnom postupku (Narodne novine, broj 47/2009) i u potpunosti će se uskladiti s uredbama Europske unije: Uredbom 510/2006 i Uredbom 509/2006. Zakonom će se napraviti izmjene odredbi koje se odnose na registraciju poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda podrijetlom iz zemalja članica i nečlanica Europske unije. Prema dosadašnjim odredbama Zakona isto je bilo moguće ostvariti sklapanjem međunarodnih, odnosno bilateralnih ugovora. Nakon izmjene postojećih odredbi skupine proizvođača iz zemalja članica i nečlanica Europske unije moći će registraciju proizvoda provoditi po proceduri propisanoj za registraciju proizvoda podrijetlom iz Republike Hrvatske.

### **Pregled zakonodavstva država članica Europske unije s kojim se Zakon o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda usklađuje**

- Uredbom Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. godine o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda;
- Uredbom Vijeća (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. godine o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima.

Donošenjem provedbenih propisa na temelju ovoga Zakona Republika Hrvatska uskladit će svoje zakonodavstvo i s:

- Uredbom Komisije (EZ) br. 1898/2006 od 14. prosinca 2006. godine koja predviđa detaljna pravila za provedbu Uredbe Vijeća 510/2006 o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda;
- Uredbom Komisije (EZ) br. 1216/2007 od 18. listopada 2007. godine koja predviđa detaljna pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ-a) br. 509/2006 o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima.

### **2. Osnovna pitanja koja se predloženim Zakonom uređuju**

Ovim se Zakonom uređuje:

- postupak zaštite oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na području Republike Hrvatske,
- postupak zaštite oznaka tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na području Republike Hrvatske,
- postupak podnošenja zahtjeva za registraciju i podnošenja prigovora za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na razini Europske unije,
- postupak podnošenja zahtjeva za registraciju i podnošenja prigovora za oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na razini Europske unije,
- postupak službenih kontrola i postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom proizvoda.

### **3. Posljedice koje će donošenjem Zakona proisteći**

Odredbama predloženog Zakona omogućuje se proizvođačima u Republici Hrvatskoj ista zaštita za proizvode koju imaju i proizvođači u zemljama Europske unije kao i njihova prepoznatljivost na tržištu. Time se neizravno ostvaruje i jedan od prioritetnih ciljeva hrvatske poljoprivredne politike, a to je podizanje razine konkurentnosti domaće proizvodnje.

Također, odredbama predloženog Zakona u potpunosti će se uskladiti područje zaštite oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda s relevantnim propisima Europske unije.

Izradom novog Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda uskladit će se odredbe Zakona s odredbama novog Zakona o općem upravnom postupku (Narodne novine, broj 47/2009). Zakonom će se napraviti izmjene odredbi koje se odnose na registraciju poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda podrijetlom iz zemalja članica i nečlanica Europske unije. Prema dosadašnjim odredbama Zakona isto je bilo moguće ostvariti sklapanjem međunarodnih, odnosno bilateralnih ugovora. Nakon izmjene postojećih odredbi skupine proizvođača iz zemalja članica i nečlanica Europske unije moći će registraciju proizvoda provoditi po proceduri propisanoj za registraciju proizvoda podrijetlom iz Republike Hrvatske.

### **III. OCJENA POTREBITIH SREDSTAVA ZA PROVOĐENJE ZAKONA**

Provedba predloženog Zakona neće zahtijevati dodatna sredstava iz Državnog proračuna Republike Hrvatske za 2012. godinu.

### **IV. RAZLOZI DONOŠENJA ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU**

Sukladno odredbi članka 161. Poslovnika Hrvatskog sabora predlaže se donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku. S obzirom da se ovim prijedlogom Zakona usklađuje zakonodavstvo Republike Hrvatske sa zakonodavstvom Europske unije te da je njegovo donošenje predviđeno Programom za preuzimanje i provedbu pravne stečevine za 2012. godinu predlaže se donošenje po hitnom postupku.

# **KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O OZNAKAMA IZVORNOSTI, OZNAKAMA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA I OZNAKAMA TRADICIONALNOG UGLEDA POLJOPRIVREDNIH I PREHRAMBENIH PROIZVODA**

## **Glava I.**

### **OPĆE ODREDBE**

#### **Predmet Zakona**

#### **Članak 1.**

Ovim se Zakonom uređuje:

- postupak zaštite oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na području Republike Hrvatske,
- postupak zaštite oznaka tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na području Republike Hrvatske,
- postupak podnošenja zahtjeva za registraciju i podnošenja prigovora za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na razini Europske unije,
- postupak podnošenja zahtjeva za registraciju i podnošenja prigovora za oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na razini Europske unije,
- postupak službenih kontrola i postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom proizvoda.

#### **Članak 2.**

Ovaj Zakon sadrži odredbe koje su u skladu sa sljedećim aktima Europske unije:

- Uredbom Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. godine o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (SL L 93, 31. ožujka 2006. godine),
- Uredbom Vijeća (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. godine o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima (SL L 93, 31. ožujka 2006. godine).

#### **Područje primjene za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla**

#### **Članak 3.**

(1) Odredbe ovoga Zakona primjenjuju se na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla:

- poljoprivrednih proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, koji su navedeni u Prilogu I. koji je sastavni dio ovoga Zakona,
- prehrambenih proizvoda navedenih u Prilogu II. koji je sastavni dio ovoga Zakona,
- poljoprivrednih proizvoda navedenih u Prilogu III. koji je sastavni dio ovoga Zakona.



(2) Odredbe ovoga Zakona ne primjenjuju se na proizvode vinarskog sektora, osim na vinski ocat, niti na jaka alkoholna pića.

(3) Na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla na koje se odnose odredbe ovoga Zakona ne primjenjuju se odredbe posebnih propisa kojima se utvrđuje postupak osiguravanja informacija u području tehničkih normi i propisa te pravila za Usluge informatičkog društva.

## **Područje primjene za oznake tradicionalnog ugleda**

### **Članak 4.**

(1) Odredbe ovoga Zakona primjenjuju se na oznake tradicionalnog ugleda:

- poljoprivrednih proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi koji su navedeni u Prilogu I. koji je sastavni dio ovoga Zakona,
- prehrambenih proizvoda navedenih u Prilogu IV. koji je sastavni dio ovoga Zakona.

(2) Na oznake tradicionalnog ugleda na koje se odnose odredbe ovoga Zakona ne primjenjuju se odredbe posebnih propisa kojima se utvrđuje postupak osiguravanja informacija u području tehničkih normi i propisa te pravila za Usluge informatičkog društva.

## **Glava II.**

### **ZAŠTITA OZNAKA NA RAZINI REPUBLIKE HRVATSKE**

#### **Poglavlje 1.**

#### **OZNAKA IZVORNOSTI I OZNAKA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA POLJOPRIVREDNIH I PREHRAMBENIH PROIZVODA**

#### **Oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla**

### **Članak 5.**

(1) U smislu ovoga Zakona:

a) »Oznaka izvornosti« – je naziv regije, određenog mjesta ili, u iznimnim slučajevima, zemlje koji se koristi za označavanje poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda:

- koji potječu iz te regije, odnosno iz tog mjesta ili iz te zemlje,
- čija kakvoća ili karakteristike, u bitnom ili isključivo, nastaju pod utjecajem posebnih prirodnih i ljudskih čimbenika određene zemljopisne sredine i
- čija se proizvodnja, prerada i priprema u cijelosti odvija u tom zemljopisnom području.

b) »Oznaka zemljopisnog podrijetla« – je naziv regije, određenog mjesta ili, u iznimnim slučajevima, zemlje koji se koristi za označavanje poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda:

- koji potječu iz te regije, odnosno iz tog mjesta ili iz te zemlje,

- koji ima specifičnu kakvoću, ugled ili drugo obilježje koje se pripisuje njegovom zemljopisnom podrijetlu i
- čija se proizvodnja i/ili prerada i/ili priprema odvija u tom zemljopisnom području.

(2) Tradicionalni zemljopisni ili nezemljopisni nazivi koji se koriste za označavanje poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda koji udovoljavaju uvjetima iz stavka 1. ovoga članka smatrat će se oznakama izvornosti ili oznakama zemljopisnog podrijetla.

(3) Iznimno od odredbe stavka 1. točke a) ovoga članka, neke zemljopisne oznake smatrat će se oznakama izvornosti, kada sirovine za te proizvode dolaze iz zemljopisnog područja koje je veće ili različito od područja prerade, pod uvjetom da:

- a) je područje proizvodnje sirovina definirano,
- b) postoje posebni uvjeti za proizvodnju sirovina i
- c) postoji sustav kontrole koji osigurava udovoljavanje uvjeta navedenih u točki b) ovoga stavka.

(4) Oznake iz stavka 3. ovoga članka morale su prije 1. svibnja 2004. godine biti priznate kao oznake izvornosti u Republici Hrvatskoj.

(5) Posebne uvjete za sirovine i hranu za životinje iz stavka 3. ovoga članka provedbenim propisom propisuje ministar nadležan za poljoprivredu (u daljnjem tekstu: ministar).

### **Generički nazivi, nazivi koji su u sukobu s nazivima biljnih sorti i životinjskih pasmina, homonimi i žigovi**

#### **Članak 6.**

(1) Nazivi koji su postali generički ne mogu se registrirati.

(2) U smislu ovoga Zakona »naziv koji je postao generički« znači naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji je unatoč povezanosti s mjestom ili regijom u kojoj je poljoprivredni ili prehrambeni proizvod prvobitno proizveden ili stavljen na tržište, postao uobičajen naziv nekog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda u Republici Hrvatskoj. Pri utvrđivanju je li neki naziv postao generički ili nije, uzimaju se u obzir svi čimbenici, a posebno:

- a) postojeća situacija u Republici Hrvatskoj i u područjima potrošnje,
- b) odgovarajuće nacionalno zakonodavstvo.

(3) Naziv se ne može registrirati kao oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla kada je u sukobu s nazivom neke biljne sorte ili životinjske pasmine i koji zbog toga može dovesti potrošača u zabludu o pravom podrijetlu proizvoda.

(4) Naziv koji je u cijelosti ili djelomično homonim s nazivom koji je već registriran u skladu s ovim Zakonom, registrirat će se uz odgovarajuće poštivanje lokalne i tradicionalne uporabe te stvarnog rizika od dovođenja potrošača u zabludu, posebno:

- a) neće se registrirati naziv koji je homonim i koji pogrešno upućuje potrošača da proizvod dolazi iz nekog drugog područja, čak i ako je takav naziv točan u odnosu na stvarno područje, regiju ili mjesto podrijetla tih poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda,

- b) kada se upotrebljava registrirani naziv koji je homonim, mora se paziti da u praksi postoji dovoljna razlika između homonima koji se registrira kasnije i naziva koji je već upisan u registar, pazeći pri tome da se prema proizvođačima postupa na nepristran i pravedan način te da se potrošače ne dovede u zabludu.

(5) Zahtjev za registraciju oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla bit će odbijen ako bi takva registracija zbog ugleda, poznatosti i duljine uporabe žiga, mogla dovesti potrošača u zabludu o pravom podrijetlu proizvoda.

## **Specifikacija proizvoda**

### **Članak 7.**

(1) Da bi mogao dobiti oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla poljoprivredni ili prehrambeni proizvod mora biti u skladu sa specifikacijom proizvoda (u daljnjem tekstu: specifikacija).

(2) Specifikacija obvezno sadrži najmanje:

- a) naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji sadrži oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla,
- b) opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda uključujući, ako je primjereno, sirovine te glavne fizikalne, kemijske, mikrobiološke ili organoleptičke karakteristike poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda,
- c) definiciju zemljopisnog područja i ako je primjereno, podatke koji pokazuju sukladnost sa zahtjevima iz članka 5. stavaka 3. i 4. ovoga Zakona,
- d) dokaz da poljoprivredni ili prehrambeni proizvod potječe iz određenog zemljopisnog područja iz članka 5. stavka 1. točke a) ili b), ovisno o oznaci,
- e) opis metode dobivanja poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i ako je primjereno, autentične i nepromjenljive lokalne metode kao i podatke o pakiranju ukoliko skupina u smislu članka 8. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona koja podnosi zahtjev odluči i navede razloge zbog kojih se pakiranje mora obaviti na određenom zemljopisnom području kako bi se sačuvala kakvoća ili osigurala izvornost ili kontrola,
- f) podatke koji iskazuju sljedeće:
  - povezanost između kakvoće ili karakteristika poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i zemljopisnog okruženja iz članka 5. stavka 1. točke a) ovoga Zakona ili
  - povezanost između specifične kakvoće, ugleda ili neke druge karakteristike poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i zemljopisnog podrijetla iz članka 5. stavka 1. točke b) ovoga Zakona,
- g) naziv i adresu nadležnog tijela,
- h) bilo koja specifična pravila označavanja poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.

(3) Ministar provedbenim propisom propisuje detaljniji sadržaj specifikacije iz stavka 2. ovoga članka.

## **Zahtjev za registraciju**

### **Članak 8.**

(1) Zahtjev za registraciju oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla (u daljnjem tekstu: zahtjev za registraciju) ima pravo podnijeti samo skupina koja određuje zajedničkog predstavnika ili opunomoćenika (u daljnjem tekstu: podnositelj zahtjeva).

(2) U smislu ovoga Zakona pod pojmom »skupina« podrazumijeva se bilo koje udruživanje proizvođača ili prerađivača istog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda, bez obzira na njihov pravni oblik ili sastav. Skupinom se može smatrati fizička ili pravna osoba. U skupini mogu sudjelovati i druge zainteresirane strane.

(3) Podnositelj zahtjeva može podnijeti zahtjev za registraciju samo za poljoprivredne ili prehrambene proizvode koje proizvodi ili prerađuje.

(4) Zahtjev za registraciju obvezno sadrži najmanje:

- a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev,
- b) specifikaciju navedenu u članku 7. ovoga Zakona,
- c) jedinstveni dokument koji sadrži sljedeće:
  - glavne točke specifikacije: naziv i opis proizvoda, uključujući, gdje je to primjereno, specifična pravila koja se odnose na pakiranje i označavanje te sažetu definiciju zemljopisnog područja,
  - opis povezanosti između proizvoda i zemljopisnog okruženja ili zemljopisnog podrijetla kako je to navedeno u članku 5. stavku 1. točki a) ili b) ovoga Zakona ovisno o oznaci, uključujući, tamo gdje je to primjereno, specifične elemente opisa proizvoda ili metode proizvodnje koji opravdavaju ovu povezanost.

(5) Zahtjevom za registraciju može se zatražiti registracija samo jedne oznake izvornosti ili jedne oznake zemljopisnog podrijetla.

(6) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac jedinstvenog dokumenta, obrazac zahtjeva za registraciju, dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjev za registraciju i uvjete pod kojima se fizička ili pravna osoba može smatrati podnositeljem zahtjeva.

## **Postupanje po zahtjevu**

### **Članak 9.**

(1) Zahtjev za registraciju podnosi se Ministarstvu poljoprivrede (u daljnjem tekstu: Ministarstvo).

(2) Ministar osniva stručno Povjerenstvo za provedbu postupka registracije oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.

(3) Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka razmatra i provjerava udovoljava li zahtjev za registraciju odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega koji se odnose na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla.

(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da zahtjev za registraciju udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koji se odnose na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla, predlaže ministru objavu zahtjeva za registraciju.

(5) Ministarstvo objavljuje informaciju o podnesenom zahtjevu za registraciju u Oglasnom dijelu „Narodnih novina“, a Obavijest o podnesenom zahtjevu za registraciju, Specifikaciju i Jedinstveni dokument na internetskim stranicama Ministarstva.

(6) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da zahtjev za registraciju ne udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, zaključkom će naložiti podnositelju zahtjeva za registraciju uklanjanje nedostataka u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.

(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne postupi prema zaključku iz stavka 6. ovoga članka i ne ukloni utvrđene nedostatke, a po zahtjevu se ne može postupiti, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka predlaže ministru donošenje rješenja o odbacivanju zahtjeva za registraciju.

(8) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku otkloni nedostatke u skladu sa zaključkom iz stavka 6. ovoga članka, smatrat će se da je zahtjev za registraciju od početka bio uredan te Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka predlaže ministru objavu dokumenata sukladno stavku 5. ovoga članka.

(9) Ministar provedbenim propisom detaljno propisuje način i uvjete provođenja postupka registracije oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla te sastav stručnog Povjerenstva koje provodi postupak registracije oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.

## **Prigovor**

### **Članak 10.**

(1) Datumom objave obavijesti o podnesenom zahtjevu za registraciju sukladno članku 9. stavku 5. ovoga Zakona počinje teći rok za podnošenje prigovora u kojem svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes i koja ima sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može u roku od 30 dana podnijeti prigovor na zahtjev za registraciju.

(2) Prigovor se podnosi Ministarstvu na propisanom obrascu, neposredno u pisanom obliku, elektronski ili se usmeno izjavljuje na zapisnik.

(3) Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona razmatra pristigle prigovore na način da:

- utvrđuje ispunjava li prigovor formalne uvjete propisane ovim Zakonom i provedbenim propisima donesenim na temelju njega odnosno uvjete propisane stavicima 1. i 2. ovoga članka,
- provjerava ispunjava li prigovor uvjete propisane člankom 13. stavkom 1. ovoga Zakona.

## **Postupak povodom prigovora**

### **Članak 11.**

Ako Ministarstvo ne zaprimi ni jedan prigovor u propisanom roku sukladno članku 10. stavku 1. ovoga Zakona Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.

## **Članak 12.**

(1) Ako Ministarstvo zaprimi prigovor, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona provjerava da li je podneseni prigovor u skladu s odredbama članka 10. stavka 3. ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.

(2) Ako Povjerenstvo iz stavka 1. ovoga članka utvrdi da podneseni prigovor ne udovoljava odredbama članka 10. stavaka 1. i 2. predlaže ministru donošenje rješenja o odbacivanju prigovora i donošenje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.

(3) Ako Povjerenstvo iz stavka 1. ovoga članka utvrdi da je podneseni prigovor u skladu s odredbama članka 10. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona nastavlja postupak ispitivanja prigovora.

## **Ispitivanje prigovora**

### **Članak 13.**

(1) Nakon što Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da su ispunjeni svi uvjeti za podnošenje prigovora sukladno članku 10. stavku 3. ovoga Zakona provjerava da li prigovor ukazuje:

- a) na nesukladnost s uvjetima navedenim u članku 5. ovoga Zakona, ili
- b) da bi registriranje predloženog naziva bilo u suprotnosti s člankom 6. stavicama 3., 4. i 5. ovoga Zakona, ili
- c) da bi registracija predloženog naziva ugrozila opstojnost posve ili djelomično identičnog naziva ili žiga, ili opstojnost proizvoda koji je već bio zakonito na tržištu najmanje tijekom pet godina prije datuma objave iz članka 9. stavka 5. ovoga Zakona, ili
- d) sadrži podatke iz kojih se može zaključiti da je naziv za koji je zatražena registracija generički, u smislu članka 6. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona.

(2) Kriteriji navedeni u stavku 1. točkama b), c) i d) ovoga članka ocjenjuju se u odnosu na područje Republike Hrvatske, što se u slučaju prava intelektualnog vlasništva odnosi samo na područje u kojem su navedena prava zaštićena.

(3) Ako Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da prigovor nije osnovan predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju prigovora.

(4) Ako Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da prigovor udovoljava uvjetima iz stavka 1. ovoga članka, zaključkom obavještava podnositelja zahtjeva o podnesenom prigovoru, dostavlja mu primjerak prigovora i poziva ga da se u roku od 30 dana od dana primitka zaključka očituje na prigovor.

(5) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne dostavi očitovanje na prigovor, a utvrđeno je da su navodi iz prigovora osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar na prijedlog Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona donosi rješenje o odbijanju zahtjeva za registraciju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.

(6) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u roku od 30 dana dostavi očitovanje na prigovor, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona zaključkom poziva zainteresirane strane podnositelja zahtjeva za registraciju i podnositelja prigovora na postizanje dogovora.

### **Postupak za postizanje dogovora**

#### **Članak 14.**

(1) Rok za postizanje dogovora je 30 dana od dana dostave zaključka zainteresiranim stranama iz članka 13. stavka 6. ovoga Zakona.

(2) Ako zainteresirane strane postignu dogovor u određenom roku o čemu pismeno obavještavaju Ministarstvo na propisanom obrascu, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona, uvažavajući mišljenje podnositelja zahtjeva i podnositelja prigovora, provjerava da li su sukladno dogovoru napravljene izmjene ili dopune dokumenata objavljenih na temelju članka 9. stavka 5. ovoga Zakona.

(3) Ako rezultati dogovora ne iziskuju nikakve izmjene ili se radi o neznatnim izmjenama i dopunama objavljenih dokumenata na temelju članka 9. stavka 5. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.

(4) Ako rezultati dogovora iziskuju znatne izmjene i dopune objavljenih dokumenata na temelju članka 9. stavka 5. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona predlaže odbacivanje zahtjeva za registraciju i podnošenje novoga zahtjeva za registraciju sukladno članku 8. ovoga Zakona.

(5) Ako zainteresirane strane ne postignu dogovor u određenom roku, o čemu pismeno obavještavaju Ministarstvo na propisanom obrascu, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o usvajanju prigovora i rješenja o odbijanju zahtjeva za registraciju ili donošenja rješenja o odbijanju prigovora i donošenja rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.

(6) Ministarstvo objavljuje informaciju o rješavanju prigovora u Oglasnom dijelu »Narodnih novina«, a obavijest o rješavanju prigovora na internet stranici Ministarstva.

(7) Ministarstvo objavljuje naziv registrirane oznake u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« nakon pravomoćnosti rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla sukladno člancima 11. 12. i 14. ovoga Zakona.

(8) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za podnošenje prigovora, obrazac o završetku postupka prigovora i dokumente koje je potrebno dostaviti uz obrasce.

### **Registar oznaka izvornosti i Registar oznaka zemljopisnog podrijetla**

#### **Članak 15.**

(1) Danom objave naziva registrirane oznake u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« sukladno članku 14. stavku 7. ovoga Zakona, naziv registrirane oznake izvornosti upisuje se u

Registar oznaka izvornosti, a naziv registrirane oznake zemljopisnog podrijetla upisuje se u Registar oznaka zemljopisnog podrijetla, koje vodi Ministarstvo i koji se objavljuju na internetskim stranicama Ministarstva.

(2) Ministar provedbenim propisom propisuje sadržaj Registra oznaka izvornosti i Registra oznaka zemljopisnog podrijetla.

### **Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti i Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla**

#### **Članak 16.**

(1) Naziv koji je registriran u skladu s odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koje se odnose na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla, mogu koristiti samo oni proizvođači ili prerađivači poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji su upisani u Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti ili Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla, koje vodi Ministarstvo i objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.

(2) Svaki proizvođač ili prerađivač poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda može podnijeti zahtjev na propisanom obrascu za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti ili Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla nakon što je potvrđena sukladnost sa specifikacijom sukladno članku 50. ovoga Zakona.

(3) Ako Ministarstvo utvrdi da je došlo do nepoštivanja odredbi ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, donosi rješenja o brisanju korisnika registrirane oznake izvornosti, odnosno brisanju korisnika registrirane oznake zemljopisnog podrijetla iz odgovarajućeg Upisnika korisnika registrirane oznake.

(4) Ministar provedbenim propisom propisuje sadržaj Upisnika korisnika registriranih oznaka, obrazac zahtjeva za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjev za upis u navedeni Upisnik korisnika registriranih oznaka.

### **Odobrenje promjena specifikacije**

#### **Članak 17.**

(1) Podnositelj zahtjeva koji ispunjava uvjete iz članka 8. stavaka 1., 2. i 3. ovoga Zakona i koji ima pravni interes može podnošenjem zahtjeva na propisanom obrascu od Ministarstva zatražiti odobrenje za izmjenu i dopunu specifikacije, posebno da bi se uzela u obzir dostignuća na području znanosti i tehnologije, ili da bi se izmijenilo zemljopisno područje iz članka 7. stavka 2. točke c) ovoga Zakona. U zahtjevu se moraju opisati zatražene izmjene i dopune specifikacije uz obrazloženja.

(2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona.

(3) Ako izmjene i dopune specifikacije uključuju jednu ili više izmjena i dopuna jedinstvenog dokumenta, podnošenje zahtjeva za izmjenu i dopunu podliježe postupku navedenom u člancima 8., 9., 10., 11., 12., 13. i 14. ovoga Zakona.



(4) Ako su predložene manje izmjene i dopune specifikacije, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona odlučuje bez primjene postupka iz članka 9. stavka 5. i članaka 10. 11.,12.,13. i 14. ovoga Zakona.

(5) Ako izmjene i dopune specifikacije ne uključuju nikakve promjene jedinstvenog dokumenta, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona odlučuje o odobravanju predloženih izmjena i dopuna.

(6) Ako se izmjena i dopuna specifikacije odnosi na privremenu promjenu specifikacije zbog obveznih sanitarnih ili fitosanitarnih mjera koje su uvela nadležna tijela, primjenjuje se postupak iz stavka 5. ovoga članka.

(7) Ako Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona odobri izmjene i dopune specifikacije predlaže ministru donošenje rješenja o odobrenju promjena specifikacije te iste objavljuje sukladno članku 9. stavku 5. ovoga Zakona.

(8) Ako Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona ne odobri izmjene i dopune specifikacije predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju promjena specifikacije.

(9) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za izmjenu i dopunu specifikacije, sadržaj i dokumente koji se dostavljaju uz zahtjev za izmjenu i dopunu specifikacije te što se ne može smatrati manjom izmjenom i dopunom specifikacije.

### **Oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim**

#### **Članak 18.**

(1) Postupak oglašavanja rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim može pokrenuti Ministarstvo po službenoj dužnosti i svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes, podnošenjem zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim na propisanom obrascu i uz predočenje razloga za takav zahtjev.

(2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka i uvjete iz stavka 3. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona.

(3) Na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka rješenja o registraciji oznake oglasit će se ništavim ako se utvrdi da nije osigurana sukladnost s uvjetima navedenim u specifikaciji.

(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ne udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.

(5) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, dostavlja zahtjev s priloženim dokazima podnositelju zahtjeva za registraciju i zaključkom nalaže očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.

(6) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim, a utvrđeno je da su navodi iz zahtjeva osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar će na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka oglasiti ništavim rješenje o registriranoj oznaci.

(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka na temelju raspoloživih činjenica iz prethodno dostavljene dokumentacije predlaže ministru oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ili donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.

(8) Informaciju o oglašavanju rješenja o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« i danom objave briše registriranu oznaku iz Registra. Rješenje o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.

(9) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva iz stavka 1. ovoga članka, dokumente koji se dostavljaju uz zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim.

## **Zaštita**

### **Članak 19.**

(1) Registrirani nazivi zaštićeni su od:

- a) bilo kakvog izravnog ili neizravnog komercijalnog korištenja registriranog naziva za proizvode koji nisu obuhvaćeni registracijom, ukoliko su ti proizvodi usporedivi s proizvodima registriranim pod tim nazivom ili ukoliko se korištenjem tog naziva iskorištava ugled zaštićenog naziva,
- b) bilo kakve zlouporabe, oponašanja ili podsjećanja, čak i ako je označeno pravo podrijetlo proizvoda ili ako je naziv proizvoda preveden ili ako mu je dodan izraz poput »stil«, »tip«, »metoda«, »kako se proizvodi u«, »imitacija« ili slično,
- c) bilo kakve druge lažne oznake ili oznake koja dovodi potrošača u zabludu glede izvora, podrijetla, prirode ili bitnih osobina proizvoda na unutarnoj ili vanjskoj ambalaži, na promidžbenim materijalima ili dokumentima koji se odnose na proizvod te kod pakiranja proizvoda u ambalažu koja stvara pogrešnu predodžbu o njegovom podrijetlu,
- d) bilo kakve druge prakse koja može potrošača dovesti u zabludu glede pravog podrijetla proizvoda.

(2) Kada registrirani naziv sadrži u sebi naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji se smatra generičkim, korištenje tog generičkog naziva za odgovarajući poljoprivredni ili prehrambeni proizvod neće se smatrati suprotnim stavku 1. točki a) ili b) ovoga članka.

(3) Zaštićeni nazivi ne mogu postati generički.

## **Odnos između žigova, oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla**

### **Članak 20.**

(1) Kada su oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla registrirane u skladu s odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koje se odnose na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla, prijava za registraciju žiga koji odgovara jednoj od situacija navedenih u članku 19. ovoga Zakona i koji se odnosi na istu kategoriju proizvoda odbija se, ako je zahtjev za registraciju žiga predan nakon datuma podnošenja zahtjeva za registraciju oznake.

(2) Žigovi koji su registrirani u suprotnosti s odredbom stavka 1. ovoga članka, mogu se proglasiti ništavim u postupcima propisanim posebnim propisima.

(3) Žig čija uporaba odgovara jednoj od situacija navedenih u članku 19. ovoga Zakona, koji je registriran za područje Republike Hrvatske u dobroj vjeri i u skladu s posebnim propisom prije datuma podnošenja zahtjeva za registraciju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla u skladu s odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, može se nastaviti koristiti pod uvjetom da ne postoji nikakva osnova za njegovo proglašavanje ništavim ili za njegov opoziv prema posebnom propisu.

## **Nazivi, oznake i znakovi**

### **Članak 21.**

(1) Svaki poljoprivredni ili prehrambeni proizvod proizveden ili prerađen u skladu sa specifikacijom mora biti označen nazivom i oznakom ili nazivom i znakom.

(2) Pod pojmom »Naziv« podrazumijeva se naziv registriranog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda iz specifikacije.

(3) Pod pojmom »Oznaka« podrazumijeva se navod »OZNAKA IZVORNOSTI« odnosno »OZNAKA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA«.

(4) Pod pojmom »Znak« podrazumijeva se znak vizualnog identiteta registrirane oznake poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.

(5) Svi proizvođači ili prerađivači koji na tržište stavljaju proizvod i udovoljavaju uvjetima specifikacije, te su upisani u pripadajući Upisnik korisnika iz članka 16. ovoga Zakona, obvezni su pri označavanju, oglašavanju ili na drugoj dokumentaciji koja se odnosi na poljoprivredni ili prehrambeni proizvod staviti »Oznaku« ili »Znak«.

(6) Ministar provedbenim propisom propisuje uvjete za dobivanje, izgled i način korištenja znaka iz stavka 4. ovoga članka.

## **Troškovi**

### **Članak 22.**

(1) Troškove postupka registracije oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla koje snosi stranka u postupku, ministar će propisati provedbenim propisom.

(2) Članovi Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona imaju pravo na naknadu u visini koju odredi ministar.

## **Poglavlje 2.**

### **OZNAKA TRADICIONALNOG UGLEDA POLJOPRIVREDNIH I PREHRAMBENIH PROIZVODA**

#### **Definicije**

### **Članak 23.**

(1) U smislu ovoga Zakona:

- a) »posebna svojstva« označavaju svojstvo ili skup svojstava po kojima se poljoprivredni ili prehrambeni proizvod jasno razlikuje od drugih sličnih prehrambenih ili drugih proizvoda iste kategorije,
- b) »tradicionalan« označava dokazanu uporabu na tržištu kroz vremensko razdoblje koje pokazuje prenošenje s generacije na generaciju; ovo vremensko razdoblje je razdoblje koje se općenito pripisuje jednoj ljudskoj generaciji, a to je najmanje 25 godina,
- c) »oznaka tradicionalnog ugleda« označava tradicionalni poljoprivredni ili prehrambeni proizvod, kojem se priznaju posebna svojstva kroz registraciju sukladno odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,
- d) »skupina« podrazumijeva bilo koje udruživanje proizvođača ili prerađivača istog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda, bez obzira na njihov pravni oblik ili sastav. U skupini mogu sudjelovati i druge zainteresirane strane.

(2) Svojstvo ili skup svojstava iz stavka 1. točke a) ovoga članka mogu biti povezani sa svojstvenim značajkama proizvoda, kao što su njegova fizikalna, kemijska, mikrobiološka ili organoleptička svojstva ili s metodom proizvodnje proizvoda ili sa specifičnim uvjetima koji moraju biti zadovoljeni tijekom njegove proizvodnje.

(3) Prezentacija poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda ne smatra se svojstvom u smislu stavka 1. točke a) ovoga članka.

(4) Posebno svojstvo definirano u stavku 1. točki a) ovoga članka ne može se ograničiti na kvalitativan ili kvantitativan sastav ili na način proizvodnje propisan posebnim propisima ili u normama koje je donijelo nadležno tijelo za normizaciju ili u proizvoljnim normama, što se ne primjenjuje kada je posebnim propisima ili normama propisana posebnost proizvoda.

## **Registar oznaka tradicionalnog ugleda**

### **Članak 24.**

(1) Registar oznaka tradicionalnog ugleda vodi Ministarstvo.

(2) Registar iz stavka 1. ovoga članka ima dvije liste oznaka tradicionalnog ugleda, ovisno o tome je li uporaba naziva poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda rezervirana ili nije, za proizvođače koji udovoljavaju specifikaciji proizvoda.

(3) Danom objave naziva registrirane oznake u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« sukladno članku 34. stavku 7. ovoga Zakona naziv registrirane oznake upisuje se u Registar iz stavka 1. ovoga članka koji vodi Ministarstvo i koji se objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.

(4) Ministar provedbenim propisom propisuje sadržaj Registra iz stavka 1. ovoga članka.

## **Zahtjevi u odnosu na proizvode i nazive**

### **Članak 25.**

(1) Naziv registrirane oznake proizvoda upisuje se u Registar iz članka 24. ovoga Zakona, ako je poljoprivredni ili prehrambeni proizvod proizveden uporabom tradicionalnih sirovina ili ga karakterizira tradicionalni sastav ili način proizvodnje i/ili prerade, koji odražava tradicionalni način proizvodnje i/ili prerade.

(2) Poljoprivredni ili prehrambeni proizvod čija posebna svojstva proizlaze iz njegovog izvora ili zemljopisnog podrijetla neće se registrirati. Iznimno od članka 26. stavka 1. ovoga Zakona u nazivu je dopuštena uporaba zemljopisnih izraza.

(3) Za registraciju, naziv mora:

- a) biti specifičan sam po sebi, ili
- b) izražavati posebna svojstva poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.

(4) Specifičan naziv, kako je navedeno u stavku 3. točki a) ovoga članka mora biti tradicionalan i u skladu s nacionalnim odredbama ili mora biti ustaljen na temelju uobičajenog korištenja.

(5) Naziv koji izražava posebna svojstva, kako je navedeno u stavku 3. točki b) ovoga članka ne može se registrirati ako:

- a) se odnosi samo na tvrdnje općenite prirode koje se upotrebljavaju za određene poljoprivredne ili prehrambene proizvode ili na one propisane posebnim propisima,
- b) je zbunjujući, čiji je poseban primjer upućivanje na očigledna svojstva proizvoda ili je svojstvo takvo da ne odgovara specifikaciji te može navesti potrošača na pogrešno mišljenje o karakteristikama proizvoda.

## Ograničenja uporabe naziva

### Članak 26.

(1) Odredbe Glave II. Poglavlja 2. ovoga Zakona su iznimka u odnosu na propise koji se odnose na intelektualno vlasništvo, posebno žigove i odredbe Glave II. Poglavlja 1. ovoga Zakona.

(2) Naziv biljne sorte ili životinjske pasmine može biti dio naziva oznake tradicionalnog ugleda, uz uvjet da ne djeluje zbujujuće u odnosu na prirodu proizvoda.

## Specifikacija proizvoda

### Članak 27.

(1) Da bi mogao dobiti oznaku tradicionalnog ugleda poljoprivredni ili prehrambeni proizvod mora biti u skladu sa specifikacijom.

(2) Specifikacija proizvoda uključuje:

- a) naziv iz članka 25. stavka 3. ovoga Zakona koji mora biti na hrvatskom jeziku i po zahtjevu na drugom jeziku sukladno članku 39 stavku 3. ovoga Zakona,
- b) opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda uključujući njegova glavna fizikalna, kemijska, mikrobiološka ili organoleptička svojstva,
- c) opis metode proizvodnje koju proizvođači moraju slijediti, uključujući, tamo gdje je to primjereno, prirodu i svojstva upotrijebljenih sirovina ili sastojaka i metodu pripreme poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda,
- d) ključne elemente koji određuju posebna svojstva proizvoda i prema potrebi, osnovne upotrijebljene reference,
- e) ključne elemente koji dokazuju tradicionalni karakter proizvoda sukladno članku 25. stavku 1. ovoga Zakona,
- f) minimalne zahtjeve i postupke za provjeru posebnih svojstava.

(3) Ministar provedbenim propisom propisuje detaljniji sadržaj specifikacije iz stavka 2. ovoga članka.

## Zahtjev za registraciju

### Članak 28.

(1) Zahtjev za registraciju oznake tradicionalnog ugleda ima pravo podnijeti samo skupina iz članka 23. stavka 1. točka d) ovoga Zakona, koja određuje zajedničkog predstavnika ili opunomoćenika (u daljnjem tekstu: podnositelj zahtjeva).

(2) Podnositelj zahtjeva može podnijeti zahtjev za registraciju samo za poljoprivredne ili prehrambene proizvode koje proizvodi ili prerađuje.

(3) Zahtjev za registraciju obavezno sadrži najmanje:

- a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev,
- b) specifikaciju proizvoda navedenu u članku 27. ovoga Zakona,
- c) naziv i adresu nadležnog tijela,

d) dokumente koji dokazuju specifičan i tradicionalan karakter proizvoda.

(4) Zahtjevom za registraciju može se zatražiti registracija samo jedne oznake tradicionalnog ugleda.

(5) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za registraciju i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjev za registraciju.

### **Postupanje po zahtjevu**

#### **Članak 29.**

(1) Zahtjev za registraciju podnosi se Ministarstvu.

(2) Ministar osniva stručno Povjerenstvo za provedbu postupka registracije oznaka tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.

(3) Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka razmatra i provjerava udovoljava li zahtjev za registraciju odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega koji se odnose na oznaku tradicionalnog ugleda.

(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da zahtjev za registraciju udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koji se odnose na oznaku tradicionalnog ugleda predlaže ministru objavu zahtjeva za registraciju.

(5) Ministarstvo objavljuje informaciju o podnesenom zahtjevu za registraciju u Oglasnom dijelu „Narodnih novina“, a informacije i dokumente iz članka 28. stavka 3. točke a), b) i c), te Obavijest o zaprimljenom zahtjevu za registraciju na internetskim stranicama Ministarstva.

(6) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da zahtjev za registraciju ne udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, zaključkom će naložiti podnositelju zahtjeva za registraciju uklanjanje nedostataka u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.

(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne postupi prema zaključku iz stavka 6. ovoga članka i ne ukloni utvrđene nedostatke, a po zahtjevu se ne može postupiti Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka predlaže ministru donošenje rješenja o odbacivanju zahtjeva za registraciju.

(8) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku otkloni nedostatke u skladu sa zaključkom iz stavka 6. ovoga članka smatrat će se da je zahtjev za registraciju od početka bio uredan te Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka predlaže ministru objavu sukladno stavku 5. ovoga članka.

(9) Ministar provedbenim propisom detaljno propisuje način i uvjete provođenja postupka registracije oznake tradicionalnog ugleda te sastav stručnog Povjerenstva koje provodi postupak registracije oznaka tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.

## **Prigovor**

### **Članak 30.**

(1) Datumom objave obavijesti o podnesenom zahtjevu za registraciju sukladno članku 29. stavku 5. ovoga Zakona počinje teći rok za podnošenje prigovora u kojem svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes i koja ima sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može u roku od 30 dana podnijeti prigovor na zahtjev za registraciju.

(2) Prigovor se podnosi Ministarstvu na propisanom obrascu, neposredno u pisanom obliku, elektronski ili se usmeno izjavljuje na zapisnik.

(3) Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona razmatra pristigle prigovore na način da:

- utvrđuje ispunjava li prigovor formalne uvjete propisane ovim Zakonom i provedbenim propisima donesenim na temelju njega odnosno uvjete propisane stavcima 1. i 2. ovoga članka,
- provjerava ispunjava li prigovor uvjete propisane člankom 33. stavkom 1. ovoga Zakona.

## **Postupak povodom prigovora**

### **Članak 31.**

Ako Ministarstvo ne zaprimi ni jedan prigovor u propisanom roku sukladno članku 30. stavku 1. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda.

### **Članak 32.**

(1) Ako Ministarstvo zaprimi prigovor, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona provjerava da li je podneseni prigovor u skladu s odredbama članka 30. stavka 3. ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.

(2) Ako Povjerenstvo iz stavka 1. ovoga članka utvrdi da podneseni prigovor ne udovoljava odredbama članka 30. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o odbacivanju prigovora i donošenje rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda.

(3) Ako Povjerenstvo iz stavka 1. ovoga članka utvrdi da je podneseni prigovor u skladu s odredbama članka 30. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona nastavlja postupak ispitivanja prigovora.



## Ispitivanje prigovora

### Članak 33.

(1) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da su ispunjeni svi uvjeti za podnošenje prigovora sukladno članku 30. stavku 3. ovoga Zakona, provjerava da li prigovor ukazuje:

- a) na nepoštivanje uvjeta navedenih u člancima 23., 25. i 26. ovoga Zakona, ili
- b) u slučaju zahtjeva iz članka 39. stavka 2. ovoga Zakona, da je korištenje naziva zakonito, općepoznato i gospodarski značajno za slične poljoprivredne ili prehrambene proizvode.

(2) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da prigovor nije osnovan, predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju prigovora.

(3) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da prigovor udovoljava uvjetima iz stavka 1. ovoga članka, zaključkom obavještava podnositelja zahtjeva o podnesenom prigovoru, dostavlja mu primjerak prigovora i poziva ga da se u roku od 30 dana od dana primitka zaključka očituje na prigovor.

(4) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne dostavi očitovanje na prigovor, a utvrđeno je da su navodi iz prigovora osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar na prijedlog Povjerenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona donosi rješenje o odbijanju zahtjeva za registraciju oznake tradicionalnog ugleda.

(5) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u roku od 30 dana dostavi očitovanje na prigovor, ministar na prijedlog Povjerenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona zaključkom poziva zainteresirane strane, podnositelja zahtjeva za registraciju i podnositelja prigovora na postizanje dogovora.

## Postupak za postizanje dogovora

### Članak 34.

(1) Rok za postizanje dogovora je 30 dana od dana dostave zaključka zainteresiranim stranama iz članka 33. stavka 5. ovoga Zakona.

(2) Ako zainteresirane strane postignu dogovor u određenom roku o čemu pismeno obavještavaju Ministarstvo na propisanom obrascu, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona, uvažavajući mišljenje podnositelja zahtjeva i podnositelja prigovora, provjerava da li su sukladno dogovoru napravljene izmjene ili dopune dokumenata objavljenih na temelju članka 29. stavka 5. ovoga Zakona.

(3) Ako rezultati dogovora ne iziskuju nikakve izmjene ili se radi o neznatnim izmjenama i dopunama objavljenih dokumenata na temelju članka 29. stavka 5. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda.

(4) Ako rezultati dogovora iziskuju znatne izmjene i dopune objavljenih dokumenata na temelju članka 29. stavka 5. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga

Zakona predlaže odbacivanje zahtjeva za registraciju i podnošenje novoga zahtjeva za registraciju sukladno članku 28. ovoga Zakona.

(5) Ako zainteresirane strane ne postignu dogovor u određenom roku, o čemu pismeno obavještavaju Ministarstvo na propisanom obrascu, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o usvajanju prigovora i rješenja o odbijanju zahtjeva za registraciju oznake tradicionalnog ugleda ili donošenja rješenja o odbijanju prigovora i donošenja rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda.

(6) Ministarstvo objavljuje informaciju o rješavanju prigovora u Oglasnom dijelu »Narodnih novina«, a Obavijest o rješavanju prigovora na internetskim stranicama Ministarstva.

(7) Ministarstvo objavljuje naziv registrirane oznake u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« nakon pravomoćnosti rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda sukladno člancima 31. 32. i 34. ovoga Zakona.

(8) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za podnošenje prigovora, obrazac o završetku postupka prigovora i dokumente koje je potrebno dostaviti uz obrasce.

### **Oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim**

#### **Članak 35.**

(1) Postupak oglašavanja rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda ništavim može pokrenuti Ministarstvo po službenoj dužnosti i svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes uz predočenje razloga za takav zahtjev.

(2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka i uvjete iz stavka 3. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona.

(3) Na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka rješenje o registraciji oznake oglasit će se ništavim ako se utvrdi da nije osigurana sukladnost s uvjetima navedenim u specifikaciji ili se ta sukladnost više ne može osigurati ili ako kroz razdoblje od pet godina Ministarstvo ne dobije nikakvu obavijest od certifikacijskog tijela o potvrđivanju sukladnosti sa specifikacijom.

(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ne udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.

(5) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, dostavlja zahtjev s priloženim dokazima podnositelju zahtjeva za registraciju i zaključkom nalaže očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.

(6) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju oznake u propisanom roku ne dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim, a utvrđeno je da su navodi iz zahtjeva osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar će na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka oglasiti ništavim rješenje o registriranoj oznaci.

(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka na temelju raspoloživih činjenica iz prethodno dostavljene dokumentacije predlaže ministru oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ili donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim.

(8) Ako to ocijeni potrebnim, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka može u postupku povodom zahtjeva za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim odrediti usmenu raspravu.

(9) Informaciju o oglašavanju rješenja o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« i danom objave briše registriranu oznaku iz Registra. Rješenje o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.

(10) Ministar provedbenim propisom propisuje način za pokretanje postupka za oglašavanje rješenje o registraciji oznake tradicionalnog ugleda ništavim.

### **Odobrenje promjena specifikacije**

#### **Članak 36.**

(1) Podnositelj zahtjeva koji ispunjava uvjete iz članka 28. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona i koja ima pravni interes može podnošenjem zahtjeva na propisanom obrascu Ministarstvu zatražiti odobrenje za izmjenu i dopunu specifikacije. U zahtjevu se mora dokazati utemeljen gospodarski interes, opisati zatražene izmjene i dopune specifikacije te navesti opravdanje za njih.

(2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona.

(3) Zahtjev za izmjene i dopune specifikacije podliježe postupku navedenom u člancima 28., 29., 30., 31., 32., 33. i 34. ovoga Zakona.

(4) Ako su zatražene manje izmjene i dopune specifikacije, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona odlučuje o odobrenju promjene bez primjene postupka iz članka 29. stavka 5. i članaka 30., 31., 32., 33. i 34. ovoga Zakona.

(5) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona odobri izmjene i dopune specifikacije, predlaže ministru donošenje rješenja o odobrenju promjena specifikacije te ih objavljuje sukladno članku 29. stavku 5. ovoga Zakona.

(6) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona ne odobri izmjene i dopune specifikacije, na prijedlog Povjerenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona ministar donosi rješenje o odbijanju promjena specifikacije.

(7) Ministarstvo obavještava sve proizvođače ili prerađivače koji koriste registriranu oznaku tradicionalnog ugleda za koju je zatražena izmjena i dopuna specifikacije o objavi iz stavka 5. ovoga članka.

(8) Pravne i fizičke osobe korisnici registrirane oznake iz stavka 7. ovoga članka mogu pored prigovora iz članka 33. stavka 1. ovoga Zakona podnijeti i prigovor koji pokazuje gospodarski interes na području proizvodnje poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda s oznakom tradicionalnog ugleda.

(9) Kada se izmjena i dopuna odnosi na privremenu promjenu specifikacije zbog obveznih sanitarnih ili fitosanitarnih mjera koje su uvela nadležna tijela, primjenjuje se postupak iz stavka 4. ovoga članka.

(10) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za izmjenu i dopunu specifikacije i dokumente koji se dostavljaju uz obrazac te što se ne može smatrati manjom izmjenom i dopunom specifikacije.

### **Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda**

#### **Članak 37.**

(1) Naziv koji je registriran u skladu s odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koje se odnose na oznaku tradicionalnog ugleda, mogu koristiti samo oni proizvođači ili prerađivači poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji su upisani u Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda, koje vodi Ministarstvo i objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.

(2) Svaki proizvođač ili prerađivač poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda može podnijeti zahtjev na propisanom obrascu za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda nakon što je potvrđena sukladnost sa specifikacijom sukladno članku 50. ovoga Zakona.

(3) Ako Ministarstvo utvrdi da je došlo do nepoštivanja odredbi ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, donosi rješenja o brisanju korisnika registrirane oznake iz Upisnika korisnika registrirane oznake.

(4) Ministar provedbenim propisom propisuje sadržaj Upisnika, obrazac zahtjeva za upis u Upisnik korisnika registrirane oznake i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjev za upis u Upisnik korisnika registrirane oznake.

## Nazivi, oznaka i znak

### Članak 38.

(1) Svaki poljoprivredni ili prehrambeni proizvod proizveden ili prerađen u skladu sa specifikacijom mora biti označen nazivom i oznakom ili nazivom i znakom.

(2) Pod pojmom »Naziv« podrazumijeva se registrirani naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda iz specifikacije.

(3) Pod pojmom »Oznaka« podrazumijeva se navod »OZNAKA TRADICIONALNI UGLEDE«.

(4) Pod pojmom »Znak« podrazumijeva se znak vizualnog identiteta registrirane oznake poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.

(5) Svi proizvođači ili prerađivači koji na tržište stavljaju proizvod i udovoljavaju uvjetima specifikacije te su upisani u pripadajući Upisnik korisnika iz članka 37. stavka 2. ovoga Zakona, moraju pri označavanju, oglašavanju ili na drugoj dokumentaciji koja se odnosi na poljoprivredni ili prehrambeni proizvod staviti »Oznaku« ili »Znak«.

(6) Ministar provedbenim propisom propisuje uvjete za dobivanje, izgled i način korištenja znaka iz stavka 4. ovoga članka.

### Detaljna pravila za registrirani naziv

### Članak 39.

(1) Od datuma objave iz članka 34. stavka 7. ovoga Zakona, naziv upisan u Registar iz članka 24. ovoga Zakona može se koristiti samo za označavanje poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji odgovara specifikaciji proizvoda kao oznaka tradicionalnog ugleda u skladu s pravilima propisanim u članku 38. ovoga Zakona. Registrirani nazivi mogu se i dalje koristiti za označavanje proizvoda koji nisu u skladu s uvjetima iz specifikacije, bez korištenja navoda »Oznaka tradicionalnog ugleda« i znaka iz članka 38. ovoga Zakona.

(2) Oznaka tradicionalnog ugleda može se registrirati s rezerviranim nazivom za poljoprivredni ili prehrambeni proizvod koji udovoljava uvjetima iz specifikacije, uz uvjet da skupina to zatraži u svom zahtjevu za registraciju i da postupak iz članaka 30., 32., 33. i 34. ovoga Zakona ne pokaže da se taj naziv već koristi na zakonit, općepoznat i gospodarski značajan način za slične poljoprivredne ili prehrambene proizvode. Od datuma objave iz članka 34. stavka 7. ovoga Zakona, registrirani naziv se više ne smije upotrebljavati za označavanje sličnih poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda koji ne zadovoljavaju registriranu specifikaciju, čak i ako nije praćen oznakom i znakom iz članka 38. ovoga Zakona.

(3) U slučaju naziva za koji se zahtijeva registracija samo na hrvatskom jeziku, skupina u specifikaciji može navesti da prilikom stavljanja tog proizvoda na tržište oznaka može uz naziv proizvoda na hrvatskom jeziku sadržavati i oznaku na drugim jezicima koja pokazuje da je proizvod dobiven u skladu s tradicijom područja.

## **Zaštita**

### **Članak 40.**

(1) Registrirani nazivi zaštićeni su od bilo kakve zlouporabe ili korištenja koje može dovesti potrošača u zabludu u pogledu navoda »Oznaka tradicionalnog ugleda« ili odgovarajućeg znaka te od bilo kakvog oponašanja naziva koji su registrirani i rezervirani u skladu s člankom 39. stavkom 2. ovoga Zakona.

(2) Registrirani nazivi zaštićeni su od bilo kakvih postupaka koji bi mogli potrošača dovesti u zabludu, uključujući postupke koji upućuju da je neki poljoprivredni ili prehrambeni proizvod registriran kao oznaka tradicionalnog ugleda.

(3) Prodajni opisi koji se koriste za poljoprivredne ili prehrambene proizvode ne smiju se koristiti na način koji dovodi do zabune u pogledu naziva koji su registrirani i rezervirani u skladu s člankom 39. stavkom 2. ovoga Zakona.

## **Troškovi**

### **Članak 41.**

(1) Troškove postupka registracije oznaka tradicionalnog ugleda koje snosi stranka u postupku, ministar će propisati provedbenim propisom.

(2) Članovi Povjerenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona imaju pravo na naknadu u visini koju odredi ministar.

## **Poglavlje 3.**

# **MEĐUNARODNA REGISTRACIJA I GRAĐANSKOPRAVNA ZAŠTITA**

## **Međunarodna registracija**

### **Članak 42.**

(1) Ministar priznaje oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda iz zemalja članica Europske unije, ako podnositelj zahtjeva priloži službeni dokument izdan od nadležnog tijela države članice Europske unije, kojim dokazuje da je oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda poljoprivredni ili prehrambeni proizvod priznat sukladno odredbama propisa Europske unije kojima se uređuje područje zaštite poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda te je za njih Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ovoga Zakona dalo pozitivno mišljenje.

(2) Priznavanje poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda zaštićenih oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda iz zemalja koje nisu članice Europske unije provodi se na temelju ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.

(3) Postupak priznavanja oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda iz stavaka 1. i 2. ovoga članka pokreće se podnošenjem zahtjeva za registraciju oznake Ministarstvu.

(4) Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ovoga Zakona provode postupak priznavanja i predlažu ministru donošenje rješenja o registraciji oznake.

(5) Oznake koje nisu registrirane ili koje su prestale važiti u zemlji podrijetla, ne mogu se registrirati u Republici Hrvatskoj.

(6) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za registraciju iz stavka 1. ovoga članka i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjeve za registraciju.

### **Građanskopravna zaštita**

#### **Članak 43.**

Na građanskopravnu zaštitu registriranih oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda primjenjuju se odredbe posebnog propisa kojim se uređuju oznake zemljopisnog podrijetla i oznake izvornosti proizvoda i usluga.

### **Glava III.**

## **ZAŠTITA OZNAKA NA RAZINI EUROPSKE UNIJE**

### **Zahtjev za registraciju**

#### **Članak 44.**

(1) Nakon što je oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla ili oznaka tradicionalnog ugleda registrirana u Republici Hrvatskoj sukladno odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, podnositelj zahtjeva u smislu ovoga Zakona može podnijeti zahtjev za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda na razini Europske unije samo putem Ministarstva.

(2) U pogledu oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda, a kada naziv označava prekogranično zemljopisno područje ili kada je tradicionalni naziv povezan s prekograničnim zemljopisnim područjem, više skupina može podnijeti zajednički zahtjev za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda u skladu s detaljnim pravilima propisanim u propisima Europske unije iz članka 46. stavka 1. ovoga Zakona, koji se odnosi na tu oznaku.

(3) Zahtjev za registraciju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla sadrži:

- a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev,
- b) jedinstveni dokument sukladno članku 8. stavku 4. točki c) ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,
- c) Izjavu Ministarstva kojom se potvrđuje da zahtjev za registraciju koji je podnijela skupina i za koji je doneseno pravomoćno rješenje o registraciji oznake udovoljava uvjetima ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,

- d) uputu o mjestu objave specifikacije proizvoda,
- e) pravomoćno rješenje o registraciji oznake kao dokaz da je naziv zaštićen u zemlji podrijetla,
- f) specifikaciju proizvoda.

(4) Zahtjev za registraciju oznake tradicionalnog ugleda sadrži:

- a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev,
- b) specifikaciju proizvoda sukladno članku 27. ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,
- c) naziv i adresu nadležnog tijela,
- d) Izjavu Ministarstva kojom se potvrđuje da zahtjev za registraciju koji je podnijela skupina i za koji je doneseno pravomoćno rješenje o registraciji oznake udovoljava uvjetima ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,
- e) dokumente koji dokazuju specifičan i tradicionalan karakter proizvoda.

(5) Dokumenti koji se šalju Europskoj komisiji moraju biti napisani na jednom od službenih jezika institucija Europske unije ili prijevod istih mora biti ovjeren od ovlaštenog sudskog tumača.

(6) Ako Ministarstvo na zahtjeve iz stavka 1. ovoga članka dobije primjedbe Europske komisije, šalje ih podnositelju zahtjeva i članovima Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ovoga Zakona.

(7) Na temelju primljenih komentara i primjedbi, podnositelj zahtjeva dužan je pripremiti objašnjenje ili korekcije jedinstvenog dokumenta i specifikacije.

(8) Ministarstvo prosljeđuje Europskoj komisiji objašnjenja i korekcije na dokumente iz stavka 7. ovoga članka.

## **Prigovor**

### **Članak 45.**

(1) Svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes i sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može uložiti prigovor na predloženu registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na razini Europske unije za proizvode na nivou Europske unije, osim za proizvode iz Republike Hrvatske, u roku od šest mjeseci od dana objave u Službenom listu Europske unije.

(2) Prigovor se podnosi na obrascu sukladno članku 10. stavku 2. ovoga Zakona za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla i članku 30. stavku 2. ovoga Zakona za oznake tradicionalnog ugleda.

(3) Prigovor se podnosi sukladno propisima Europske unije iz članka 46. stavka 1. ovoga Zakona, koji se odnosi na tu oznaku putem Ministarstva.



## **Postupak registracije oznaka i podnošenja prigovora na razini Europske unije**

### **Članak 46.**

(1) Postupak registracije oznaka i podnošenja prigovora na razini Europske unije provodi se sukladno Uredbi Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda i Uredbi Vijeća (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima te njihovim provedbenim uredbama.

(2) Na području Republike Hrvatske nacionalna zaštita poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda vrijedi do upisa odgovarajućeg proizvoda u Registar zaštićenih oznaka koji vodi Europska komisija.

(3) Ako Europska komisija odbije zahtjev za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda, odnosno proizvod ne upiše u Registar, na dan njezine odluke poništava se rješenje o registraciji oznake doneseno na temelju ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.

### **Troškovi**

### **Članak 47.**

Troškove nastale u postupku podnošenja zahtjeva za registraciju i troškove nastale u postupku podnošenja prigovora na razini Europske unije iz članka 44. i 45. ovoga Zakona snosi skupina.

## **Glava IV.**

### **SLUŽBENE KONTROLE I POTVRĐIVANJE SUKLADNOSTI SA SPECIFIKACIJOM PROIZVODA**

#### **Službene kontrole**

### **Članak 48.**

(1) Službene kontrole zdravstvene ispravnosti i higijene poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi provode se sukladno odredbama propisa o hrani.

(2) Svaki korisnik registrirane oznake iz članka 16. i 37. ovoga Zakona podliježe službenim kontrolama.

## Ovlašćivanje certifikacijskih tijela

### Članak 49.

(1) Certifikacijska tijela moraju biti akreditirana u skladu s uvjetima odgovarajuće norme HR EN 45011 »Opći zahtjevi za ustanove koje provode potvrđivanje proizvoda«.

(2) Certifikacijska tijela koja potvrđuju sukladnost sa specifikacijom moraju ponuditi odgovarajuća jamstva objektivnosti i nepristranosti te imati na raspolaganju osposobljene stručnjake i resurse potrebne za obavljanje potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom.

(3) Zahtjevi za ovlašćivanje certifikacijskih tijela koja potvrđuju sukladnost sa specifikacijom proizvoda za oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda podnose se Ministarstvu na propisanom obrascu.

(4) Ministar osniva stručno Povjerenstvo za ovlašćivanje certifikacijskih tijela za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom proizvoda za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.

(5) Ministar osniva stručno Povjerenstvo za ovlašćivanje certifikacijskih tijela za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom proizvoda za oznake tradicionalnog ugleda.

(6) Povjerenstvo, ovisno o oznaci iz stavaka 4. i 5. ovoga članka razmatra prijavu i provjerava da li zahtjev za ovlašćivanje udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.

(7) Ako zahtjev za ovlašćivanje udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koji se odnose na oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda, Povjerenstvo ovisno o oznaci iz stavaka 4. i 5. ovoga članka predlaže ministru donošenje rješenja o ovlašćivanju certifikacijskog tijela.

(8) Ako zahtjev za ovlašćivanje ne udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega Ministarstvo podnositelju zahtjeva za ovlašćivanje zaključkom nalaže uklanjanje nedostataka u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.

(9) Ako podnositelj zahtjeva za ovlašćivanje u propisanom roku ne postupi prema zaključku Ministarstva i ne ukloni utvrđene nedostatke, zahtjev za ovlašćivanje odbija se rješenjem kojeg donosi ministar na prijedlog Povjerenstva ovisno o oznaci iz stavaka 4. i 5. ovoga članka.

(10) Ako podnositelj zahtjeva za ovlašćivanje u propisanom roku ukloni utvrđene nedostatke smatrat će se da je zahtjev od početka udovoljavao odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega te se postupak ovlašćivanja nastavlja.

(11) Popis ovlaštenih certifikacijskih tijela Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.

(12) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za ovlašćivanje i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjev za ovlašćivanje, uvjete koje moraju ispunjavati certifikacijska tijela.

### **Potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom proizvoda**

#### **Članak 50.**

(1) Potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom provodi se nakon donošenja rješenja o registraciji oznake.

(2) Potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom iz stavka 1. ovoga članka provode pravne osobe (u daljnjem tekstu: certifikacijska tijela) ovlaštene od strane ministra.

(3) Certifikacijsko tijelo provodi postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom temeljem odobrenog Plana kontrole.

(4) Plan kontrole za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla certifikacijsko tijelo mora izraditi i dostaviti Ministarstvu na suglasnost u roku od 30 dana od dana objave sukladno članku 14. stavku 7. ovoga Zakona.

(5) Plan kontrole za oznake tradicionalnog ugleda Ministarstvo mora izraditi i dostaviti certifikacijskom tijelu u roku od 30 dana od dana objave sukladno članku 34. stavku 7. ovoga Zakona.

(6) Postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom iz stavka 1. ovoga članka započinje podnošenjem zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom certifikacijskom tijelu od strane zainteresiranih fizičkih ili pravnih osoba koje proizvode ili prerađuju poljoprivredni ili prehrambeni proizvod, a žele koristiti registriranu oznaku izvornosti, oznaku zemljopisnog podrijetla ili oznaku tradicionalnog ugleda.

(7) Troškove potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom snosi podnositelj zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom.

(8) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi određene manje nesukladnosti sa specifikacijom u zapisnik navodi rok za njihovo otklanjanje te navedeno nadzire.

(9) Nakon završenog postupka potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom certifikacijsko tijelo izdaje Potvrdu o sukladnosti proizvoda sa specifikacijom podnositelju zahtjeva, te istu dostavlja i Ministarstvu u roku od dva dana od dana izdavanja iste.

(10) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi značajne nesukladnosti sa specifikacijom, mora o tome pisanim putem obavijestiti Ministarstvo u roku od dva dana od dana sastavljanja zapisnika.

(11) Ministar provedbenim propisom propisuje obveze certifikacijskog tijela prema Ministarstvu.

## **Upravni i inspekcijski nadzor**

### **Članak 51.**

(1) Upravni nadzor nad primjenom odredaba ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju ovoga Zakona obavlja Ministarstvo.

(2) Inspekcijski nadzor nad provedbom ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju njega na nivou primarne proizvodnje, proizvodnje i prerade obavljaju inspektori za kakvoću hrane Ministarstva.

(3) Poslove inspektora za kakvoću hrane može obavljati osoba koja ima završen preddiplomski i diplomski sveučilišni studij ili integrirani preddiplomski i diplomski studij ili specijalistički diplomski stručni studij iz područja prehrambene tehnologije ili agronomije, koji pored općih uvjeta za rad u državnoj službi moraju imati položen državni stručni ispit za inspektora za kakvoću hrane i najmanje 5 godine radnog iskustva na odgovarajućim poslovima.

(4) Inspekcijski nadzor nad odredbama ovoga Zakona na razini maloprodaje i veleprodaje provode gospodarski inspektori Državnog inspektorata sukladno odredbama ovoga Zakona i posebnog propisa.

## **Iskaznica inspektora**

### **Članak 52.**

(1) Inspektor za kakvoću hrane ima iskaznicu, čime dokazuje svoj službeni status, identitet i ovlasti.

(2) Obrazac iskaznice, način i postupak izdavanja te vođenje evidencije o izdanim iskaznicama iz stavka 1. ovoga članka propisuje ministar.

## **Prava, dužnosti i ovlasti nadležnih inspektora**

### **Članak 53.**

(1) U provedbi inspekcijskog nadzora inspektor za kakvoću hrane ima ovlasti:

- a) nadzirati rad korisnika registriranih oznaka upisanih u Upisnike iz članaka 16. i 37. ovoga Zakona, odnosno drugih nadziranih subjekata: ulaziti i pregledavati poslovne i proizvodne prostore, objekte, zemljište, uređaje, proizvode, sirovine, robu, usjeve, nasade, životinje, poslovnu dokumentaciju i druge stvari,
- b) zatražiti i pregledati isprave kojima se može utvrditi identitet osoba koje podliježu nadzoru, kao i drugih osoba zatečenih na mjestu nadzora,
- c) fotografirati ili snimiti osobe, prostore, objekte, zemljište i drugo iz točke a) ovoga stavka,
- d) uzimati uzorke sirovina, poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda radi potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom,
- e) uzimati izjave od predstavnika nadziranih pravnih i fizičkih osoba, svjedoka i drugih osoba,
- f) izvršiti uvid u službene evidencije i baze podataka potrebne za obavljanje nadzora,

- g) obavljati i druge radnje potrebne za provedbu inspekcijskog nadzora,
- h) nadzirati rad certifikacijskog tijela u provedbi odredbi ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju njega,
- i) nadzirati ostalo propisano ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega,
- j) predlagati Ministarstvu brisanje korisnika oznake iz Upisnika korisnika registriranih oznaka iz članaka 16. i 37. ovoga Zakona,
- k) podnijeti optužni prijedlog za pokretanje prekršajnog postupka nadležnom prekršajnom sudu zbog povrede odredaba ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju njega.

(2) Pod poslovnim i proizvodnim prostorima iz stavka 1. točke a) ovoga članka smatraju se stambene prostorije prijavljene kao poslovni prostor, poslovne i druge prostorije te prostori u kojima nadzirani subjekt obavlja djelatnost.

(3) Gospodarski inspektor Državnog inspektorata u provođenju inspekcijskog nadzora može zabraniti promet poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda kada utvrdi da isti nisu označeni i stavljeni na tržište sukladno odredbama članaka 21. i 38. ovoga Zakona, te donosi rješenje o zabrani stavljanja na tržište tih poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda dok se utvrđeni nedostatak ne otkloni.

#### **Članak 54.**

(1) Inspektor za kakvoću hrane u provedbi inspekcijskog nadzora vodi postupak, sastavlja zapisnik i donosi rješenje, kad je za to ovlašten ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega.

(2) Na postupak inspektora za kakvoću hrane primjenjuju se odredbe ovoga Zakona i Zakona o općem upravnom postupku.

#### **Članak 55.**

(1) Ako nadležni inspektor u provedbi inspekcijskog nadzora utvrdi da su povrijeđene odredbe ovoga Zakona ili propisa donesenih na temelju njega čiju provedbu nadzire ima pravo i obvezu, u skladu s ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega:

- rješenjem narediti da se utvrđene nepravilnosti, odnosno nedostaci otklone u određenom roku,
- rješenjem zabraniti korištenje registrirane oznake i stavljanje na tržište poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda sa registriranom oznakom koja ne udovoljava uvjetima navedenim u specifikaciji,
- rješenjem zabraniti korištenje registrirane oznake nadziranom subjektu koji nije upisan u jedan od Upisnika korisnika registriranih oznaka,
- poduzeti i druge mjere, odnosno izvršiti druge radnje za koje je ovlašten ovim Zakonom ili propisima donesenim na temelju njega.

(2) Nadležni će inspektor donijeti rješenje iz stavka 1. ovoga članka bez odgađanja, a najkasnije u roku od 15 dana od dana završetka nadzora.

### **Članak 56.**

(1) Inspektor za kakvoću hrane može do donošenja rješenja o počinjenom prekršaju ili presude o kaznenom djelu privremeno oduzeti dokumentaciju i predmete koji u prekršajnom ili sudskom postupku mogu poslužiti kao dokaz.

(2) O privremenom oduzimanju dokumentacije ili predmeta iz stavka 1. ovoga članka izdaje se potvrda.

### **Članak 57.**

(1) Ako je u postupku inspekcijskog nadzora potrebno utvrditi odgovaraju li sirovine, poljoprivredni ili prehrambeni proizvodi sastavu navedenom u specifikaciji inspektor za kakvoću hrane može uzeti uzorke i dostaviti ih zapečaćene i označene na ispitivanje ovlaštenom laboratoriju sukladno odredbama propisa o hrani.

(2) Prilikom uzimanja uzoraka inspektor ima pravo i dužnost:

- pod istim uvjetima i u isto vrijeme za ispitivanje uzeti dva istovjetna uzorka u količini potrebnoj za ispitivanje (za prvu analizu i ponovljenu analizu),
- sastaviti zapisnik o uzimanju uzoraka u koji mora navesti od kojeg proizvoda ili sirovine je uzorak uzet, od koje je količine uzet, gdje je uzet i datum kada je uzet,
- uzorak uzet za prvu analizu bez odgađanja dostaviti ovlaštenom laboratoriju, a uzorak namijenjen za ponovljenu analizu čuvati u odgovarajućim uvjetima do završetka prve analize,
- bez odgađanja pisano izvijestiti stranke kod koje je uzorak uzet o rezultatima prve analize, na zahtjev stranke uzorak za ponovljenu analizu bez odgađanja dostaviti ovlaštenom laboratoriju na analizu,
- utvrditi posebnim rješenjem iznos troškova nastalih postupkom ispitivanja uzorka, kome se imaju platiti i u kojem roku, u slučaju kad ispitan uzorak ne odgovara propisanim uvjetima u specifikaciji.

### **Dužnosti nadziranih subjekata**

### **Članak 58.**

(1) Korisnici zaštićene oznake, odnosno drugi nadzirani subjekti koji podliježu nadzoru nadležnog inspektora, dužni su mu omogućiti obavljanje nadzora, dopustiti uvid u poslovne knjige i drugu dokumentaciju, pružiti potrebne podatke i obavijesti te osigurati uvjete za nesmetan rad sukladno odredbi članka 53. stavka 1. ovoga Zakona.

(2) Osoba koja podliježe nadzoru i osoba zatečena na mjestu nadzora dužna je na zahtjev inspektora dati mu na uvid isprave kojima se može utvrditi njihov identitet.

(3) Radi osiguranja nazočnosti prilikom obavljanja inspekcijskog nadzora, inspektor može 1 dan prije početka obavljanja nadzora izvijestiti korisnika zaštićene oznake, odnosno drugog nadziranog subjekta koji je dužan nazočiti nadzoru, osim ako smatra da bi obavještavanje umanjilo učinkovitost nadzora.

(4) Ukoliko je korisnik zaštićene oznake odnosno drugi nadzirani subjekt odsutan, inspektor će obaviti nadzor u nazočnosti djelatnika kojeg je zatekao na radu kod tog korisnika zaštićene oznake, odnosno drugog subjekta ili člana obitelji.

(5) Korisnici, odnosno drugi nadzirani subjekti iz stavka 1. ovoga članka dužni su na zahtjev nadležnog inspektora dostaviti ili pripremiti poslovnu dokumentaciju i podatke potrebne za obavljanje inspekcijskog nadzora u roku koji im inspektor odredi u zapisniku.

(6) Smatra se da nadzirani korisnik zaštićene oznake, odnosno drugi nadzirani subjekt nije omogućio nadzor iz stavka 1. ovoga članka i u slučaju ako u roku iz stavka 5. ovoga članka ne dostavi ili pripremi poslovnu dokumentaciju i podatke potrebne za obavljanje inspekcijskog nadzora.

(7) Korisnici zaštićene oznake, odnosno drugi nadzirani subjekti koji podliježu nadzoru nadležnog inspektora, dužni su staviti na raspolaganje potrebne količine proizvoda za ispitivanje, od kojih se uzima uzorak.

### **Članak 59.**

(1) Korisnik registrirane oznake upisan u Upisnike iz članaka 16. i 37. ovoga Zakona (u daljnjem tekstu: vlasnik uzorka) može u roku od tri dana od dana primitka rezultata analize zahtijevati od inspektora za kakvoću hrane da uzorak za ponovljenu analizu dostavi drugom ovlaštenom laboratoriju na analizu.

(2) Ako se zahtjev ne podnese u roku iz stavka 1. ovoga članka, smatrat će se da je stranka suglasna s rezultatom prve analize.

(3) Ponovnu analizu može zahtijevati i inspektor za kakvoću hrane u roku iz stavka 1. ovoga članka ako posumnja u rezultat analize.

(4) Nalaz ponovljene analize konačan je i za troškove analize.

(5) Vlasnik uzorka dužan je podmiriti troškove analize odnosno ponovljene analize ako se utvrdi da proizvod od kojeg su uzeti uzorci ne odgovara propisanim uvjetima.

(6) Ako se analizom utvrdi da uzorci odgovaraju odredbama ovoga Zakona i propisima donesenim na temelju njega, troškove analize odnosno ponovljene analize podmiruje tijelo državne uprave čiji je inspektor u redovitoj kontroli dostavio uzorke.

(7) Ako se analizom utvrdi da uzorci odgovaraju odredbama ovoga Zakona i propisima donesenim na temelju njega, troškove analize odnosno ponovljene analize podmiruje osoba na čiji je zahtjev poslan uzorak na analizu.

(8) Vlasnik proizvoda od kojeg je uzet uzorak nema pravo na naknadu vrijednosti uzorka.

### **Članak 60.**

(1) Protiv rješenja Ministarstva donesenih na temelju ovoga Zakona žalba nije dopuštena, ali se može pokrenuti upravni spor.

(2) Protiv rješenja inspektora za kakvoću hrane može se podnijeti žalba Ministarstvu u roku od 15 dana od dana dostave rješenja.

(3) O žalbi iz stavka 2. ovoga članka rješava Povjerenstvo za žalbe koje imenuje Vlada. Povjerenstvo broji tri člana od kojih jedan člana iz reda inspektora za kakvoću hrane u Ministarstvu, jedan član iz reda viših poljoprivrednih inspektora u Ministarstvu i jedan član iz reda državnih službenika u Ministarstvu pravne struke.

(4) Protiv rješenja gospodarskog inspektora može se podnijeti žalba Državnom inspektoratu sukladno odredbama Zakona o Državnom inspektoratu.

(5) Žalba izjavljena protiv rješenja iz stavaka 2. i 4. ovoga članka donesenih na temelju ovoga Zakona ne odgađa izvršenje rješenja.

(6) Upravni spor pokrenut protiv rješenja iz stavka 1. ovoga članka donesenih na temelju ovoga Zakona ne odgađa izvršenje rješenja.

## **Glava V.**

### **KAZNENE ODREDBE**

### **Članak 61.**

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 30.000,00 do 70.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj pravna osoba ako:

- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod s oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla se ne proizvodi i/ili nije u skladu sa specifikacijom iz članka 7. ovoga Zakona,
- korisnik registriranog naziva nije upisan u Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti ili Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla (članak 16. stavak 1.),
- koristi registriranu oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla koja je proglašena ništavom (članak 18. stavak 3.),
- koristi registrirani naziv protivno članku 19. stavku 1. ovoga Zakona,
- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod nije označen sukladno članku 21. stavcima 1. i 5. ovoga Zakona,
- koristi znak koji nije u skladu s propisom iz članka 21. stavka 6. ovoga Zakona,
- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod s oznakom tradicionalnog ugleda se ne proizvodi i/ili proizvod nije u skladu sa specifikacijom iz članka 27. ovoga Zakona,
- koristi registriranu oznaku tradicionalnog ugleda koja je proglašena ništavom (članak 35. stavak 3.),
- korisnik registriranog naziva nije upisan u Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda (članak 37. stavak 1.),
- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod nije označen sukladno članku 38. stavcima 1. i 5. ovoga Zakona,
- koristi znak koji nije u skladu s propisom iz članka 38. stavka 6. ovoga Zakona,
- koristi registrirani naziv protivno članku 39. stavcima 1. i 2. ovoga Zakona,



- koristi registrirani naziv protivno članku 40. ovoga Zakona.

(2) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i odgovorna osoba u pravnoj osobi novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.

(3) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i fizička osoba novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.

### **Članak 62.**

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000,00 do 50.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj certifikacijsko tijelo ako:

- Ministarstvu ne dostavi Plan kontrole u roku od 30 dana (članak 50. stavak 4.),
- ne nadzire otklanjanje utvrđenih manjih nesukladnosti u roku navedenom u zapisniku (članak 50. stavak 8.),
- Ministarstvu ne dostavi Potvrdu o sukladnosti proizvoda sa specifikacijom u roku od dva dana od dana izdavanja iste (članak 50. stavak 9.),
- ne obavijesti Ministarstvo o utvrđenim značajnim nesukladnostima sa specifikacijom u roku od dva dana od dana sastavljanja zapisnika (članak 50. stavak 10.),
- ne postupi prema odredbama propisa iz članka 50. stavka 11. ovoga Zakona.

(2) Za prekršaj iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna i odgovorna osoba certifikacijskog tijela.

### **Članak 63.**

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000,00 do 50.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj pravna osoba:

- ako ne postupi po rješenju inspektora iz članka 55. stavka 1. ovoga Zakona,
- ako postupi protivno članku 58. stavcima 1., 2., 5. i 7. ovoga Zakona.

(2) Za prekršaj iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i odgovorna osoba u pravnoj osobi novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.

(3) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i fizička osoba novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.

## **Glava VI.**

### **PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Članak 64.**

(1) Ministar će donijeti propise iz članka 5., članka 7., članka 8., članka 9., članka 14., članka 15., članka 16., članka 17., članka 18., članka 21., članka 22., članka 24., članka 27., članka 28., članka 29., članka 34., članka 35., članka 36., članka 37., članka 38., članka 41., članka 42., članka 49. i članka 50. ovoga Zakona, u roku od tri mjeseca od dana stupanja na snagu ovoga Zakona.

(2) Radi usklađenja s propisima Europske unije ministar može, osim propisa predviđenih pojedinim člancima ovoga Zakona, donijeti i druge provedbene propise, potrebne za provedbu ovoga Zakona.

#### **Članak 65.**

Do donošenja propisa iz članka 64. stavka 1. ovoga Zakona ostaju na snazi:

- Pravilnik o oznakama izvornosti i oznakama zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, br. 88/2009, 53/2010 i 46/2011).
- Pravilnik o oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, br. 82/2009, 53/2010 i 46/2011).

#### **Članak 66.**

Postupci za registraciju oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda koji su pokrenuti do stupanja na snagu ovoga Zakona dovršit će se sukladno odredbama Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, br. 84/2008, 75/2009 i 20/2010).

#### **Članak 67.**

Na sva pitanja u postupcima prema ovom Zakonu koja nisu uređena ovim Zakonom i provedbenim propisima donesenim na temelju njega primjenjuju se odredbe propisa kojima se uređuje opći upravni postupak.

#### **Članak 68.**

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona prestaje važiti Zakon o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (Narodne novine, br. 84/2008, 75/2009 i 20/2010).

#### **Članak 69.**

Danom ulaska Republike Hrvatske u punopravno članstvo Europske unije prestaju važiti odredbe članka 43. i članka 44. stavka 3. točka f) i stavka 4. točka e) ovoga Zakona.

#### **Članak 70.**

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama, osim odredbi članka 46. stavaka 2. i 3. koji stupaju na snagu danom ulaska Republike Hrvatske u punopravno članstvo Europske unije.

**PRILOG I.  
POLJOPRIVREDNI PROIZVODI NAMIJENJENI ZA PREHRANU LJUDI**

- 1.1. Meso i iznutrice
- 1.2. Mesni pripravci i proizvodi od mesa
- 1.3. Sirevi
- 1.4. Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, ostali mliječni proizvodi, ne uključujući maslac, itd.)
- 1.5. Masti (maslac, margarin, ulja, itd.)
- 1.6. Voće i povrće, žitarice u prirodnom stanju ili prerađeni
- 1.7. Ribe, mekušci, rakovi i njihovi proizvodi
- 1.8. Ostali proizvodi (začini, itd.)

**PRILOG II.  
PREHRAMBENI PROIZVODI**

- 2.1. Pivo
- 2.2. Napici dobiveni od biljnih ekstrakata
- 2.3. Kruh, pecivo, kolači, slastice i drugi pekarski proizvodi
- 2.4. Prirodne gume i smole
- 2.5. Senf
- 2.6. Tjestenina
- 2.7. Sol.

**PRILOG III.  
POLJOPRIVREDNI PROIZVODI**

- 3.1. Sijeno
- 3.2. Esencijalna ulja
- 3.3. Pluto
- 3.4. Cochineal boja (sirovina životinjskog podrijetla)

3.5. Cvijeće i ukrasno bilje

3.6. Vuna

3.7. Pleter

3.8. Trt lan

3.9. Pamuk.

#### **PRILOG IV. PREHRAMBENI PROIZVODI**

4.1. Pivo

4.2. Čokolada i drugi prehrambeni pripravci koji sadrže kakao

4.3. Slastice, kruh, peciva, kolači, keksi i drugi pekarski proizvodi

4.4. Tjestenina, bez obzira je li kuhana ili punjena, ili nije

4.5. Unaprijed kuhana jela

4.6. Pripremljeni začinski umaci

4.7. Juhe ili bujoni

4.8. Napici dobiveni od biljnih ekstrakata

4.9. Sladoledi i sorbeti.

## OBRAZLOŽENJE

### Glava I. OPĆE ODREDBE

#### **Uz članak 1.**

Definira se predmet Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.

#### **Uz članak 2.**

Definira odredbe koje su u skladu s aktima Europske unije.

#### **Uz članak 3.**

Propisuje se područje primjene Zakona, a u pogledu oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla.

#### **Uz članak 4.**

Propisuje se područje primjene Zakona u pogledu oznaka tradicionalnog ugleda.

### Glava II. ZAŠTITA OZNAKA NA RAZINI REPUBLIKE HRVATSKE

#### **Uz članak 5.**

Definira se oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla u smislu ovoga Zakona. Također, istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se definirati sirovine, a u slučaju izuzeća kada se neke oznake zemljopisnog podrijetla mogu smatrati oznakama izvornosti.

#### **Uz članak 6.**

Definira se pojam generičkih naziva u smislu ovoga Zakona te što se sve uzima u obzir kod utvrđivanja generičkih naziva i postupanje u pogledu generičkih naziva. Također, propisuje se postupanje u pogledu naziva koji su u sukobu s nazivima biljnih sorti i životinjskih pasmina te postupanje u pogledu homonima i žigova.

#### **Uz članak 7.**

Propisuje se sadržaj specifikacije proizvoda u pogledu oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati detaljniji podaci koji se moraju nalaziti u specifikaciji proizvoda.

#### **Uz članak 8.**

Propisuje se tko može podnijeti zahtjev za registraciju i sadržaj zahtjeva. Također, daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati dodatni podaci koje mora sadržavati zahtjev, te uvjeti pod kojima se fizička i pravna osoba može smatrati skupinom, odnosno podnositeljem zahtjeva.

#### **Uz članak 9.**

Definira se nadležno tijelo za provođenje postupka registracije oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla te postupanje po zahtjevu. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati način i uvjeti te provođenje postupka registracije oznaka kao i stručno Povjerenstvo koje provodi postupak registracije.

**Uz članak 10.**

Definira se način ulaganja prigovora, odnosno tko može podnijeti prigovor, kome se prigovor podnosi, rok za podnošenje prigovora, način podnošenja prigovora i razlozi za razmatranje prigovora.

**Uz članke 11. - 14.**

Propisuje se postupak povodom prigovora, ispitivanje prigovora, postupak za postizanje dogovora, kao i objave dokumenata u Narodnim novinama o rješavanju prigovora, te postupak objave registrirane oznake u Narodnim novinama. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati obrazac zahtjeva za podnošenje prigovora, obrazac o završetku postupka prigovora i dokumente koji se dostavljaju uz obrasce.

**Uz članak 15.**

Propisuje se način upisa u Registar oznaka izvornosti i Registar oznaka zemljopisnog podrijetla, mjesto objave Registara. Također, daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati sadržaj Registara.

**Uz članak 16.**

Propisuje se način upisa u Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti i Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla, mjesto objave Upisnika i brisanje korisnika registrirane oznake iz Upisnika. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati sadržaj Upisnika, obrazac zahtjeva za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka i dokumente koji se dostavljaju uz zahtjev za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka.

**Uz članak 17.**

Propisuje se način podnošenja zahtjeva za izmjenu i dopunu specifikacije te postupanje u pogledu istog. Također, daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se detaljno propisati uvjeti i način postupka podnošenja zahtjeva za izmjenu i dopunu specifikacije. Isto tako spomenutim provedbenim propisom definirat će se što ne može smatrati manjom izmjenom i dopunom specifikacije.

**Uz članak 18.**

Propisuje se postupak oglašavanja rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim. Oglašavanje rješenja registrirane oznake ništavim objavljuje se u Narodnim novinama, a registrirana oznaka briše se iz Registra. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati obrazac zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim i dokumenti koji se dostavljaju uz zahtjev.

**Uz članak 19.**

Propisuje se opseg zaštite u pogledu registriranih naziva.

**Uz članak 20.**

Uređuje se odnos između žigova i oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla.

**Uz članak 21.**

Propisuje se način označavanja poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda proizvedeni i/ili prerađeni u skladu sa specifikacijom proizvoda. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će biti propisan oblik, veličina, sadržaj i način izdavanja nacionalnog znaka.

**Uz članak 22.**

Daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se definirati troškovi postupka registracije oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla, te način definiranja troškova rada stručnog Povjerenstva.

**Uz članak 23.**

Definiraju se termini: posebna svojstva, tradicionalan, oznaka tradicionalnog ugleda, skupina u smislu ovoga Zakona.

**Uz članak 24.**

Propisuje se vođenje Registra oznaka tradicionalnog ugleda i način vođenja Registra, mjesto objave Registra. Također, daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati sadržaj Registra.

**Uz članak 25.**

Propisuju se zahtjevi u odnosu na poljoprivredne ili prehrambene proizvode i njihove nazive.

**Uz članak 26.**

Propisuju se ograničenja u pogledu naziva oznake tradicionalnog ugleda.

**Uz članak 27.**

Propisuje se sadržaj specifikacije proizvoda u pogledu oznake tradicionalnog ugleda. Istim člankom daje se i temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati detaljniji podaci koji se moraju nalaziti u specifikaciji proizvoda.

**Uz članak 28.**

Propisuje se tko može podnijeti zahtjev za registraciju oznake tradicionalnog ugleda i sadržaj zahtjeva. Također, daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati obrazac zahtjeva za registraciju i dokumente koji se dostavljaju uz zahtjev.

**Uz članak 29.**

Definira se nadležno tijelo za provođenje postupka registracije oznake tradicionalnog ugleda te postupanje po zahtjevu. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati način i uvjeti te provođenje postupka registracije oznaka kao i sadržaj koji se u tijeku postupka registracije objavljuje i stručno Povjerenstvo koje provodi postupak registracije.

**Uz članak 30.**

Definira se način ulaganja prigovora, odnosno tko može podnijeti prigovor, kome se prigovor podnosi, rok za podnošenje prigovora, način podnošenja prigovora i razlozi za razmatranje prigovora.

**Uz članke 31. - 34.**

Propisuje se postupak povodom prigovora, ispitivanje prigovora, postupak za postizanje dogovora, kao i objave dokumenata u Narodnim novinama o rješavanju prigovora, te postupak objave registrirane oznake u Narodnim novinama. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati obrazac zahtjeva za podnošenje prigovora, obrazac o završetku postupka prigovora i dokumente koji se dostavljaju uz obrasce.

**Uz članak 35.**

Propisuje se postupak oglašavanja rješenja o registraciji oznake ništavom u postupku registraciji oznake tradicionalnog ugleda. Oglašavanje rješenja registrirane oznake ništavom objavljuje se u Narodnim novinama, a registrirana oznaka briše se iz Registra. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati način za pokretanje postupka za oglašavanje rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda ništavim.

**Uz članak 36.**

Propisuje se način podnošenja zahtjeva za izmjenu i dopunu specifikacije te postupanje u pogledu istog. Također, daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se detaljno propisati uvjeti i način postupka podnošenja zahtjeva za izmjenu i dopunu specifikacije. Isto tako spomenutim provedbenim propisom definirat će se što se ne može smatrati manjom izmjenom i dopunom specifikacije.

**Uz članak 37.**

Propisuje se način upisa u Upisnik korisnika registrirane oznake tradicionalnog ugleda, mjesto objave Upisnika i brisanje korisnika registrirane oznake iz Upisnika. Istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati sadržaj Upisnika, obrazac zahtjeva za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka i dokumente koji se dostavljaju uz zahtjev za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka.

**Uz članak 38.**

Propisuje se način označavanja poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda proizvedeni i/ili prerađeni u skladu sa specifikacijom proizvoda. Istim člankom daje se temelj kojim će se donijeti provedbeni propis kojim će biti propisan oblik, veličina, sadržaj i način izdavanja nacionalnog znaka.

**Uz članak 39.**

Definiraju se detaljna pravila u pogledu registriranog naziva koji mogu biti rezervirani samo za one poljoprivredne ili prehrambene proizvode koji se proizvode i/ili prerađuju sukladno specifikaciji proizvoda ili mogu biti ne rezervirani.

**Uz članak 40.**

Propisuje se opseg zaštite u pogledu registriranih naziva.

**Uz članak 41.**

Daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se definirati troškovi postupka registracije oznaka tradicionalnog ugleda, te način definiranja troškova rada stručnog Povjerenstva.



**Uz članak 42.**

Odredbama ovoga članka propisuje se međunarodna registracija oznaka registriranih kao oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla i oznake tradicionalnog ugleda, a u slučaju kada su iste registrirane i u zemlji podrijetla za države članice Europske unije i zemlje koje nisu članice Europske unije. Propisuje se tko provodi postupak registracije te se daje temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati izgled obrasca za podnošenje zahtjeva za zemlje članice Europske unije.

**Uz članak 43.**

Propisuje se građanskopravna zaštita u pogledu registriranih oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda.

**Glava III. ZAŠTITA OZNAKA NA RAZINI EUROPSKE UNIJE****Uz članak 44.**

Propisuju se uvjeti i način podnošenja zahtjeva za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla i oznake tradicionalnog ugleda na razinu Europske unije kao i sadržaj istih.

**Uz članak 45.**

Propisuje se mogućnost ulaganja prigovora na razini Europske unije.

**Uz članak 46.**

Odredbama ovoga članka navode se propisi Europske unije koji se primjenjuju u slučaju pokretanja i provođenja postupka registracije oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla i oznake tradicionalnog ugleda na razini EU kao i podnošenje prigovora. Isti propisi se primjenjuju i u slučaju nacionalnih oznaka koje su registrirane i na razini Europske unije. Moguće poništenje rješenja o registraciji oznake na nacionalnoj razini ukoliko Europska komisija odbije zahtjev za registraciju oznake, odnosno proizvod ne upiše u Registar.

**Uz članak 47.**

Propisuje se tko snosi troškove podnošenja zahtjeva za registraciju i u postupku prigovora na razini Europske unije.

**Glava IV. SLUŽBENE KONTROLE I UTVRĐIVANJE SUKLADNOSTI SA SPECIFIKACIJOM PROIZVODA****Uz članak 48.**

Definira se službena kontrola u pogledu zdravstvene ispravnosti i higijene poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda namijenjeni konzumaciji od strane ljudi. Također, istim člankom propisuje se i obveza svakog korisnika registriranih oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda da podliježe spomenutoj službenoj kontroli.

**Uz članak 49.**

Odredbe ovoga članka uređuju postupak ovlašćivanja certifikacijskog tijela. Također se daje temelj za donošenje provedbenih propisa kojim se propisuje obrazac zahtjeva i dokumenti koji se dostavljaju uz zahtjev, uvjete koje moraju ispunjavati certifikacijska tijela.

**Uz članak 50.**

Definira postupak provedbe potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom koju provode certifikacijska tijela, tko snosi troškove postupka potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom. Također istim člankom daje se temelj za donošenje provedbenog propisa kojim će se propisati obveze certifikacijskih tijela prema Ministarstvu.

**Uz članak 51.**

Definira se nadležnost u pogledu upravnog i inspekcijskog nadzora.

**Uz članak 52.**

Definira se način na koji inspektor za kakvoću dokazuje svoju službeni status, identitet i ovlast.

**Uz članke 53. - 57.**

Propisana su prava, dužnosti i ovlasti nadležnih inspektora.

**Uz članke 58. - 60.**

Propisane su dužnosti nadziranih subjekata.

**Uz članke 61. - 63.**

Propisuju se kaznene odredbe ovoga Zakona.

**Uz članke 64. - 70.**

Propisuju se prijelazne i završne odredbe.

**IZJAVA O USKLADENOSTI PRIJEDLOGA PROPISA S PRAVNOM STEČEVINOM  
EUROPSKE UNIJE**

**1. Naziv prijedloga propisa (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

Zakon o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda

Act on designations of origin, geographical indications and the traditional speciality logo for agricultural products and foodstuffs

**2. Stručni nositelj izrade prijedloga propisa**

Ministarstvo poljoprivrede

Uprava za ruralni razvoj, EU i međunarodnu suradnju

Za izradu prijedloga propisa osnovano je i imenovano Povjerenstvo za izradu Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda čiji su članovi bili i predstavnici Tajništva Ministarstva, Uprave za sigurnost i kakvoću hrane, Uprave za poljoprivredu i fitosanitarnu inspekciju i Državnog zavoda za intelektualno vlasništvo.

**3. Veza s Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine Europske unije**

Predviđeno Programom Vlade Republike Hrvatske za preuzimanje i provedbu pravne stečevine Europske unije za 2012, I. kvartal.

**4. Uskladenost prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije**

**a) Odredbe primarnih izvora prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

Ugovor o funkcioniranju Europske unije, Glava III., Poljoprivreda i ribarstvo

Treaty on the Functioning of the EU, Title III, Agriculture and Fisheries

**b) Odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)**

32006R0510

Council Regulation (EC) No 510/2006 of 20 March 2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs (OJ L 93, 31.3.2006, p. 12-25)

Uredba Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda

32006R0509

Council Regulation (EC) No 509/2006 of 20 March 2006 on agricultural products and foodstuffs as traditional specialities guaranteed (*OJ L 93, 31.3.2006, p. 1-11*)

Uredba Vijeća (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima

c) Jesu li odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije u potpunosti prenesene u prijedlog propisa (obrazloženje)?

Da.

d) Rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti prijedloga propisa s pravnom stečevinom Europske unije

e) Ostali izvori prava Europske unije (na hrvatskom i engleskom jeziku)

5. Tehnička pomoć korištena u izradi prijedloga propisa

6. Prilog: tablice usporednih prikaza za propise kojima se prenose odredbe sekundarnih izvora prava Europske unije u zakonodavstvo Republike Hrvatske

Da.

Potpis koordinатора za Europsku uniju stručnog nositelja izrade prijedloga propisa, datum i pečat

Pomoćnik ministra

Datum: 08.03.2012.

mr.sc. Luka Čuljak



Potpis zamjenika ministra za vanjske i europske poslove, datum i pečat

Zamjenik ministrice

Datum:

Joško Klisović



USPOREDNI PRIKAZ PODUDARANJA ODREDBI PROPISA

USPOREDNI PRIKAZ PODUDARANJA ODREDBI PROPISA EU / PRAVNOG AKTA VIJEĆA EUROPE S (NACRTOM) PRIJEDLOGA PROPISA

1. Naziv propisa EU / pravnog akta VE te predmet i cilj njegova uređivanja
1. COUNCIL REGULATION (EC) No 510/2006 of 20 March 2006 on the protection of geographical indications and designations of origin for agricultural products and foodstuffs.
  1. COUNCIL REGULATION (EC) No 509/2006 of 20 March 2006 on agricultural products and foodstuffs as traditional specialties guaranteed.
  2. UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.
  2. UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima.

2. Naziv (nacrta) prijedloga propisa te predmet i cilj njegova uređivanja

Zakon o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda  
The Act on designations of origin, geographical indications and the traditional speciality logo for agricultural products and foodstuffs

3. Uskladenost odredbi propisa Europske Unije (sekundarni izvori prava) s odredbama prijedloga propisa

a)	b)	c)	d)	e)
Odredbe propisa Europske Unije	Odredbe prijedloga propisa (glava, odjeljak, članak, stavak, točka itd.)	Jeli sadržaj odredbe propisa Europske Unije u potpunosti prenesen u odredbu prijedloga propisa ?	Obrazloženje (ako je sadržaj odredbe propisa Europske Unije djelomično prenesen u odredbu prijedloga propisa)	Predvideni datum za postizanje potpune uskladenosti
	Članak 1.			
	Ovim se Zakonom uređuje:	Nacionalna odredba		

- postupak zaštite oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na području Republike Hrvatske,
- postupak zaštite oznaka tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na području Republike Hrvatske,
- postupak podnošenja zahtjeva za registraciju i podnošenja prigovora za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na razini Europske unije,
- postupak podnošenja zahtjeva za registraciju i podnošenja prigovora za oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda na razini Europske unije,
- postupak službenih

	<p>kontrola i postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom proizvoda.</p>			
	<p><b>Članak 2.</b></p> <p>Ovaj Zakon sadrži odredbe koje su u skladu sa sljedećim aktima Europske unije:</p> <p>- Uredba Vijeća (EZ) br. 510/2006 od 20. ožujka 2006. godine o zaštiti zemljopisnih oznaka i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (SL L 93, 31.ožujka 2006.),</p> <p>- Uredba Vijeća (EZ) br. 509/2006 od 20. ožujka 2006. godine o poljoprivrednim i prehrambenim proizvodima kao garantirano tradicionalnim specijalitetima (SL L 93, 31.ožujka 2006.).</p>			

<p>Uredba Vijeća 510/2006</p> <p>Article 1.</p> <p>Scope</p>	<p>1. This Regulation lays down the rules on the protection of designations of origin and geographical indications for agricultural products intended for human consumption listed in Annex I to the Treaty and for foodstuffs listed in Annex I to this Regulation and for agricultural products listed in Annex II to this Regulation.</p>	<p>Članak 3.</p> <p>Područje primjene za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla</p> <p>(1) Odredbe ovoga Zakona primjenjuju se na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla:</p> <p>- poljoprivrednih proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi, koji su navedeni u Prilogu I. koji je sastavni dio ovoga Zakona,</p> <p>- prehrambenih proizvoda navedenih u Prilogu II. koji je sastavni dio ovoga Zakona;</p> <p>- poljoprivrednih proizvoda navedenih u Prilogu III. koji je sastavni dio ovoga Zakona.</p>	<p>Usklađeno</p>	
--	--	---	------------------	--



<p>It shall not, however, apply to wine-sector products, except wine vinegars, or to spirit drinks. This paragraph shall be without prejudice to the application of Council Regulation C) No 1493/1999 of 17 May 1999 on the common organisation of the market in wine (6). Annexes I and II to this Regulation may be amended in accordance with the procedure referred to in Article 15(2).</p> <p>2. This Regulation shall apply without prejudice to other specific Community provisions.</p> <p>3. Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical</p>	<p>(2) Oredbe ovoga Zakona ne primjenjuju se na proizvode vinarskog sektora, osim na vinski ocat, niti na jaka alkoholna pića.</p> <p>(3) Na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla na koje se odnose odredbe ovoga Zakona ne primjenjuju se odredbe posebnih propisa kojima se utvrđuje</p>	<p>Usklađeno - Zakon o vinu (NN 96/03) i propisi doneseni na temelju njega - djelomično su usklađeni s Uredbom Vijeća (EZ-a) br. 1493/1999 od 17. svibnja 1999. o zajedničkoj organizaciji tržišta vina.</p> <p>Usklađeno</p> <p>Neusklađeno/ nije primjenjivo</p> <p>Usklađeno</p>	
---	--	---	--

<p>standards and regulations and of rules on Information Society Services (7) shall not apply to the designations of origin and geographical indications covered by this Regulation.</p>	<p>postupak osiguravanja informacija u području tehničkih normi i propisa te pravila za Usluge informacijskog društva.</p>		
<p><b>Article 2.</b> <b>Designation of origin and geographical indication</b></p>	<p><b>Članak 5.</b> <b>Oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla</b></p>	<p>(1) U smislu ovoga Zakona:</p>	<p>Usklađeno</p>
<p>1. For the purpose of this Regulation: (a) 'designation of origin' means the name of a region, a specific place or, in exceptional cases, a country, used to describe an agricultural product or a foodstuff: –originating in that region, specific place or country,</p>	<p>„Oznaka izvornosti“ – je naziv regije, određenog mjesta ili, u iznimnim slučajevima, zemlje koji se koristi za označavanje poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda:</p>	<p>– koji potječu iz te regije, odnosno iz tog mjesta ili iz te zemlje,</p>	
<p>– the quality or characteristics of which are essentially or exclusively due to a particular geographical environment</p>	<p>– čija kakvoća ili karakteristike, u bitnom ili isključivo, nastaju pod utjecajem posebnih prirodnih i ljudskih čimbenika određene</p>		

<p>with its inherent natural and human factors, and</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the production, processing and preparation of which take place in the defined geographical area;</li> </ul> <p>(b) 'geographical indication' means the name of a region, a specific place or, in exceptional cases, a country, used to describe an agricultural product or a foodstuff:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- originating in that region, specific place or country, and</li> <li>- which possesses a specific quality, reputation or other characteristics attributable to that geographical origin, and</li> <li>- the production and/or processing and/or preparation of which take place in the defined geographical area.</li> </ul>	<p>zemljopisne sredine i</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- čija se proizvodnja, prerada i priprema u cijelosti odvija u tom zemljopisnom području.</li> </ul> <p>(b) „Oznaka zemljopisnog podrijetla“ - je naziv regije, određenog mjesta ili, u iznimnim slučajevima, zemlje koji se koristi za označavanje poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- koji potječu iz te regije, odnosno iz tog mjesta ili iz te zemlje,</li> <li>- koji ima specifičnu kakvoću, ugled ili drugo obilježje koje se pripisuje njegovom zemljopisnom podrijetlu, i</li> <li>- čija se proizvodnja i/ili prerada i/ili priprema odvija u tom zemljopisnom području.</li> </ul>			
---	--	--	--	--

<p>2. Traditional geographical or non-geographical names designating an agricultural product or a foodstuff which fulfil the conditions referred to in paragraph 1 shall also be considered as designations of origin or geographical indications.</p>	<p>(2) Tradicionalni zemljopisni ili nezemljopisni nazivi koji se koriste za označavanje poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda koji udovoljavaju uvjetima iz stavka 1. ovoga članka smatrat će se oznakama izvornosti ili oznakama zemljopisnog podrijetla.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>3. Notwithstanding paragraph 1(a), certain geographical designations shall be treated as designations of origin where the raw materials for the products concerned come from a geographical area larger than, or different from, the processing area, provided that:</p>	<p>(3) Iznimno od odredbe stavka 1. točke a) ovoga članka, neke oznake zemljopisnog podrijetla smatrat će se oznakama izvornosti, kada sirovine za te proizvode dolaze iz zemljopisnog područja koje je veće ili različito od područja prerade, pod uvjetom da:</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>(a) the production area of the raw materials is defined;</p> <p>(b) special conditions for the production of the raw</p>	<p>a) je područje proizvodnje sirovina definirano,</p> <p>b) postoje posebni uvjeti za proizvodnju sirovina i</p>			

<p>materials exist; and  (c) there are inspection arrangements to ensure that the conditions referred to in point (b) are adhered to.</p> <p>The designations in question must have been recognised as designations of origin in the country of origin before 1 May 2004.</p>	<p>c) postoji sustav kontrole koji osigurava udovoljavanje uvjeta navedenih u točki b) ovoga stavka.</p> <p>(4) Oznake iz stavka 3. ovoga članka morale su prije 1. svibnja 2004. godine biti priznate kao oznake izvornosti u Republici Hrvatskoj.</p> <p>(5) Posebne uvjete za sirovine i hranu za životinje iz stavka 3. ovoga članka provedbenim propisom propisuje ministar nadležan za poljoprivredu (u daljnjem tekstu: ministar).</p>	<p>Uskladeno</p> <p>Uskladeno - provedbeni propis preuzeo je odredbe Uredbe Komisije (EZ-a) br. 1898/2006 od 14. prosinca 2006. koja predviđa detaljna pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ-a) br. 510/2006 o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.</p>		
---	---	---	--	--

<p><b>Article 3.</b></p> <p>Generic nature, conflicts with names of plant varieties, animal breeds, homonyms and trademarks</p> <p>1. Names that have become generic may not be registered.</p> <p>For the purposes of this Regulation, a 'name that has become generic' means the name of an agricultural product or a foodstuff which, although it relates to the place or the region where this product or foodstuff was originally produced or marketed, has become the common name of an agricultural product or a foodstuff in the Community.</p> <p>To establish whether or not a name has become generic, account shall be taken of all factors, in particular:</p> <p>(a) the existing situation in the Member States and in</p>	<p><b>Članak 6.</b></p> <p>Generički nazivi, nazivi koji su u sukobu s nazivima biljnih sorti i životinjskih pasmina, homonimi i žigovi</p> <p>(1) Nazivi koji su postali generički ne mogu se registrirati.</p> <p>(2) U smislu ovoga Zakona »naziv koji je postao generički« znači naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji je unatoč povezanosti s mjestom ili regijom u kojoj je poljoprivredni ili prehrambeni proizvod prvobitno proizveden ili stavljen na tržište, postao uobičajen naziv nekog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda u Republici Hrvatskoj. Pri utvrđivanju je li neki naziv postao generički ili nije, uzimaju se u obzir svi čimbenici, a posebno:</p> <p>a) postojeća situacija u Republici Hrvatskoj i u</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Usklađeno</p>	
---	---	-----------------------------------	--

<p>areas of consumption;</p> <p>(b) the relevant national or Community laws.</p> <p>2. A name may not be registered as a designation of origin or a geographical indication where it conflicts with the name of a plant variety or an animal breed and as a result is likely to mislead the consumer as to the true origin of the product.</p> <p>3. A name wholly or partially homonymous with that of a name already registered under this Regulation shall be registered with due regard for local and traditional usage and the actual risk of confusion. In particular:</p> <p>(a) a homonymous name which misleads the consumer into believing that products come from another territory shall not</p>	<p>područjima potrošnje,</p> <p>b) odgovarajuće nacionalnozakonodavstvo</p> <p>(3) Naziv se ne može registrirati kao oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla kada je u sukobu s nazivom neke biljne sorte ili životinjske pasmine i koji zbog toga može dovesti potrošača u zabludu o pravom podrijetlu proizvoda.</p> <p>(4) Naziv koji je u cijelosti ili djelomično homonim s nazivom koji je već registriran u skladu s ovim Zakonom, registrirat će se uz odgovarajuće poštivanje lokalne i tradicionalne uporabe te stvarnog rizika od dovođenja potrošača u zabludu, posebno:</p> <p>a) neće se registrirati naziv koji je homonim i koji pogrešno upućuje potrošača da proizvod dolazi iz nekog drugog</p>	<p>Uskladeno</p>		
--	---	------------------	--	--

<p>be registered even if the name is accurate as far as the actual territory, region or place of origin of the agricultural products or foodstuffs in question is concerned; (b) the use of a registered homonymous name shall be subject to there being a sufficient distinction in practice between the homonym registered subsequently and the name already on the register, having regard to the need to treat the producers concerned in an equitable manner and not to mislead the consumer.</p> <p>4. A designation of origin or geographical indication shall not be registered where, in the light of a trademark's reputation and renown and the length of time it has been used, registration is liable to mislead the consumer as to the true identity of the product.</p>	<p>područja, čak i ako je takav naziv točan u odnosu na stvarno područje, regiju ili mjesto podrijetla tih poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda, b) kada se upotrebljava registrirani naziv koji je homonim, mora se paziti da u praksi postoji dovoljna razlika između homonima koji se registrira kasnije i naziva koji je već upisan u registar, pazeći pri tome da se prema proizvođačima postupa na nepristran i pravedan način te da se potrošače ne dovede u zabludu.</p> <p>(5) Zahtjev za registraciju oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla bit će odbijen ako bi takva registracija, zbog ugleda, poznatosti i duljine uporabe žiga, mogla dovesti potrošača u zabludu o pravom podrijetlu proizvoda.</p>	<p>Usklađeno</p>	
--	---	------------------	--



Article 4.	Članak 7.			
<p><b>Product specification</b></p> <p>1. To be eligible for a protected designation of origin (PDO) or a protected geographical indication (PGI), an agricultural product or foodstuff shall comply with a product specification.</p> <p>2. The product specification shall include at least:</p> <p>(a) the name of the agricultural product or foodstuff comprising the designation of origin or the geographical indication;</p> <p>(b) a description of the agricultural product or foodstuff, including the raw materials, if appropriate, and principal physical, chemical, microbiological or organoleptic characteristics of the product or the foodstuff;</p>	<p><b>Specifikacija proizvoda</b></p> <p>(1) Da bi mogao dobiti oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla, poljoprivredni ili prehrambeni proizvod mora biti u skladu sa specifikacijom proizvoda (u daljnjem tekstu: specifikacija).</p> <p>(2) Specifikacija obvezno sadrži najmanje:</p> <p>a) naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji sadrži oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla,</p> <p>b) opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda uključujući, ako je primjereno, sirovine, te glavne fizikalne, kemijske, mikrobiološke ili organoleptičke karakteristike poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda,</p>	<p>Usklađeno</p>		

<p>(c) the definition of the geographical area and, where appropriate, details indicating compliance with the requirements of Article 2(3);</p> <p>(d) evidence that the agricultural product or the foodstuff originates in the defined geographical area referred to in Article 2(1)(a) or (b), as the case may be;</p> <p>(e) a description of the method of obtaining the agricultural product or foodstuff and, if appropriate, the authentic and unvarying local methods as well as information concerning packaging, if the applicant group within the meaning of Article 5(1) so determines and gives reasons why the packaging must take place in the defined geographical area to safeguard quality or ensure the origin or ensure control;</p>	<p>c) definiciju zemljopisnog područja, i ako je primjereno, podatke koji pokazuju sukladnost sa zahtjevima iz članka 5. stavaka 3. i 4. ovoga Zakona,</p> <p>d) dokaz da poljoprivredni ili prehrambeni proizvod potječe iz određenog zemljopisnog područja iz članka 5. stavka 1. točke a) ili b); ovisno o oznaci,</p> <p>e) opis metode dobivanja poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i, ako je primjereno, autentične i nepromjenjive lokalne metode kao i podatke o pakiranju ukoliko skupina u smislu članka 8. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona koja podnosi zahtjev odluči i navede razloge zbog kojih se pakiranje mora obaviti na određenom zemljopisnom području kako bi se sačuvala kakvoća ili osigurala izvornost ili kontrola,</p>		
---	---	--	--

<p>(f) details bearing out the following:</p> <p>(i) the link between the quality or characteristics of the agricultural product or foodstuff and the geographical environment referred to in Article 2(1)(a) or, as the case may be,</p> <p>(ii) the link between a specific quality, the reputation or other characteristic of the agricultural product or foodstuff and the geographical origin referred to in Article 2(1)(b);</p> <p>(g) the name and address of the authorities or bodies verifying compliance with the provisions of the specification and their specific tasks;</p> <p>(h) any specific labelling rule for the agricultural product or foodstuff in question;</p>	<p>f) podatke koji iskazuju sljedeće:</p> <p>– povezanost između kakvoće ili karakteristika poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i zemljopisnog okruženja iz članka 5. stavka 1. točke a) ovoga Zakona ili</p> <p>– povezanost između specifične kakvoće, ugleda ili neke druge karakteristike poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i zemljopisnog podrijetla iz članka 5. stavka 1. točke b) ovoga Zakona,</p> <p>g) naziv i adresu nadležnog tijela</p> <p>h) bilo koja specifična pravila označavanja poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.</p>			
---	--	--	--	--

<p>(i) any requirements laid down by Community or national provisions.</p> <p><b>Article 5.</b> <b>Application for Registration</b></p> <p>1. Only a group shall be entitled to apply for registration.</p> <p>For the purposes of this Regulation, 'group' means any association,</p>	<p>(3) Ministar provedbenim propisom propisuje detaljniji sadržaj specifikacije iz stavka 2. ovoga članka.</p> <p><b>Članak 8.</b></p> <p><b>Zahtjev za registraciju</b></p> <p>(1) Zahtjev za registraciju oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla (u daljnjem tekstu: zahtjev za registraciju) ima pravo podnijeti samo skupina koja određuje zajedničkog predstavnika ili opunomoćenika (u daljnjem tekstu: podnositelj zahtjeva).</p> <p>(2) U smislu ovoga Zakona pod pojmom »skupina« podrazumijeva</p>	<p>Usklađeno- provedbeni propis preuzeo je odredbe Uredbe Komisije (EZ-a) br. 1898/2006 od 14. prosinca 2006. koja predviđa detaljna pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ-a) br. 510/2006 o zaštiti oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka izvornosti poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.</p> <p>Usklađeno</p> <p>Usklađeno</p>	
--	--	---	--

<p>irrespective of its legal form or composition, of producers or processors working with the same agricultural product or foodstuff. Other interested parties may participate in the group. A natural or legal person may be treated as a group in accordance with the detailed rules referred to in Article 16(c).</p> <p>In the case of a name designating a trans-border geographical area or a traditional name connected to a trans-border geographical area, several groups may lodge a joint application in accordance with the detailed rules referred to in Article 16(d).</p>	<p>se bilo koje udruživanje proizvođača ili preradivača istog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda, bez obzira na njihov pravni oblik ili sastav. Skupinom se može smatrati fizička ili pravna osoba. U skupini mogu sudjelovati i druge zainteresirane strane.</p> <p><b>Članak 44. stavak 2.</b>  (2) U pogledu oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda, a kada naziv označava prekogranično zemljopisno područje ili kada je tradicionalni naziv povezan s prekograničnim zemljopisnim područjem, više skupina može podnijeti zajednički zahtjev za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda u skladu s</p>	<p>Usklađeno</p>		
--	--	------------------	--	--

<p>2. A group may lodge a registration application only for the agricultural products or foodstuffs which it produces or obtains.</p> <p>3. The application for registration shall include at least:</p> <p>(a) the name and address of the applicant group;</p> <p>(b) the specification provided for in Article 4;</p> <p>(c) a single document setting out the following:</p> <p>(i) the main points of the specification: the name, a description of the product, including, where appropriate, specific rules concerning packaging and labelling, and a concise definition of the geographical area,</p> <p>(ii) a description of the link</p>	<p>detaljnim pravilima propisanim u propisima Europske unije iz članka 46. stavka 1. ovoga Zakona, koji se odnosi na tu oznaku.</p> <p>(3) Podnositelj zahtjeva može podnijeti zahtjev za registraciju samo za poljoprivredne ili prehrambene proizvode koje proizvodi ili prerađuje.</p> <p>(4) Zahtjev za registraciju obvezno sadrži najmanje:</p> <p>a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev,</p> <p>b) specifikaciju navedenu u članku 7.ovoga Zakona,</p> <p>c) jedinstveni dokument koji sadrži sljedeće:</p> <p>– glavne točke specifikacije: naziv i opis proizvoda, uključujući, gdje je to primjereno, specifična pravila koja se odnose na pakiranje i označavanje, te sažetu definiciju zemljopisnog područja,</p> <p>– opis povezanosti</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Usklađeno</p>		
---	--	-----------------------------------	--	--

<p>between the product and the geographical environment or geographical origin referred to in Article 2(1)(a) or (b), as the case maybe, including, where appropriate, the specific elements of the product description or production method justifying the link.</p>	<p>između proizvoda i zemljopisnog okruženja ili zemljopisnog podrijetla kako je to navedeno u članku 5. stavku 1. točki a) ili b) ovoga Zakona ovisno o oznaci, uključujući, tamo gdje je to primjereno, specifične elemente opisa proizvoda ili metode proizvodnje koji opravdavaju ovu povezanost.</p> <p>(5) Zahtjevom za registraciju može se zatražiti registracija samo jedne oznake izvornosti ili jedne oznake zemljopisnog podrijetla.</p> <p>(6) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac jedinственог документа, образас захтјева за регистрацију, документе које је потребно доставити уз захтјев за регистрацију и увјете под којима се физичка или правна особа може сматрати подносиоцем захтјева.</p>	<p>Uskladeno</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
---	---	--	--	--

<p>4. Where the registration application relates to a geographical area in a given Member State, the application shall be addressed to that Member State.</p> <p>The Member State shall scrutinise the application by appropriate means to check that it is justified and meets the conditions of this Regulation.</p> <p>5. As part of the scrutiny referred to in the second subparagraph of paragraph 4, the Member State shall initiate a national objection procedure ensuring adequate publication of the application and providing for a reasonable period within which any natural or legal person having a legitimate interest and established or resident on its territory may lodge an objection to the application.</p>	<p><b>Članak 10. stavak 1.</b></p> <p>(1) Datumom objave obavijesti o podnesenom zahtjevu za registraciju sukladno članku 9. stavku 5. ovoga Zakona počinje teći rok za podnošenje prigovora u kojem svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes i koja ima sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može u roku od 30 dana podnijeti prigovor na zahtjev za registraciju.</p>	<p>Neusklađeno / nije primjenjivo</p>		
		<p>Usklađeno</p>		



<p>The Member State shall consider the admissibility of objections received in the light of the criteria referred to in the first subparagraph of Article 7(3). If the Member State considers that the requirements of this Regulation are met, it shall take a favourable decision and forward to the Commission the documents referred to in paragraph 7 for a final decision. If not, the Member State shall decide to reject the application. The Member State shall ensure that its favourable decision is made public and that any natural or legal person having a legitimate interest has means of appeal. The Member State shall ensure that the version of the specification on which its favourable decision is based is published, and</p>		<p>Neuskladeno / Nije primjenjivo</p>		
--	--	---------------------------------------	--	--

<p>assure electronic access to the specification.</p> <p>6. The Member State may, on a transitional basis only, grant protection under this Regulation at national level to the name, and, where appropriate, an adjustment period, with effect from the date on which the application is lodged with the Commission.</p>	<p>Članak 46. stavak 2. (2) Na području Republike Hrvatske nacionalna zaštita poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda vrijedi do dana upisa odgovarajućeg proizvoda u Registar zaštićenih oznaka koji vodi Europska Komisija.</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Neusklađeno / Nije primjenjivo</p>	
<p>The adjustment period provided for in the first subparagraph may be granted only on condition that the undertakings concerned have legally marketed the products in question, using the names concerned continuously for at least the past five years and have made that point in the national objection procedure referred to in the first subparagraph of paragraph 5.</p>			

<p>Such transitional national protection shall cease on the date on which a decision on registration under this Regulation is taken.</p> <p>The consequences of such transitional national protection, where a name is not registered under this Regulation, shall be the sole responsibility of the Member State concerned. The measures taken by Member States under the first subparagraph shall produce effects at national level only, and they shall have no effect on intra-Community or international trade.</p>	<p><b>Članak 46. stavak 3.</b>  (3) Ako Europska komisija odbije zahtjev za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda, odnosno proizvod ne upiše u Registar, na dan njezine odluke poništava se rješenje o registraciji oznake doneseno na temelju ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Neusklađeno / Nije primjenjivo</p>		
--	---	--	--	--

<p>7. In respect of any favourable decision as referred to in the third subparagraph of paragraph 5, the Member State concerned shall forward to the Commission:</p> <p>(a) the name and address of the applicant group;</p> <p>(b) the single document referred to in paragraph 3(c);</p> <p>(c) a declaration by the Member State that it considers that the application lodged by the group and qualifying for the favourable decision meets the conditions of this Regulation and the provisions adopted for its implementation;</p> <p>(d) the publication reference of the specification referred to in the fifth subparagraph of paragraph 5.</p>	<p><b>Članak 44. stavak 3.</b></p> <p>(3) Zahtjev za registraciju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla sadrži:</p> <p>a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev,</p> <p>b) jedinstveni dokument sukladno članku 8. stavku 4. točki c) ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,</p> <p>c) Izjavu Ministarstva kojom se potvrđuje da zahtjev za registraciju koji je podnijela skupina i za koji je doneseno pravomoćno rješenje o registraciji oznake udovoljava uvjetima ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,</p> <p>d) uputu o mjestu objave specifikacije proizvoda.</p>	<p>Usklađeno</p>	
--	---	------------------	--

<p>8. Member States shall introduce the laws, regulations or administrative provisions necessary to comply with paragraphs 4 to 7 not later than 31 March 2007.</p>		<p>Neuskladeno/ Nije primjenjivo</p>	
<p>9. Where the registration application concerns a geographical area situated in a third country, it shall comprise the elements provided for in paragraph 3 and also proof that the name in question is protected in its country of origin.</p>	<p>Članak 44. stavak 3. e) pravomoćno rješenje o registraciji oznake kao dokaz da je naziv zaštićen u zemlji podrijetla, f) specifikaciju proizvoda.</p>	<p>Uskladeno</p>	
<p>The application shall be sent to the Commission, either directly or via the authorities of the third country concerned.</p>	<p>Članak 44. stavak 1. (1) Nakon što je oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla ili oznaka tradicionalnog ugleda registrirana u Republici Hrvatskoj sukladno odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju</p>	<p>Uskladeno</p>	

<p>10. The documents referred to in this Article sent to the Commission shall be in one of the official languages of the institutions of the European Union or accompanied by a certified translation in one of those languages.</p> <p><b>Article 6.</b></p> <p><b>Scrutiny by the Commission</b></p> <p>1. The Commission shall scrutinise by appropriate means the application received pursuant to</p>	<p>njega, podnositelj zahtjeva u smislu ovoga Zakona može podnijeti zahtjev za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda na razini Europske unije samo putem Ministarstva.</p> <p><b>Članak 44. stavak 5.</b></p> <p>5) Dokumenti koji se šalju Europskoj komisiji moraju biti napisani na jednom od službenih jezika institucija Europske unije ili prijevod istih mora biti ovjeren od ovlaštenog sudskog tumača.</p>	<p>Usklađeno</p> <p><b>Članak 44.</b></p> <p>Usklađeno</p> <p>(6) Ako Ministarstvo na zahtjeve iz stavka 1. ovoga članka dobije primjedbe Europske</p>
--	---	--

<p>Article 5 to check that it is justified and meets the conditions laid down in this Regulation. This scrutiny should not exceed a period of 12 months.</p>	<p>komisije, šalje ih podnositelju zahtjeva i članovima Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ovoga Zakona. (7) Na temelju primljenih komentara i primjedbi, podnositelj zahtjeva dužan je pripremiti objašnjenje ili korekcije jedinственog dokumenta i specifikacije. (8) Ministarstvo prosljeđuje Europskoj komisiji objašnjenja i korekcije na dokumente iz stavka 7. ovoga članka.</p>	<p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p>		
<p>The Commission shall, each month, make public the list of names for which registration applications have been submitted to it, as well as their date of submission to the Commission.</p>	<p>Članak 9. stavak 5. (5) Ministarstvo objavljuje informaciju o podnesenom zahtjevu za registraciju u Oglasnom dijelu Narodnih novina, a Obavijest o podnesenom zahtjevu za registraciju, Specifikaciju i Jedinственi dokument na internetskim stranicama Ministarstva.</p>	<p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p>		

	<p><b>Članak 9.</b></p> <p><b>Postupanje po zahtjevu</b></p> <p>(1) Zahtjev za registraciju podnosi se Ministarstvu poljoprivrede (u daljnjem tekstu: Ministarstvo).</p> <p>(2) Ministar osniva stručno Povjerenstvo za provedbu postupka registracije oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.</p> <p>(3) Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka razmatra i provjerava udovoljava li zahtjev za registraciju odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega koji se odnosi na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla.</p> <p>(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da zahtjev za</p>	<p>Usklađeno / Nacionalne odredbe</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
<p>2. Where, based on the scrutiny carried out pursuant to the first</p>				



<p>subparagraph of paragraph 1, the Commission considers that the conditions laid down in this Regulation are met, it shall publish in the <i>Official Journal of the European Union</i> the single document and the reference to the publication of the specification referred to in the fifth subparagraph of Article 5(5).</p> <p>Where this is not the case, the Commission shall decide, to reject the application, following the procedure referred to in Article 15(2).</p>	<p>registraciju udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koji se odnose na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla, predlaže ministru objavu zahtjeva za registraciju.</p> <p>(5) Ministarstvo objavljuje informaciju o podnesenom zahtjevu za registraciju u Oglasnom dijelu „Narodnih novina“, a Obavijest o podnesenom zahtjevu za registraciju, Specifikaciju i Jedinstveni dokument na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p>(6) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da zahtjev za registraciju ne udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, zaključkom će naložiti podnositelju zahtjeva za registraciju uklanjanje nedostataka u</p>	<p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p> <p>Uskladeno/Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--

<p>roku od 30 dana od dana primitka zaključka.</p> <p>(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne postupi prema zaključku iz stavka 6. ovoga članka i ne ukloni utvrđene nedostatke, a po zahtjevu se ne može postupiti, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka predlaže ministru donošenje rješenja o odbacivanju zahtjeva za registraciju.</p> <p>(8) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku otkloni nedostatke u skladu s zaključkom iz stavka 6. ovoga članka, smatrat će se da je zahtjev za registraciju od početka bio uredan te Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka predlaže ministru objavu dokumenata sukladno stavku 5. ovoga članka.</p> <p>(9) Ministar provedbenim propisom detaljno propisuje način i uvjete</p>	<p>Usklađeno/Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno/Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>	
--	---	--

<p style="text-align: center;"><b>Article 7. Objection/decision on registration</b></p> <p>1. Within six months from the date of publication in the <i>Official Journal of the European Union</i> provided for in the first subparagraph of Article 6(2), any Member State or third country may object to the registration proposed, by lodging a duly substantiated statement with the Commission.</p> <p>2. Any natural or legal person having a legitimate interest, established or</p>	<p>provedenja registracije i oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla te sastav stručnog Povjerenstva koje provodi postupak registracije oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.</p> <p style="text-align: center;"><b>Članak 45. stavak 1.</b></p> <p>1) Svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes i sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može uložiti prigovor na predloženu registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na razini Europske unije za proizvode na nivou Europske unije, osim za</p>	<p style="text-align: center;">Usklađeno</p>		
--	---	--	--	--

<p>resident in a Member State other than that applying for the registration or in a third country, may also object to the proposed registration by lodging a duly substantiated statement.</p>	<p>proizvode iz Republike Hrvatske, u roku od šest mjeseci od dana objave u Službenom listu Europske unije.</p>		
<p>In the case of natural or legal persons established or resident in a Member State, such statement shall be lodged with that Member State within a time-limit permitting an objection in accordance with paragraph 1.</p>	<p><b>Članak 45. stavak 2.</b>  (2) Prigovor se podnosi na obrascu sukladno članku 10. stavku 2. ovoga Zakona za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla i članku 30. stavku 2. ovoga Zakona za oznake tradicionalnog ugleda.</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Neusklađeno / Nije primjenjivo</p>	
<p>In the case of natural or legal persons established or resident in a third country, such statement shall be lodged with the</p>	<p><b>Članak 45. stavak 3.</b>  (3) Prigovor se podnosi sukladno propisima Europske unije iz članka 46. stavka 1. ovoga Zakona, koji se odnosi na</p>	<p>Usklađeno</p>	

<p>Commission, either directly or via the authorities of the third country concerned, within the time limit-set in paragraph 1.</p>	<p>tu oznaku putem Ministarstva.</p> <p style="text-align: center;"><b>Članak 10. Prigovor</b></p> <p>(2) Prigovor se podnosi Ministarstvu na propisanom obrascu, neposredno u pisanom obliku, elektronski ili se usmeno izjavljuje na zapisnik.</p> <p>(3) Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona razmatra pristigle prigovore na način da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- utvrđuje ispunjava li prigovor formalne uvjete propisane ovim Zakonom i provedbenim propisima donesenim na temelju njega odnosno uvjete propisane stavcima 1. i 2. ovoga članka,</li> <li>- provjerava ispunjava li prigovor uvjete propisane člankom 13. stavkom 1. ovoga Zakona.</li> </ul>	<p>Uskladeno/ Nacionalna odredba</p>		
---	---	--------------------------------------	--	--

	<p><b>Članak 12.</b></p> <p>(1) Ako Ministarstvo zaprimi prigovor Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona provjerava da li je podneseni prigovor u skladu s odredbama članka 10. stavka 3. ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.</p> <p>(2) Ako Povjerenstvo iz stavka 1. ovoga članka utvrdi da podneseni prigovor ne udovoljava odredbama članka 10. stavaka 1. i 2. predlaže ministru donošenje rješenja o odbacivanju prigovora i donošenje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.</p> <p>(3) Ako Povjerenstvo iz stavka 1. ovoga članka utvrdi da je podneseni prigovor u skladu s</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>	
--	--	---	--

<p>3. Statements of objection shall be admissible only if they are received by the Commission within the time-limit set in paragraph 1 and if they:</p> <p>(a) show non-compliance with the conditions referred to in Article 2; or</p> <p>(b) show that the registration of the name proposed would be contrary to paragraphs 2, 3 and 4 of Article 3; or</p> <p>(c) show that the</p>	<p>odredbama članka 10. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona nastavljajući postupak ispitivanja prigovora.</p> <p>Članak 13.</p> <p>Ispitivanje prigovora</p> <p>(1) Nakon što Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da su ispunjeni svi uvjeti za podnošenje prigovora sukladno članku 10. stavku 3. ovoga Zakona provjerava da li prigovor ukazuje:</p> <p>a) na nesukladnost s uvjetima navedenim u članku 5. ovoga Zakona, ili</p> <p>b) da bi registriranje predložene naziva bilo u suprotnosti s člankom 6. stavcima 3., 4. i 5. ovoga Zakona, ili</p> <p>c) da bi registracija</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
---	--	---------------------------------------	--	--

<p>registration of the name proposed would jeopardise the existence of an entirely or partly identical name or of a trademark or the existence of products which have been legally on the market for at least five years preceding the date of the publication provided for in Article 6(2); or</p> <p>(d) give details from which it can be concluded that the name for which registration is requested is generic within the meaning of Article 3(1).</p>	<p>predloženi naziva ugrozilo opstojnost posve ili djelomično identičnog naziva ili žiga, ili opstojnost proizvođača koji je već bio zakonito na tržištu najmanje tijekom pet godina prije datuma objave iz članka 9. stavka 5. ovoga Zakona, ili</p> <p>d) sadrži podatke iz kojih se može zaključiti da je naziv za koji je zatražena registracija generički, u smislu članka 6. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona.</p>			
<p>The Commission shall check the admissibility of objections.</p>				
<p>The criteria referred to in points (b), (c) and (d) of the first subparagraph shall be evaluated in relation to the territory of the Community, which in the case of intellectual property rights refers only</p>	<p>(2) Kriteriji navedeni u točkama b), c) i d) stavka 1. ovoga članka ocjenjuju se u odnosu na područje Republike Hrvatske, što se u slučaju prava intelektualnog vlasništva odnosi samo na područje</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		



<p>to the territory or territories where the said rights are protected.</p>	<p>u kojem su navedena prava zaštićena.</p> <p>(3) Ako Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da prigovor nije osnovan predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju prigovora.</p> <p>(4) Ako Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da prigovor udovoljava uvjetima iz stavka 1. ovoga članka, zaključkom obavještava podnositelja zahtjeva o podnesenom prigovoru, dostavlja mu primjerak prigovora i poziva ga da se u roku od 30 dana od dana primitka zaključka očituje na prigovor.</p> <p>(5) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne dostavi očitovanje na prigovor, a utvrđeno je da su navodi iz prigovora osnovani i činjenično stanje je dovoljno</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
---	---	---	--	--

<p>4. If the Commission receives no admissible objection under paragraph 3, it shall register the name.</p>	<p>utvrđeno, ministar na prijedlog Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona donosi rješenje o odbijanju zahtjeva za registraciju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla. (6) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u roku od 30 dana dostavi očitovanje na prigovor, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona zaključkom poziva zainteresirane strane podnositelja zahtjeva za registraciju i podnositelja prigovora na postizanje dogovora.</p> <p><b>Članak 11.</b> <b>Postupak povodom prigovora</b></p> <p>Ako Ministarstvo ne zaprimi ni jedan prigovor u propisanom roku sukladno članku 10. stavku 1. ovoga Zakona Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>	
---	---	---	--

<p>The registration shall be published in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p>	<p>predlaže ministru donošenje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.</p> <p>Članak 14.</p> <p>Postupak za postizanje dogovora</p> <p>(1) Rok za postizanje dogovora je 30 dana od dana dostave zaključka zainteresiranim stranama iz članka 13. stavka 6. ovoga Zakona.</p> <p>(2) Ako zainteresirane strane postignu dogovor u određenom roku o čemu pismeno obavještavaju Ministarstvo na propisanom obrascu, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona, uvažavajući mišljenje podnositelja zahtjeva i podnositelja prigovora,</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
<p>5. If an objection is admissible under paragraph 3, the Commission shall invite the interested parties to engage in appropriate consultations.</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>			

<p>amended or have been amended in only a minor way, to be defined in accordance with Article 16(h), the Commission shall proceed in accordance with paragraph 4 of this Article. The Commission shall otherwise repeat the scrutiny referred to in Article 6(1).</p>	<p>provjerava da li su sukladno dogovoru napravljene izmjene ili dopune dokumenata objavljenih na temelju članka 9. stavka 5. ovoga Zakona.</p> <p>(3) Ako rezultati dogovora ne iziskuju nikakve izmjene ili se radi o neznatnim izmjenama i dopunama objavljenih dokumenata na temelju članka 9. stavka 5. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.</p> <p>(4) Ako rezultati dogovora iziskuju znatne izmjene i dopune objavljenih dokumenata na temelju članka 9. stavka 5. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona predlaže odbacivanje zahtjeva za registraciju i</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
---	---	---	--	--

<p>If no agreement is reached, the Commission shall take a decision in accordance with the procedure referred to in Article 15(2), having regard to fair and traditional usage and the actual likelihood of confusion.</p> <p>The decision shall be published in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p>	<p>podnošenje novoga zahtjeva za registraciju sukladno članku 8. ovoga Zakona.</p> <p>(5) Ako zainteresirane strane ne postignu dogovor u određenom roku, o čemu pismeno obavještavaju Ministarstvo na propisanom obrascu, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o usvajanju prigovora i rješenja o odbijanju zahtjeva za registraciju ili donošenja rješenja o odbijanju prigovora i donošenja rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla.</p> <p>(6) Ministarstvo objavljuje informaciju o rješavanju prigovora u Oglasnom dijelu »Narodnih novina«, a obavijest o rješavanju</p>	<p>Uskladenost / Nacionalna odredba</p>		
---	---	---	--	--

<p>6. The Commission shall maintain updated a register of protected designations of origin and protected geographical indications.</p>	<p>prigovora na Internet stranici Ministarstva.</p> <p>(7) Ministarstvo objavljuje naziv registrirane oznake u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« nakon pravomoćnosti rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla sukladno člancima 11. 12. i 14. ovoga Zakona.</p> <p>(8) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za podnošenje prigovora, obrazac o završetku postupka prigovora i dokumente koje je potrebno dostaviti uz obrasce.</p> <p>Članak 15.</p> <p>Registar oznaka izvornosti i Registar oznaka zemljopisnog podrijetla</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>	
--	--	---	--

<p>7. The documents referred to in this Article sent to the Commission shall be drafted in an official language of the</p>	<p>(1) Danom objave naziva registrirane oznake u Oglasnom dijelu »Narodnih novin« sukladno članku 14. stavku 7. ovoga Zakona, naziv registrirane oznake izvornosti upisuje se u Registar oznaka izvornosti, a naziv registrirane zemljopisnog podrijetla upisuje se u Registar oznaka zemljopisnog podrijetla, koje vodi Ministarstvo i koji se objavljuju na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p>(2) Ministar provedbenim propisom propisuje sadržaj Registra oznaka izvornosti i Registra oznaka zemljopisnog podrijetla.</p> <p>Članak 44. stavak 5.</p> <p>(5) Dokumenti koji se šalju Europskoj komisiji moraju biti napisani na jednom od službenih jezika institucija</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

<p>institutions of the European Union or accompanied by a certified translation into one of those languages.</p>	<p>Europske unije ili prijevod istih mora biti ovjeren od ovlaštenog sudskog tumača.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
	<p>Članak 16. Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti i Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla</p>			
	<p>(1) Naziv koji je registriran u skladu s odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koje se odnose na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla, mogu koristiti samo oni proizvođači ili preradivači poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji su upisani u Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti ili Upisnik korisnika</p>			



<p>registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla, koje vodi Ministarstvo i objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p>(2) Svaki proizvođač ili preradivač poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda može podnijeti zahtjev na propisanom obrascu za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti ili Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla nakon što je potvrđena sukladnost sa specifikacijom sukladno članku 50. ovoga Zakona.</p> <p>(3) Ako Ministarstvo utvrdi da je došlo do nepoštivanja odredbi ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega donosi rješenja o brisanju korisnika registrirane oznake izvornosti, odnosno brisanju korisnika registrirane oznake</p>			
--	--	--	--

<p>Article 8.</p> <p>Names, indications and symbols</p> <p>1. A name registered under this Regulation may be used by any operator marketing agricultural product or foodstuffs conforming to the corresponding specification.</p> <p>2. In the case of the</p>	<p>zemljopisnog podrijetla iz odgovarajućeg Upisnika korisnika registrirane oznake.</p> <p>(4) Ministar provedbenim propisom propisuje sadržaj Upisnika korisnika registriranih oznaka, obrazac zahtjeva za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjev za upis u navedeni Upisnik korisnika registriranih oznaka.</p> <p>Članak 21.</p> <p>Nazivi, oznake i znakovi</p> <p>(1) Svaki poljoprivredni ili prehrambeni proizvod proizveden ili prerađen u skladu sa specifikacijom mora biti označen nazivom i oznakom ili nazivom i znakom.</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalne odredbe</p> <p>Neusklađeno / Nije</p>	
--	--	---	--

<p>agricultural products and foodstuffs originating in the Community marketed under a name registered in accordance with this Regulation, the indications 'protected designation of origin' and 'protected geographical indication' or the Community symbols associated with them shall appear on the labelling.</p> <p>3. In the case of agricultural products and foodstuffs originating in third countries marketed under a name registered in accordance with this Regulation the indications referred to in paragraph 2 and the Community symbols associated with them may equally appear on the labelling.</p>	<p>(2) Pod pojmom »Naziv« podrazumijeva se naziv registriranog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda iz specifikacije.</p> <p>(3) Pod pojmom »Oznaka« podrazumijeva se navod »OZNAKA IZVORNOSTI« odnosno »OZNAKA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA«.</p> <p>(4) Pod pojmom »Znak« podrazumijeva se znak vizualnog identiteta registrirane oznake poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.</p>	<p>primjenjivo</p> <p>Uskladeno / Nacionalne odredbe</p> <p>Uskladeno / Nacionalne odredbe</p> <p>Uskladeno / Nacionalne odredbe</p>		
--	---	--	--	--

<p>Article 9.</p> <p>Approval of changes to specifications</p> <p>1. A group satisfying the conditions of Article 5(1) and (2) and having a</p>	<p>(5) Svi proizvođači ili prerađivači koji na tržište stavljaju proizvod i udovoljavaju uvjetima specifikacije a upisani su u pripadajući Upisnik korisnika iz članka 16. ovoga Zakona, obvezni su pri označavanju, oglašavanju ili na drugoj dokumentaciji koja se odnosi na poljoprivredni ili prehrambeni proizvod staviti „Oznaku“ ili „Znak“.</p> <p>(6) Ministar je provedbenim propisom propisuje uvjete za dobivanje, izgled i način korištenja znaka iz stavka 4. ovoga članka.</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno</p> <p>Usklađeno</p>	
---	---	---	--

<p>legitimate interest may apply for approval of an amendment to a specification, in particular to take account of developments in scientific and technical knowledge or to redefine the geographical area referred to in Article 4(2)(c).</p> <p>Applications shall describe and give reasons for the amendments requested.</p> <p>2. Where the amendment involves one or more amendments to the single document, the amendment application shall be covered by the procedure laid down in Articles 5, 6 and 7.</p>	<p>3. ovoga Zakona i koja ima pravni interes može podnošenjem zahtjeva na propisanom obrascu od Ministarstva zatražiti odobrenje za izmjenu i dopunu specifikacije, posebno da bi se uzela u obzir dostignuća na području znanosti i tehnologije, ili da bi se izmijenilo zemljopisno područje iz članka 7. stavka 2. točke c) ovoga Zakona. U zahtjevu se moraju opisati zatražene izmjene i dopune specifikacije uz obrazloženja.</p> <p>(2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona.</p> <p>(3) Ako izmjene i dopune specifikacije uključuju jednu ili više izmjena i dopuna jedinstvenog dokumenta, podnošenje zahtjeva za izmjenu i dopunu podliježe postupku navedenom u</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Usklađeno</p>		
--	---	-----------------------------------	--	--

<p>However, if the proposed amendments are only minor, the Commission shall decide whether to approve the application without following the procedure laid down in Article 6(2) and Article 7 and in the case of approval shall proceed to publication of the elements referred to in Article 6(2).</p>	<p>člancima 8., 9., 10., 11., 12., 13. i 14. ovoga Zakona.  (4) Ako su predložene manje izmjene i dopune specifikacije, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona odlučuje bez primjene postupka iz članka 9. stavka 5. i članaka 10. 11., 12., 13. i 14. ovoga Zakona.</p>	<p>Usklađeno</p>	
<p>3. Where the amendment does not involve any change to the single document, the following rules shall apply:  (i) where the geographical area is in a given Member State, that Member State shall express its position on the approval of the amendment and, if it is in favour, shall publish the amended specification and inform the Commission of the amendments approved and the reasons for them;</p>	<p>(5) Ako izmjene i dopune specifikacije ne uključuju nikakve promjene jedinstvenog dokumenta, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona odlučuje o odobravanju predloženih izmjena i dopuna.</p>	<p>Usklađeno</p>	

<p>(ii) where the geographical area is in a third country, the Commission shall determine whether to approve the proposed amendment.</p> <p>4. Where the amendment concerns a temporary change in the specification resulting from the imposition of obligatory sanitary or phytosanitary measures by the public authorities, the procedures set out in paragraph 3 shall apply.</p>	<p>(6) Ako se izmjenjena i dopuna specifikacije odnosi na privremenu promjenu specifikacije zbog obveznih sanitarnih ili fitosanitarnih mjera koje su uvela nadležna tijela, primjenjuje se postupak iz stavka 5. ovoga članka.</p> <p>(7) Ako Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona odobri izmjene i dopune specifikacije predlaže ministru donošenje rješenja o odobrenju promjena specifikacije te iste objavljuje sukladno članku 9. stavku 5. ovoga Zakona.</p> <p>(8) Ako Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga</p>	<p>Uskladeno</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
<p>Nacionalna odredba</p>				

<p>Zakona ne odobri izmjene i dopune specifikacije predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju promjena specifikacije.</p> <p>(9) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za izmjenu i dopunu specifikacije, sadržaj i dokumente koji se dostavljaju uz zahtjev za izmjenu i dopunu specifikacije te što se ne može smatrati manjom izmjenom i dopunom specifikacije.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>	
<p>Article 10.</p> <p>Official controls</p> <p>1. Member States shall designate the competent authority or authorities responsible for controls in respect of the obligations established by this Regulation in conformity with Regulation (EC) No</p>	<p>Članak 48.</p> <p>Službene kontrole</p> <p>(1) Službene kontrole zdravstvene ispravnosti i higijene poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi provode se sukladno odredbama propisa o hrani.</p>	<p>Usklađeno</p>



<p>882/2004.</p> <p>2. Member States shall ensure that any operator complying with this Regulation is entitled to be covered by a system of official controls.</p> <p>3. The Commission shall make public the name and address of the authorities and bodies referred to in paragraph 1 or in Article 11 and update it periodically.</p>	<p>(2) Svaki korisnik registrirane oznake iz članka 16. i 37. ovoga Zakona podliježe službenim kontrolama.</p> <p><b>Članak 49. stavak 11.</b> (11) Popis ovlaštenih certifikacijskih tijela Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p><b>Članak 51.</b> <b>Upravni i inspeksijski nadzor</b> (1) Upravni nadzor nad primjenom odredaba ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju ovoga Zakona obavlja Ministarstvo. (2) Inspeksijski nadzor nad provedbom ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju njega na nivou primarne</p>	<p>Uskladeno</p> <p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	--	--	--

	<p>proizvodnje, proizvodnje i prerade obavljaju inspektori za kakvoću hrane Ministarstva.</p> <p>(3) Poslove inspektora za kakvoću hrane može obavljati osoba koja ima završen preddiplomski i diplomski sveučilišni studij ili integrirani preddiplomski i diplomski studij ili specijalistički diplomski stručni studij iz područja prehrambene tehnologije ili agronomije koji pored općih uvjeta za rad u državnoj službi moraju imati položen državni stručni ispit za inspektora za kakvoću hrane i najmanje 5 godine radnog iskustva na odgovarajućim poslovima.</p> <p>(4) Inspekcijski nadzor nad odredbama ovoga Zakona na razini maloprodaje i veleprodaje provode gospodarski inspektori Državnog inspektorata sukladno odredbama ovoga Zakona</p>		
--	--	--	--

	<p>i posebnom propisu.</p> <p><b>Članak 52.</b></p> <p><b>Iskaznica inspektora</b></p> <p>(1) Inspektor za kakvoću hrane ima iskaznicu, čime dokazuje svoj službeni status, identitet i ovlasti.</p> <p>(2) Obrazac iskaznice, način i postupak izdavanja te vođenje evidencije o izdanim iskaznicama iz stavka 1. ovoga članka propisuje ministar.</p> <p><b>Članak 53.</b></p> <p><b>Prava, dužnosti i ovlasti nadležnih inspektora</b></p> <p>(1) U provedbi inspeksijskog nadzora inspektor za kakvoću hrane ovlasti:</p> <p>a) nadzirati rad korisnika registriranih oznaka upisanih u Upisnike iz</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

	<p>članaka 16. i 37. ovoga Zakona, odnosno drugih nadziranih subjekata: ulaziti i pregledavati poslovne i proizvodne prostore, objekte, zemljište, uređaje, proizvode, sirovine, robu, usjeve, nasade, životinje, poslovnu dokumentaciju i druge stvari,</p> <p>b) zatražiti i pregledati isprave kojima se može utvrditi identitet osoba koje podliježu nadzoru, kao i drugih osoba zatečenih na mjestu nadzora,</p> <p>c) fotografirati ili snimiti osobe, prostore, objekte, zemljište i drugo iz točke a) ovoga stavka,</p> <p>d) uzimati uzorke sirovina, poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda radi potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom,</p> <p>e) uzimati izjave od predstavnika nadziranih pravnih i fizičkih osoba, svjedoka i drugih osoba,</p>			
--	---	--	--	--

	<p>f) izvršiti uvid u službene evidencije i baze podataka potrebne za obavljanje nadzora,</p> <p>g) obavljati i druge radnje potrebne za provedbu inspekcijiskog nadzora,</p> <p>h) nadzirati rad certifikacijskog tijela u provedbi odredbi ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju njega,</p> <p>i) nadzirati ostalo propisano ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega</p> <p>j) predlagati Ministarstvu brisanje korisnika oznake iz Upisnika korisnika registriranih oznaka iz članaka 16. i 37. ovoga Zakona,</p> <p>k) podnijeti optužni prijedlog za pokretanje prekršajnog postupka nadležnom prekršajnom sudu zbog povrede odredaba ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju njega.</p>			
--	---	--	--	--

(2) Pod poslovnim i

<p>proizvodnim prostorima iz stavka 1. točke a) ovoga članka smatraju se stambene prostorije prijavljene kao poslovni prostor, poslovne i druge prostorije te prostori u kojima nadzirani subjekt obavlja djelatnost.</p>			<p>(3) Gospodarski inspektor Državnog inspektorata u provođenju inspeksijskog nadzora može zabraniti promet poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda kada utvrdi da isti nisu označeni i stavljeni na tržište sukladno odredbama članka 21. i članka 38. ovoga Zakona, te donosi rješenje o zabrani stavljanja na tržište tih poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda dok se utvrđeni nedostatak ne otkloni.</p>	<p>Članak 54. Nacionalna odredba</p>
			<p>(1) Inspektor za kakvoću hrane u provedbi</p>	

	<p>inspekcijiskog nadzora vodi postupak, sastavlja zapisnik i donosi rješenje, kad je za to ovlašten ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega.</p> <p>(2) Na postupak inspektora za kakvoću hrane primjenjuju se odredbeovoga Zakona i Zakona o općem upravnom postupku.</p>	<p><b>Članak 55.</b></p> <p>Nacionalna odredba</p>		
<p>(1) Ako nadležni inspektor u provedbi inspekcijiskog nadzora utvrdi da su povrijeđene odredbe ovoga Zakona ili propisa donesenih na temelju njega čiju provedbu nadzire ima pravo i obvezu, u skladu s ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega:</p> <p>– rješenjem narediti da se utvrđene nepravilnosti, odnosno nedostaci otklone u određenom</p>				

			<p>roku,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- rješenjem zabraniti korištenje registrirane oznake i stavljanja na tržište poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda sa registriranom oznakom koja ne udovoljava uvjetima navedenim u specifikaciji,</li> <li>- rješenjem zabraniti korištenje registrirane oznake nadziranom subjektu koji nije upisan u jedan od Upisnika korisnika registrirane oznake,</li> <li>✓ poduzeti i druge mjere, odnosno izvršiti druge radnje za koje je ovlašten ovim Zakonom ili propisima donesenim na temelju njega.</li> </ul> <p>(2) Nadležni će inspektor donijeti rješenje iz stavka 1. ovoga članka bez odgađanja, a najkasnije u roku od 15 dana od dana završetka nadzora.</p>
			<p>Članak 56.</p>
		<p>Nacionalna odredba</p>	



	<p>(1) Inspektor za kakvoću hrane može do donošenja rješenja o počinjenom prekršaju ili presude o kaznenom djelu privremeno oduzeti dokumentaciju i predmete koji u prekršajnom ili sudskom postupku mogu poslužiti kao dokaz.</p> <p>(2) O privremenom oduzimanju dokumentacije ili predmeta iz stavka 1. ovoga članka izdaje se potvrda.</p>			
<p>1) Ako je u postupku inspeksijskog nadzora potrebno utvrditi odgovaraju li sirovine, poljoprivredni ili prehrambeni proizvodi sastavu navedenom u specifikaciji inspektor za kakvoću hrane može uzeti uzorke i dostaviti ih zapечатene i označene na</p>	<p>Članak 57.</p> <p>Nacionalna odredba</p>			

	<p>ispitivanje ovlaštenom laboratoriju skladno odredbama propisa o hrani.</p> <p>2) Prilikom uzimanja uzoraka inspektor ima pravo i dužnost:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- pod istim uvjetima i u isto vrijeme za ispitivanje uzeti dva istovjetna uzorka u količini potrebnoj za ispitivanje (za prvu analizu i ponovljenu analizu),</li> <li>- sastaviti zapisnik o uzimanju uzoraka u koji mora navesti od kojeg proizvoda ili sirovine je uzorak uzet, od koje je količine uzet, gdje je uzet i datum kada je uzet,</li> <li>- uzorak uzet za prvu analizu bez odgađanja dostaviti ovlaštenom laboratoriju, a uzorak namijenjen za ponovljenu analizu čuvati u odgovarajućim uvjetima do završetka prve analize,</li> <li>- bez odgađanja pisano izvjestiti stranke kod koje je uzet uzorak o</li> </ul>
--	---

	<p>rezultatima prve analize, na zahtjev stranke uzorak za ponovljenu analizu bez odgađanja dostaviti ovlaštenom laboratoriju na analizu,</p> <p>– utvrditi posebnim rješenjem iznos troškova nastalih postupkom ispitivanja uzorka, kome se imaju platiti i u kojem roku, u slučaju kad ispitani uzorak ne odgovara propisanim uvjetima u specifikaciji.</p> <p><b>Članak 58.</b></p> <p><b>Dužnosti nadziranih subjekata</b></p> <p>(1) Korisnici zaštićene oznake, odnosno drugi nadzirani subjekti koji podliježu nadzoru nadležnog inspektora, dužni su mu omogućiti obavljanje nadzora, dopustiti uvid u poslovne knjige i drugu dokumentaciju, pružiti</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---------------------------	--	--

	<p>potrebne podatke i obavijesti te osigurati uvjete za nesmetan rad sukladno odredbi članka 53. stavka 1. ovoga Zakona.</p> <p>(2) Osoba koja podliježe nadzoru i osoba zatečena na mjestu nadzora dužna je na zahtjev inspektora dati mu na uvid isprave kojima se može utvrditi njihov identitet.</p> <p>(3) Radi osiguranja nazočnosti prilikom obavljanja inspekcijskog nadzora, inspektor može i dan prije početka obavljanja nadzora izvijestiti korisnika zaštićene oznake, odnosno drugog nadziranog subjekta koji je dužan nazočiti nadzoru, osim ako smatra da bi obavještavanje umanjilo učinkovitost nadzora.</p> <p>(4) Ukoliko je korisnik zaštićene oznake odnosno drugi nadzirani subjekt odsutan, inspektor će obaviti nadzor u</p>			
--	---	--	--	--

	<p>nazočnosti djelatnika kojeg je zatekao na radu kod tog korisnika zaštićene oznake, odnosno drugog subjekta ili člana obitelji.</p> <p>(5) Korisnici, odnosno drugi nadzirani subjekti iz stavka 1. ovoga članka dužni su na zahtjev nadležnog inspektora dostaviti ili pripremiti poslovnu dokumentaciju i podatke potrebne za obavljanje inspekcijaskog nadzora u roku koji im inspektor odredi u zapisniku.</p> <p>(6) Smatra se da nadzirani korisnik zaštićene oznake, odnosno drugi nazirani subjekt nije omogućio nadzor iz stavka 1. ovoga članka i u slučaju ako u roku iz stavka 5. ovoga članka ne dostavi ili pripremi poslovnu dokumentaciju i podatke potrebne za obavljanje inspekcijaskog nadzora.</p> <p>(7) Korisnici zaštićene oznake, odnosno drugi</p>			
--	---	--	--	--

nadzirani subjekti koji podliježu nadzoru nadležnog inspektora, dužni su staviti na raspolaganje potrebne količine proizvoda za ispitivanje, od kojih se uzima uzorak.

#### Članak 59.

Nacionalna odredba

(1) Korisnik registrirane oznake upisan u Upisnike iz članka 16. i 37. ovoga Zakona (u daljnjem tekstu: vlasnik uzorka) može u roku od tri dana od dana primitka rezultata analize zahtijevati od inspektora za kakvoću hrane da uzorak za ponovljenu analizu dostavi drugom ovlaštenom laboratoriju na analizu.

(2) Ako se zahtjev ne podnese u roku iz stavka 1. ovoga članka, smatrat će se da je stranka suglasna s rezultatom prve analize.

(3) Ponovnu analizu može

	<p>zahtijevati i inspektor za kakvoću hrane u roku iz stavka 1. ovoga članka ako posumnja u rezultat analize.</p> <p>(4) Nalaz ponovljene analize konačan je i za troškove analize.</p> <p>(5) Vlasnik uzorka dužan je podmiriti troškove analize odnosno ponovljene analize ako se utvrdi da proizvod od kojeg su uzeti uzorci ne odgovara propisanim uvjetima.</p> <p>(6) Ako se analizom utvrdi da uzorci odgovaraju odredbama ovoga Zakona i propisima donesenim na temelju njega, troškove analize odnosno ponovljene analize podmiruje tijelo državne uprave čiji je inspektor u redovitoj kontroli dostavio uzorke.</p> <p>(7) Ako se analizom utvrdi da uzorci odgovaraju odredbama ovoga Zakona i propisima donesenim na temelju</p>			
--	---	--	--	--

njega, troškove analize odnosno ponovljene analize podmiruje osoba na čiji je zahtjev poslan uzorak na analizu.  
(8) Vlasnik proizvoda od kojeg je uzet uzorak nema pravo na naknadu vrijednosti uzorka.

#### Članak 60.

Nacionalna odredba

- (1) Protiv rješenja Ministarstva donesenih na temelju ovoga Zakona žalba nije dopuštena, ali se može pokrenuti upravni spor.
- (2) Protiv rješenja inspektora za kakvoću hrane može se podnijeti žalba Ministarstvu u roku od 15 dana od dana dostave rješenja.
- (3) O žalbi iz stavka 2. ovoga članka rješava Povjerenstvo za žalbe koje imenuje Vlada. Povjerenstvo broji tri člana od kojih jedan član iz reda inspektora za



	<p>kakvoću hrane u Ministarstvu, jedan član iz reda viših poljoprivrednih inspektora u Ministarstvu i jedan član iz reda državnih službenika u Ministarstvu pravne struke.</p> <p>(4) Protiv rješenja gospodarskog inspektora može se podnijeti žalba Državnom inspektoratu sukladno odredbama Zakona o Državnom inspektoratu.</p> <p>(5) Žalba izjavljena protiv rješenja iz stavaka 2. i 4. ovoga članka donesenih na temelju ovoga Zakona ne odgoda izvršenje rješenja.</p> <p>(6) Upravni spor pokrenut protiv rješenja iz stavka 1. ovoga članka donesenih na temelju ovoga Zakona ne odgoda izvršenje rješenja.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------	--	--

Članak 61.

**KAZNENE ODREDBE**

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 30.000,00 do 70.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj pravna osoba ako:

- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod s oznakom izvornosti ili oznakom zemljopisnog podrijetla ne proizvodi i/ili nije u skladu sa specifikacijom iz članka 7. ovoga Zakona,
- korisnik registriranog naziva nije upisan u Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti ili Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla (članak 16. stavak 1.),
- koristi registriranu oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla koja je proglašena ništavnom (članak 18. stavak 3.),
- koristi registrirani naziv

<p>protivno članku 19. stavku 1. ovoga Zakona,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod nije označen sukladno članku 21. stavcima 1. i 5. ovoga Zakona,</li> <li>- koristi znak koji nije u skladu s propisom iz članka 21. stavka 6. ovoga Zakona,</li> <li>- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod s oznakom tradicionalnog ugleda se ne proizvodi i/ili proizvod nije u skladu sa specifikacijom iz članka 27. ovoga Zakona,</li> <li>- koristi registriranu oznaku tradicionalnog ugleda koja je proglašena ništavom (članak 35. stavak 3.),</li> <li>- korisnik registriranog naziva nije upisan u Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda (članak 37. stavak 1.),</li> <li>- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod nije označen sukladno</li> </ul>			
--	--	--	--

		<p>članku 38. stavcima 1. i 5. ovoga Zakona,  - koristi znak koji nije u skladu s propisom iz članka 38. stavka 6. ovoga Zakona,  - koristi registrirani naziv protivno članku 39. stavcima 1. i 2. ovoga Zakona,  - koristi registrirani naziv protivno članku 40. ovoga Zakona.  (2) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i odgovorna osoba u pravnoj osobi novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.  (3) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se fizička osoba novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.</p>	
		<p><b>Članak 62.</b></p> <p>(1) Novčanom kaznom od 10.000,00 do 50.000,00</p>	
		<p>Nacionalna odredba</p>	

	<p>kuna kaznit će se za prekršaj certifikacijsko tijelo ako:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ministarstvu ne dostavi Plan kontrole u roku od 30 dana (članak 50. stavak 4.),</li> <li>- ne nadzire otklanjanje utvrđenih manjih nesukladnosti u roku navedenom u zapisniku (članak 50. stavak 8.),</li> <li>- Ministarstvu ne dostavi Potvrdu o sukladnosti proizvoda sa specifikacijom u roku od dva dana od dana izdavanja iste (članak 50. stavak 9.),</li> <li>- ne obavijesti Ministarstvo o utvrđenim značajnim nesukladnostima sa specifikacijom u roku od dva dana od dana sastavljanja zapisnika (članak 50. stavak 10.),</li> <li>- ne postupi prema odredbama propisa iz članka 50. stavka 11. ovoga Zakona.</li> </ul> <p>(2) Za prekršaj iz stavka</p>			
--	--	--	--	--

1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna i odgovorna osoba certifikacijskog tijela.

### Članak 63.

Nacionalna odredba

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000,00 do 50.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj pravna osoba:

- ako ne postupi po rješenju inspektora iz članka 55. stavka 1. ovoga Zakona,  
- ako postupi protivno članku 58. stavcima 1., 2., 5. i 7. ovoga Zakona.

(2) Za prekršaj iz stavka

1. ovoga članka kaznit će se i odgovorna osoba u pravnoj osobi novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.

(3) Za prekršaje iz stavka

1. ovoga članka kaznit će se fizička osoba novčanom kaznom u

<p><b>Article 11.</b></p> <p><b>Verification of compliance with specifications</b></p> <p>1. In respect of geographical indications and designations of origin relating to a geographical area within the Community, verification of compliance with the specifications, before placing the product on the market, shall be ensured by:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— one or more competent authorities referred to in Article 10 and/or</li> <li>— one or more control bodies within the meaning of Article 2 of Regulation (EC) No 882/2004 operating as a product certification body.</li> </ul> <p>The costs of such verification of compliance</p>	<p>iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.</p> <p><b>Članak 50.</b></p> <p><b>Potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom proizvoda</b></p>	<p>Uskladeno</p> <p>Neuskadeno / Nije primjenjivo</p>		
--	--	---	--	--

<p>with the specifications shall be borne by the operators subject to those controls.</p> <p>2. In respect of the geographical indications and designations of origin relating to a geographical area in a third country, verification of compliance with the specifications, before placing the product on the market, shall be ensured by:</p> <p>— one or more public authorities designated by the third 3.and/or</p> <p>- one or more product certification body.</p>	<p>(1) Potvrdivanje sukladnosti sa specifikacijom provodi se nakon donošenja rješenja o registraciji oznake.</p>	<p>Usklađeno</p>	
	<p>(2) Potvrdivanje sukladnosti sa specifikacijom iz stavka 1. ovoga članka provode pravne osobe (u daljnjem tekstu: certifikacijska tijela) ovlaštene od strane ministra.</p> <p>(3) Certifikacijsko tijelo provodi postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom temeljem odobrenog Plana kontrole.</p> <p>(4) Plan kontrole za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog</p>	<p>Usklađeno</p>	<p>Nacionalna odredba</p>
		<p>Nacionalna odredba</p>	<p>Nacionalna odredba</p>



	<p>podrijetla certifikacijsko tijelo mora izraditi i dostaviti Ministarstvu na suglasnost u roku od 30 dana od dana objave sukladno članku 14. stavku 7. ovoga Zakona..</p> <p>(5) Plan kontrole za oznake tradicionalnog ugleda Ministarstvo mora izraditi i dostaviti certifikacijskom tijelu u roku od 30 dana od dana objave sukladno članku 34. stavku 7. ovoga Zakona.</p> <p>(6) Postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom iz stavka 1. ovoga članka započinje podnošenjem zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom certifikacijskom tijelu od strane zainteresiranih fizičkih ili pravnih osoba koje proizvode ili preraduju poljoprivredni ili prehrambeni proizvod, a žele koristiti registriranu oznaku izvornosti, oznaku zemljopisnog podrijetla ili</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

	<p>oznaku tradicionalnog ugleda.</p> <p>(7) Troškove potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom snosi podnositelj zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom.</p> <p>(8) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi određene manje nesukladnosti sa specifikacijom u zapisnik navodi rok za njihovo otklanjanje te navedeno nazire.</p> <p>(9) Nakon završenog postupka potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom certifikacijsko tijelo izdaje Potvrdu o sukladnosti proizvoda sa specifikacijom podnositelju zahtjeva, te istu dostavlja i Ministarstvu u roku od dva dana od dana izdavanja iste.</p> <p>(10) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi značajne nesukladnosti sa specifikacijom, mora o</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

<p>3. The product certification bodies referred to in paragraphs 1 and 2 shall comply with and, from 1 May 2010 be accredited in accordance with European standard EN 45011 or ISO/IEC Guide 65 (General requirements for bodies operating product certification systems).</p> <p>4. Where, the authorities referred to in paragraphs 1</p>	<p>tome pisanim putem obavijestiti Ministarstvo u roku od dva dana od dana sastavljanja zapisnika. (11) Ministar provedbenim propisom propisuje obveze certifikacijskog tijela prema Ministarstvu.</p> <p><b>Članak 49.</b></p> <p><b>Ovlašćivanje certifikacijskih tijela</b></p> <p>(1) Certifikacijska tijela moraju biti akreditirana u skladu s uvjetima odgovarajuće norme HR EN 45011 „Opći zahtjevi za ustanove koje provode potvrđivanje proizvoda“.</p> <p>(2) Certifikacijska tijela koja potvrđuju sukladnost</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno</p>		
---	---	--	--	--

<p>and 2, have chosen to verify compliance with the specifications, they shall offer adequate guarantees of objectivity and impartiality, and have at their disposal the qualified staff and resources necessary to carry out their functions.</p>	<p>sa specifikacijom moraju ponuditi odgovarajuća jamstva objektivnosti i nepristranosti te imati na raspolaganju osposobljene stručnjake i resurse potrebne za obavljanje potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom.</p>		
	<p>(3) Zahtjevi za ovlašćivanje certifikacijskih tijela koja potvrđuju sukladnost sa specifikacijom proizvoda za oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda podnose se Ministarstvu na propisanom obrascu.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>	
	<p>(4) Ministar osniva stručno Povjerenstvo za ovlašćivanje certifikacijskih tijela za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom proizvoda za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla</p>	<p>Nacionalna odredba</p>	

	<p>poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.</p> <p>(5) Ministar osniva stručno Povjerenstvo za ovlašćivanje certifikacijskih tijela za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom proizvoda za oznake tradicionalnog ugleda.</p> <p>(6) Povjerenstvo, ovisno o oznaci iz stavaka 4. i 5. ovoga članka razmatra prijavu i provjerava da li zahtjev za ovlašćivanje udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.</p> <p>(7) Ako zahtjev za ovlašćivanje udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koji se odnose na oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda, Povjerenstvo ovisno o oznaci iz stavaka 4. i 5. ovoga članka</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--





<p>1. Where the Commission, in accordance with the detailed rules referred to in Article 16(k), takes the view that compliance with the conditions of the specification for an agricultural product or foodstuff covered by a protected name is no longer ensured, it shall initiate the procedure referred to in Article 15(2) for the cancellation of the registration, which shall be published in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p> <p>2. Any natural or legal person having a legitimate interest, may request cancellation of the registration, giving reasons for the request.</p> <p>The procedure provided for in Articles 5, 6 and 7 shall apply <i>mutatis mutandis</i>.</p>	<p style="text-align: center;"><b>ništavim</b></p> <p>(1) Postupak oglašavanja rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim može pokrenuti Ministarstvo po službenoj dužnosti i svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes, podnošenjem zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim na propisanom obrascu i uz predočenje razloga za takav zahtjev.</p>		
--	--	--	--



	<p>(2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka i uvjete iz stavka 3. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona.</p> <p>(3) Na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka rješenja o registraciji oznake oglasiti će se ništavim ako se utvrdi da nije osigurana sukladnost s uvjetima navedenim u specifikaciji.</p> <p>(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ne udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.</p> <p>(5) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--

			<p>rješenja o registraciji oznake ništavim udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, dostavlja zahtjev s priloženim dokazima podnositelju zahtjeva za registraciju i zaključkom nalaže očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.</p> <p>(6) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim, a utvrđeno je da su navodi iz zahtjeva osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka ogласiti ništavim rješenje o registriranoj oznaci.</p> <p>(7) Ako podnositelj</p>
		<p>Nacionalna odredba</p>	<p>Nacionalna odredba</p>

	<p>zahtjeva za registraciju u propisanom roku dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka na temelju raspoloživih činjenica iz prethodno dostavljene dokumentacije predlaže ministru za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.</p> <p>(8) Informaciju o oglašavanju rješenja o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje u Oglasnom dijelu »Narodnih novina«, i danom objave briše registriranu oznaku iz Registra. Rješenje o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p>(9) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva iz stavka 1. ovoga članka, dokumente koji se</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

<p><b>Article 13.</b></p> <p><b>Protection</b></p> <p>1. Registered names shall be protected against:</p> <p>(a) any direct or indirect commercial use of a registered name in respect of products not covered by the registration in so far as those products are comparable to the products registered under that name or in so far as using the name exploits the reputation of the protected name;</p> <p>(b) any misuse, imitation or evocation, even if the true origin of the product is indicated or if the protected name is</p>	<p>dostavljaju uz zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim.</p> <p><b>Članak 19.</b></p> <p><b>Zaštita</b></p> <p>(1) Registrirani nazivi zaštićeni su od:</p> <p>a) bilo kakvog izravnog ili neizravnog komercijalnog korištenja registriranog naziva za proizvode koji nisu obuhvaćeni registracijom, ukoliko su ti proizvodi usporedivi s proizvodima registriranim pod tim nazivom ili ukoliko se korištenjem tog naziva iskorištava ugled zaštićenog naziva,</p> <p>b) bilo kakve zlouporabe, oponašanja ili podsjećanja, čak i ako je označeno pravo podrijetlo</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Usklađeno</p>		
---	---	-----------------------------------	--	--

<p>translated or accompanied by an expression such as 'style', 'type', 'method', 'as produced in', 'imitation' or similar;</p> <p>(c) any other false or misleading indication as to the provenance, origin, nature or essential qualities of the product, on the inner or outer packaging, advertising material or documents relating to the product concerned, and the packing of the product in a container liable to convey a false impression as to its origin;</p> <p>(d) any other practice liable to mislead the consumer as to the true origin of the product.</p> <p>Where a registered name</p>	<p>proizvoda ili ako je naziv proizvoda preveden ili ako mu je dodan izraz poput »stil«, »tip«, »metoda«, »kako se proizvodi u«, »imitacija« ili slično,</p> <p>c) bilo kakve druge lažne oznake ili oznake koja dovodi potrošača u zabludu glede izvora, podrijetla, prirode ili bitnih osobina proizvoda na unutarnjoj ili vanjskoj ambalaži, na promidžbenim materijalima ili dokumentima koji se odnose na proizvod te od pakiranja proizvoda u ambalažu koja stvara pogrešnu predodžbu o njegovom podrijetlu,</p> <p>d) bilo kakve druge prakse koja može potrošača dovesti u zabludu glede pravog podrijetla proizvoda.</p> <p>(2) Kada registrirani naziv</p>	<p>Usklađeno</p>	
--	--	------------------	--

<p>contains within it the name of an agricultural product or foodstuff which is considered generic, the use of that generic name on the appropriate agricultural product or foodstuff shall not be considered to be contrary to points (a) or (b) in the first subparagraph.</p>	<p>sadrži u sebi naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji se smatra generičkim, korištenje tog generičkog naziva za odgovarajući poljoprivredni ili prehrambeni proizvod neće se smatrati suprotnim točki a) ili b) stavka 1. ovoga članka.</p>		
<p>2. Protected names may not become generic.</p>	<p>(3) Zaštićeni nazivi ne mogu postati generički.</p>	<p>Usklađeno</p>	
<p>3. In the case of names for which registration is applied for under Article 5, provision may be made for a transitional period of up to five years under Article 7(5), solely where a statement of objection has been declared admissible on the grounds that registration of the proposed name would jeopardise the existence of an entirely or partly identical name or the existence of products</p>		<p>Neusklađeno/ Nije primjenjivo</p>	

<p>which have been legally on the market for at least five years preceding the date of the publication provided for in Article 6(2).</p> <p>A transitional period may also be set for undertakings established in the Member State or third country in which the geographical area is located, provided that the undertakings concerned have legally marketed the products in question, using the names concerned continuously for at least five years preceding the date of the publication referred to in Article 6(2) and have noted that point in the national objection procedure referred to in the first and second subparagraphs of Article 5(5) or the Community objection procedure referred to in Article 7(2). The combined total of the transitional period referred to in this subparagraph and the</p>				
---	--	--	--	--

adjustment period referred to in Article 5(6) may not exceed five years. Where the adjustment period referred to in Article 5(6) exceeds five years, no transitional period shall be granted.

4. Without prejudice to Article 14, the Commission may decide to allow, under the procedure provided for in Article 15(2), the coexistence of a registered name and an unregistered name designating a place in a Member State or in a third country where that name is identical to the registered name, provided that all the following conditions are met:

(a) the identical unregistered name has been in legal use consistently and equitably for at least 25 years before 24 July 1993;

(b) it is shown that the purpose of its use has not at any time been to profit

Neuskladeno/ Nije primjenjivo



<p>from the reputation of the registered name and that the consumer has not been nor could be misled as to the true origin of the product;</p> <p>(c) the problem resulting from the identical names was raised before registration of the name. The registered name and the identical unregistered name concerned may co-exist for a period not exceeding a maximum of 15 years, after which the unregistered name shall cease to be used.</p> <p>Use of unregistered geographical name concerned shall be authorised only where the country of origin is clearly and visibly indicated on the label.</p> <p><b>Article 14.</b></p> <p>Relations between trademarks, designations of origin and geographical indications</p>	<p><b>Članak 20.</b></p> <p>Odnos između žigova, oznaka izvornosti i oznaka zemljopisnog podrijetla</p>	<p>Uskladeno</p>		
---	---	------------------	--	--

<p>1. Where a designation of origin or a geographical indication is registered under this Regulation, the application for registration of a trademark corresponding to one of the situations referred to in Article 13 and relating to the same class of product shall be refused if the application for registration of the trademark is submitted after the date of registration application to the Commission.</p>	<p>(1) Kada su oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla registrirane u skladu s odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koje se odnose na oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla, prijava za registraciju žiga koji odgovara jednoj od situacija navedenih u članku 19. ovoga Zakona i koji se odnosi na istu kategoriju proizvoda odbija se, ako je zahtjev za registraciju žiga predan nakon datuma podnošenja zahtjeva za registraciju oznake.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>Trademarks registered in breach of the first subparagraph shall be invalidated.</p>	<p>(2) Žigovi koji su registrirani u suprotnosti s odredbom stavka 1. ovoga članka, mogu se proglasiti ništavim u postupcima propisanim posebnim propisima.</p>	<p>Usklađeno</p>		

<p>2. With due regard to Community law, a trademark the use of which corresponds to one of the situations referred to in Article 13 which has been applied for, registered, or established by use, if that possibility is provided for by the legislation concerned, in good faith within the territory of the Community, before either the date of protection of the designation of origin or geographical indication in the country of origin or before 1 January 1996, may continue to be used notwithstanding the registration of a designation of origin or geographical indication, provided that no grounds for its invalidity or revocation exist as specified by First Council Directive 89/104/EEC of 21 December 1988 to approximate the laws of the Member States relating to trade marks (8) or</p>	<p>(3) Žig čija uporaba odgovara jednoj od situacija navedenih u članku 19. ovoga Zakona, koji je registriran za područje Republike Hrvatske u dobroj vjeri i u skladu s posebnim propisom prije datuma podnošenja zahtjeva za registraciju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla u skladu s odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, može se nastaviti koristiti pod uvjetom da ne postoji nikakva osnova za njegovo proglašavanje ništavim ili za njegov opoziv prema posebnom propisu.</p>	<p>Usklađeno</p>		
--	--	------------------	--	--

<p>Council Regulation (EC) No 40/94 of 20 December 1993 on the Community trade mark (9).</p>			
<p><b>Article 15.</b> <b>Committe procedure</b></p>	<p>Neuskladeno/nije primjenjivo</p>		
<p>1. The Commission shall be assisted by the Standing Committee on Protected Geographical Indications and Protected Designations of Origin. 2. Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply. The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months. 3. The Committee shall adopt its own Rules of Procedure.</p>		<p>Uskladeno</p>	
<p><b>Article 16.</b></p>			

Implementing rules				
<p>In accordance with the procedure referred to in Article 15(2), detailed rules shall be adopted for the implementation of this Regulation. They shall cover in particular:</p> <p>(a) a list of the raw materials referred to in Article 2(3);</p> <p>(b) the information that must be included in the product specification referred to in Article 4(2);</p>	<p><b>Članak 5. stavak 3.</b></p> <p>(3) Iznimno od odredbe stavka 1. točke a) ovoga članka, neke zemljopisne oznake smatraat će se oznakama izvornosti, kada sirovine za te proizvode dolaze iz zemljopisnog područja koje je veće ili različito od područja prerade, pod uvjetom da:</p> <p>a) je područje proizvodnje sirovina definirano,</p> <p>b) postoje posebni uvjeti za proizvodnju sirovina i</p> <p>c) postoji sustav kontrole koji osigurava udovoljavanje uvjeta navedenih u točki b) ovoga stavka.</p> <p><b>Članak 7. stavak 2.</b></p> <p>(2) Specifikacija obvezno sadrži najmanje:</p> <p>a) naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji sadrži oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla,</p>	<p>Usklađeno</p>	<p>Usklađeno</p>	<p>Usklađeno</p>

b) opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda uključujući, ako je primjereno, sirovine te glavne fizikalne, kemijske, mikrobiološke ili organoleptičke karakteristike poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda,

c) definiciju zemljopisnog područja i ako je primjereno, podatke koji pokazuju sukladnost sa zahtjevima iz članka 5. stavaka 3. i 4. ovoga Zakona,

d) dokaz da poljoprivredni ili prehrambeni proizvod potječe iz određenog zemljopisnog područja iz članka 5. stavka 1. točke a) ili b), ovisno o oznaci,

e) opis metode dobivanja poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i ako je primjereno, i autentične i nepromjenljive lokalne metode kao i podatke o pakiranju ukoliko skupina

	<p>u smislu članka 8. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona koja podnosi zahtjev odlučiti i navede razloge zbog kojih se pakiranje mora obaviti na određenom zemljopisnom području kako bi se sačuvala kakvoća ili osigurala izvornost ili kontrola,</p> <p>f) podatke koji iskazuju sljedeće:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- povezanost između kakvoće ili karakteristika poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i zemljopisnog okruženja iz članka 5. stavka 1. točke a) ovoga Zakona ili</li> <li>- povezanost između specifične kakvoće, ugleda ili neke druge karakteristike poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda i zemljopisnog podrijetla iz članka 5. stavka 1. točke b) ovoga Zakona,</li> <li>g) naziv i adresu nadležnog tijela,</li> <li>h) bilo koja specifična pravila označavanja</li> </ul>			
--	--	--	--	--

<p>(c) the conditions under which a natural or legal person may be treated as a group;</p>	<p>poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.</p> <p><b>Članak 8. stavak 2.</b></p> <p>(2) U smislu ovoga Zakona pod pojmom »skupina« podrazumijeva se bilo koje udruživanje proizvođača ili prerađivača istog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda, bez obzira na njihov pravni oblik ili sastav. Skupinom se može smatrati fizička ili pravna osoba. U skupini mogu sudjelovati i druge zainteresirane strane.</p>	<p>Usklađeno</p>	
<p>(d) the submission of a registration application for a name designating a trans-border geographical area as referred to in the third subparagraph of Article 5(1);</p>	<p><b>Članak 44. stavak 2.</b></p> <p>(2) Priznavanje poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda zaštićenih oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda iz zemalja koje nisu članice Europske unije provodi se na temelju ovoga Zakona i</p>	<p>Usklađeno</p>	



<p>(e) the content and method of transmission to the Commission of the documents referred to in Articles 5(7) and (9);</p>	<p>provedbenih propisa donesenih na temelju njega.</p> <p><b>Članak 44. stavak 3.</b>  (3) Zahtjev za registraciju oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla sadrži:</p> <p>a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev,  b) jedinstveni dokument sukladno članku 8. stavku 4. točki c) ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,  c) Izjava Ministarstva kojom se potvrđuje da zahtjev za registraciju koji je podnijela skupina i za koji je doneseno pravomoćno rješenje o registraciji oznake udovoljava uvjetima ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,  d) uputu o mjestu objave specifikacije proizvoda,</p>	<p>Uskladeno</p>		
--	--	------------------	--	--

<p>(f) objections referred to in Article 7, including rules on appropriate consultations between the interested parties;</p>	<p>e) pravomoćno rješenje o registraciji oznake kao dokaz da je naziv zaštićen u zemlji podrijetla, f) specifikaciju proizvoda.</p>	<p>Usklađeno</p>
<p>(f) objections referred to in Article 7, including rules on appropriate consultations between the interested parties;</p>	<p><b>Članak 45.</b> (1) Svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes i sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može uložiti prigovor na predloženu registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na razini Europske unije za proizvode na nivou Europske unije, osim za proizvode iz Republike Hrvatske, u roku od šest mjeseci od dana objave u Službenom listu Europske unije. (2) Prigovor se podnosi na obrascu sukladno članku 10. stavku 2. za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog</p>	<p>Usklađeno</p>

<p>(g) the indications and symbols referred to in Article 8;</p>	<p>podrijetla i članku 30. stavku 2. za oznake tradicionalnog ugleda.</p> <p><b>Članak 21.</b></p> <p>(1) Svaki poljoprivredni ili prehrambeni proizvod proizveden ili prerađen u skladu sa specifikacijom mora biti označen nazivom i oznakom ili nazivom i znakom.</p> <p>(2) Pod pojmom »Naziv« podrazumijeva se naziv registriranog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda iz specifikacije.</p> <p>(3) Pod pojmom »Oznaka« podrazumijeva se navod »OZNAKA IZVORNOSTI« odnosno »OZNAKA ZEMLJOPISNOG PODRIJETLA«.</p> <p>(4) Pod pojmom »Znak« podrazumijeva se znak vizualnog identiteta registrirane oznake poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.</p> <p>(5) Svi proizvođači ili</p>	<p>Usklađeno</p>		
--	---	------------------	--	--

<p>(h) a definition of minor amendments as referred to in the second subparagraph of Article 7(5) and in Article 9(2), bearing in mind that a minor amendment cannot relate to the essential characteristics of the product or alter the link;</p>	<p>pretrađivači koji na tržište stavljaju proizvod i udovoljavaju uvjetima specifikacije te su upisani u pripadajući Upisnik korisnika iz članka 16. ovoga Zakona, obvezni su pri označavanju, oglašavanju ili na drugoj dokumentaciji koja se odnosi na poljoprivredni ili prehrambeni proizvod staviti »Oznaku« ili »Znak«.</p> <p>(6) Ministar provedbenim propisom propisuje uvjete za dobivanje, izgled i način korištenja znaka iz stavka 4. ovoga članka.</p> <p><b>Članak 17. stavak 4.</b></p> <p>(4) Ako su predložene manje izmjene i dopune specifikacije, Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona odlučuje bez primjene postupka iz članka 9. stavka 5. i članka 10. 11., 12., 13. i 14. ovoga Zakona.</p>	<p>Uskladeno</p>	
--	--	------------------	--

<p>(i) the register of designations of origin and geographical indications provided for in Article 7(6);</p>	<p><b>Članak 15. stavak 1.</b>  (1) Danom objave naziva registrirane oznake u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« sukladno članku 14. stavku 7. ovoga Zakona, naziv registrirane oznake izvornosti upisuje se u Registar oznaka izvornosti, a naziv registrirane oznake zemljopisnog podrijetla upisuje se u Registar oznaka zemljopisnog podrijetla, koje vodi Ministarstvo i koji se objavljuju na internetskim stranicama Ministarstva.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>(j) the conditions for checking compliance with the product specifications;</p>	<p><b>Članak 50. stavak 6.-10.</b>  (6) Postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom iz stavka 1. ovoga članka započinje podnošenjem zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom certifikacijskom tijelu od strane zainteresiranih fizičkih ili pravnih osoba koje proizvode ili</p>	<p>Usklađeno</p>		

	<p>prerađuju poljoprivredni ili prehrambeni proizvod, a žele koristiti registriranu oznaku izvornosti, oznaku zemljopisnog podrijetla ili oznaku tradicionalnog ugleda.</p> <p>(7) Troškove potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom snosi podnositelj zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom.</p> <p>(8) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi određene manje nesukladnosti sa specifikacijom u zapisnik navodi rok za njihovo otklanjanje te navedeno nadzire.</p> <p>(9) Nakon završenog postupka potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom certifikacijsko tijelo izdaje Potvrdu o sukladnosti proizvoda sa specifikacijom podnositelju zahtjeva, te istu dostavlja i Ministarstvu u roku od dva dana od dana</p>			
--	--	--	--	--

<p>(k) the conditions for cancellation of registration.</p>	<p>izdavanja iste.  (10) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi značajne nesukladnosti sa specifikacijom, mora o tome pisanim putem obavijestiti Ministarstvo u roku od dva dana od dana sastavljanja zapisnika.</p> <p><b>Članak 18.</b>  (1) Postupak oglašavanja rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim može pokrenuti Ministarstvo po službenoj dužnosti i svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes, podnošenjem zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake izvornosti ili oznake zemljopisnog podrijetla ništavim na propisanom obrascu i uz predočenje razloga za takav zahtjev.  (2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka i uvjete iz stavka 3. ovoga članka razmatra i odobrava</p>	<p>Uskladeno</p>		
---	--	------------------	--	--

Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona.

(3) Na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka rješenja o registraciji oznake oglasit će se ništavim ako se utvrdi da nije osigurana sukladnost s uvjetima navedenim u specifikaciji.

(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ne udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.

(5) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka,



	<p>dostavlja zahtjev s priloženim dokazima podnositelju zahtjeva za registraciju i zaključkom nalaže očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.</p> <p>(6) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim, a utvrđeno je da su navodi iz zahtjeva osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar će na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka oglasiti ništavim rješenje o registriranoj oznaci..</p> <p>(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje</p>			
--	---	--	--	--

<p>rješenja o registraciji oznake ništavim, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka na temelju raspoloživih činjenica iz prethodno dostavljene dokumentacije predlaže ministru oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ili donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.</p> <p>(8) Informaciju o oglašavanju rješenja o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« i danom objave briše registriranu oznaku iz Registra. Rješenje o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.</p>		<p>Neusklađeno/ Nije primjenjivo</p>
---	--	--------------------------------------

Article 17.

Transitional provisions

1. The names that, on the date of entry into force of this Regulation, are listed in the Annex of Commission Regulation (EC) No 1107/96 (10) and those listed in the Annex of Commission on Regulation (EC) No 2400/96 (11) shall be automatically entered in the register referred to in Article 7(6) of this Regulation. The corresponding specifications shall be deemed to be the specifications referred to in Article 4(1). Any specific transitional provisions associated with such registrations shall continue to apply.

2. In respect of pending applications, statements and requests received by the Commission before the date of entry into force of this Regulation:  
(a) the procedures in Article 5 shall not apply, without prejudice to

--	--	--	--	--

<p>Article 13(3); and  (b) the summary of the specification drawn up in conformity with Commission Regulation (EC) No 383/2004 (12) shall replace the single document referred to in Article 5(3)(c).</p> <p>3. The Commission may adopt, if necessary, other transitional provisions in accordance with the procedure referred to in Article 15(2).</p>			<p>Nacionalna odredba</p>
		<p>Članak 64.  Prijelazne i završne odredbe</p> <p>(1) Ministar će donijeti propise iz članka 5., članka 7., članka 8., članka 9., članka 14., članka 15., članka 16., članka 17., članka 18., članka 21., članka 22., članka 24., članka 27., članka 28., članka 29., članka 34., članka 35., članka 36., članka 37., članka 38.,</p>	

	<p>članaka 41., članaka 42., članaka 49. i članaka 50. ovoga Zakona, u roku od tri mjeseca od dana stupanja na snagu ovoga Zakona.</p> <p>(2) Radi usklađenja s propisima Europske unije ministar može, osim propisa predviđenih pojedinim člancima ovoga Zakona, donijeti i druge provedbene propise, potrebne za provedbu ovoga Zakona.</p>			
<p>Do donošenja propisa iz članka 64. stavka 1. ovoga Zakona ostaju na snazi:</p> <p>- Pravilnik o oznakama izvornosti i oznakama zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (»Narodne novine«, br. 88/09, 53/10 i 46/11).</p> <p>- Pravilnik o oznakama</p>	<p><b>Članak 65.</b></p> <p>Nacionalna odredba</p>			

<p>tradicionalnog ugleda i poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (»Narodne novine«, br. 82/09, 53/10 i 46/11).</p>	<p><b>Članak 66.</b></p> <p>Postupci za registraciju oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda koji su pokrenuti do stupanja na snagu ovoga Zakona dovršiti će se sukladno odredbama Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (»Narodne novine«, br. 84/08, 75/09 i 20/10).</p>	<p>Nacionalna odredba</p>
<p>Na sva pitanja u postupcima prema ovom Zakonu koja nisu uređena ovim Zakonom i</p>	<p><b>Članak 67.</b></p>	<p>Nacionalna odredba</p>

<p><b>Article 18.</b></p> <p><b>Fees</b></p> <p>Member States may charge a fee to cover their costs, including those incurred in scrutinising applications for registration, statements of objection, applications for amendments and requests for cancellations under this Regulation.</p>	<p>provedbenim propisima donesenim na temelju njega primjenjuju se odredbe propisa kojima se uređuje opći upravni postupak.</p> <p><b>Članak 22.</b></p> <p><b>Troškovi</b></p> <p>(1) Troškove postupka registracije oznaka izvornosti ili oznaka zemljopisnog podrijetla koje snosi stranka u postupku ministar će propisati provedbenim propisom.</p> <p>(2) Članovi Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. ovoga Zakona imaju pravo na naknadu u visini koju odredi ministar.</p>	<p>Usklađeno / Nacionalne odredbe</p>		
<p><b>Article 19.</b></p> <p><b>Repeal</b></p>		<p>Neusklađeno/Nije primjenjivo</p>		

<p>Regulation (EEC) No 2081/92 is hereby repealed</p> <p>References made to the repealed Regulation shall be construed as being made to this Regulation and should be read in accordance with the correlation table in Annex III.</p> <p><b>Article 20.</b></p> <p><b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p> <p>However, Article 8(2) shall apply with effect from 1 May 2009, without prejudice to products already placed on the market before that date.</p>	<p>Članak 68.</p>	<p>Neusklađeno / Nije primjenjivo</p>	<p>Nacionalna odredba</p>	
---	-------------------	---------------------------------------	---------------------------	--



	<p>Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona prestaje važi:</p> <p>Zakon o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (»Narodne novine«, br. 84/08, 75/09 i 20/10).</p> <p><b>Članak 69.</b></p> <p>Danom ulaska Republike Hrvatske u punopravno članstvo Europske unije prestaju važi odredbe članka 43. i članka 44. stavka 3. točka f) i stavka 4. točka e) ovoga Zakona.</p> <p><b>Članak 70.</b></p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«, osim odredbi članka 46. stavaka 2. i 3. koji stupaju na snagu danom ulaska Republike Hrvatske u punopravno</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--

	<p>članstvo Europske unije.</p> <p><b>Članak 42.</b></p> <p>Međunarodna registracija i građanskopravna zaštita</p> <p>Međunarodna registracija</p> <p>(1) Ministar priznaje oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda iz zemalja članica Europske unije, ako podnositelj zahtjeva priloži službeni dokument izdan od nadležnog tijela države članice Europske unije, kojim dokazuje da je oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda poljoprivredni ili prehrambeni proizvod priznat odredbama propisa</p>	<p>Nacionalna odredba</p>	
--	---	---------------------------	--

	<p>Europske unije kojima se uređuje područje zaštite poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda te je za njih Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ovoa Zakona dalo pozitivno mišljenje.</p> <p>(2) Priznavanje poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda zaštićenih oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda iz zemalja koje nisu članice Europske unije provodi se na temelju ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.</p> <p>(3) Postupak priznavanja oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih ili</p>			
--	---	--	--	--

	<p>prehrambenih proizvoda iz stavaka 1. i 2. ovoga članka pokreće se podnošenjem zahtjeva za registraciju oznake Ministarstvu.</p> <p>(4) Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ovoga Zakona provode postupak priznavanja i predlažu ministru donošenje rješenja o registraciji oznake.</p> <p>(5) Oznake koje nisu registrirane ili koje su prestale važiti u zemlji podrijetla, ne mogu se registrirati u Republici Hrvatskoj.</p> <p>(6) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za registraciju iz stavka 1. ovoga članka i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjeve za registraciju.</p>			
<p><b>Članak 43.</b></p> <p><b>Građanskopravna</b></p>		<p>Nacionalna odredba</p>		

<p><b>ANNEX I</b></p> <p>Foodstuffs referred to in Article 1(1)</p> <p>— beers.</p> <p>— beverages made from plant extracts.</p> <p>— bread, pastry, cakes, confectionery and other baker's wares.</p> <p>— natural gums and resins.</p>	<p><b>zaštita</b></p> <p>Na građanskopravnu zaštitu registriranih oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda primjenjuju se odredbe posebnog propisa kojim se uređuju oznake zemljopisnog podrijetla i oznake izvornosti proizvoda i usluga.</p> <p><b>PRILOG II</b></p> <p><b>PREHRAMBENI PROIZVODI</b></p> <p>2.1. Pivo</p> <p>2.2. Napici dobiveni od biljnih ekstrakata</p> <p>2.3. Kruh, pecivo, kolači, slastice i drugi pekarski proizvodi</p> <p>2.4. Prirodne gume i smole</p>	<p>Uskladeno</p>		
--	---	------------------	--	--

— mustard paste, - pasta.	2.5. Senf 2.6. Tjestenina 2.7. Sol.			
<b>ANNEX II</b> Agricultural products referred to in Article 1(1)	<b>PRILOG III</b> <b>POLJOPRIVREDNI PROIZVODI</b>	Uskladeno		
— hay,	3.1. Sijeno			
— essential oils,	3.2. Esencijalna ulja			
— cork,	3.3. Pluto			
— cochineal (raw product of animal origin),	3.4. Cochineal boja (sirovina životinjskog podrijetla)			
— flowers and ornamental plants,	3.5. Cvijeće i ukrasno bilje			
— wool,	3.6. Vuna			
— wicker,	3.7. Pleter			
- scutched flax.	3.8. Trt lan 3.9. Pamuk.			

Uredba Vijeća 509/2006			
<p>Article 1. Scope</p> <p>1. This Regulation lays down the rules under which a traditional speciality guaranteed may be recognised for:</p> <p>(a) the agricultural products intended for human consumption listed in Annex I to the Treaty;</p> <p>(b) the foodstuffs listed in Annex I to this Regulation. Annex I hereto may be amended in accordance with the procedure referred to in Article 18(2).</p> <p>2. This Regulation shall apply without prejudice to other specific Community provisions.</p>	<p>Članak 4. Područje primjene za oznake tradicionalnog ugleda</p> <p>(1) Odredbe ovoga Zakona primjenjuju se na oznake tradicionalnog ugleda:</p> <p>- poljoprivrednih proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi koji su navedeni u Prilogu I. koji je sastavni dio ovoga Zakona,</p> <p>- prehranbenih proizvoda navedenih u Prilogu IV. koji je sastavni dio ovoga Zakona.</p>	Uskladeno	
Neuskladeno / Nije primjenjivo			

<p>3. Directive 98/34/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations and of rules on Information Society Services (1) shall not apply to the traditional specialities guaranteed covered by this Regulation.</p>	<p>(2) Na oznake tradicionalnog ugleda na koje se odnose odredbe ovoga Zakona ne primjenjuju se odredbe posebnih propisa kojima se utvrđuje postupak osiguravanja informacija u području tehničkih normi i propisa te pravila za Usluge informatičkog društva.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p><b>Article 2.</b> <b>Definitions</b></p> <p>1. For the purposes of this Regulation: (a) 'specific character' means the characteristic or set of characteristics which distinguishes an agricultural product or a foodstuff clearly from other similar products or foodstuffs of the same category; (b) 'traditional' means proven usage on the</p>	<p><b>Članak 23.</b> <b>Definicije</b></p> <p>(1) U smislu ovoga Zakona: a) »posebna svojstva« označavaju svojstvo ili skup svojstava po kojima se poljoprivredni ili prehrambeni proizvod jasno razlikuje od drugih sličnih prehrambenih ili drugih proizvoda iste kategorije, b) »tradicionalan«</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>1. For the purposes of this Regulation: (a) 'specific character' means the characteristic or set of characteristics which distinguishes an agricultural product or a foodstuff clearly from other similar products or foodstuffs of the same category; (b) 'traditional' means proven usage on the</p>	<p>(1) U smislu ovoga Zakona: a) »posebna svojstva« označavaju svojstvo ili skup svojstava po kojima se poljoprivredni ili prehrambeni proizvod jasno razlikuje od drugih sličnih prehrambenih ili drugih proizvoda iste kategorije, b) »tradicionalan«</p>	<p>Usklađeno</p>		



<p>Community market for a time period showing transmission between generations; this time period should be the one generally ascribed to one human generation, at least 25 years:</p>	<p>označava dokazanu uporabu na tržištu kroz vremensko razdoblje koje pokazuje prenošenje s generacije na generaciju; ovo vremensko razdoblje je razdoblje koje se općenito pripisuje jednoj ljudskoj generaciji, a to je najmanje 25 godina,</p>	<p>c) »oznaka tradicionalnog ugleda« označava tradicionalni poljoprivredni ili prehrambeni proizvod, kojem se priznaju posebna svojstva kroz registraciju sukladno odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.</p> <p>d) »skupina« podrazumijeva bilo koje udruživanje proizvođača ili prerađivača istog poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda bez obzira na njihov pravni oblik ili sastav. U skupini mogu sudjelovati</p>
<p>(c) 'traditional speciality guaranteed' means a traditional agricultural product or foodstuff recognised by the Community for its specific character through its registration under this Regulation:</p>	<p>(d) 'group' means any association, irrespective of its legal form or composition, of producers or processors working with the same agricultural product or foodstuff.</p>	

<p>2. The characteristic or set of characteristics referred to in paragraph 1(a) may relate to the product's intrinsic features such as its physical, chemical, microbiological or organoleptic features, or to the product's production method or to specific conditions that pertain during its production.</p>	<p>i druge zainteresirane strane.</p> <p>(2) Svojestvo ili skup svojstava iz stavka 1. točke a) ovoga članka mogu biti povezani sa svojstvenim značajkama proizvoda, kao što su njegova fizikalna, kemijska, mikrobiološka ili organoleptička svojstva ili s metodom proizvodnje proizvoda ili sa specifičnim uvjetima koji moraju biti zadovoljeni tijekom njegove proizvodnje.</p>	<p>Usklađeno</p>	
<p>The presentation of an agricultural product or a foodstuff is not regarded as a characteristic within the meaning of paragraph 1(a).</p>	<p>(3) Prezentacija poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda ne smatra se svojstvom u smislu stavka 1. točke a) ovoga članka.</p>	<p>Usklađeno</p>	
<p>The specific characteristic defined in paragraph 1(a) may not be restricted to qualitative or quantitative composition, or to a mode of production, laid</p>	<p>(4) Posebno svojstvo definirano u stavku 1. točki a) ovoga članka ne može se ograničiti na kvalitativan ili kvantitativan sastav ili na</p>	<p>Usklađeno</p>	

<p>down in Community or national legislation, in standards set by standardisation bodies or in voluntary standards; however, this rule shall not apply where the said legislation or standard has been established in order to define the specificity of a product.</p>	<p>način proizvodnje propisan posebnim propisima, ili u normama koje je donijelo nadležno tijelo za normizaciju ili u proizvoljnim normama, što se ne primjenjuje kada je posebnim propisima ili normama propisana posebnost proizvoda.</p>			
<p>Other interested parties may join the group referred to in paragraph 1(d).</p>				
<p><b>Article 3.</b> <b>Register</b></p>	<p><b>Članak 24.</b></p>	<p><b>Registar oznaka tradicionalnog ugleda</b></p>	<p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p>	
<p>The Commission shall keep a register of the traditional specialities guaranteed recognised throughout the Community under this Regulation.</p>	<p>(1) Registar oznaka tradicionalnog ugleda vodi Ministarstvo.</p>	<p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p>		
<p>The register shall have two lists of traditional specialities guaranteed, according to whether or</p>	<p>(2) Registar iz stavka 1. ova članka ima dvije liste oznaka</p>	<p>Uskladeno</p>		

<p>not use of the name of the product or foodstuff is reserved to producers who comply with the product specification.</p>	<p>tradicionalnog ugleda, ovisno o tome je li uporaba naziva ili poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda rezervirana ili nije, za proizvođače koji udovoljavaju specifikaciji proizvoda.  (3) Danom objave naziva registrirane oznake u Oglasnom dijelu „Narodnih novina“ sukladno članku 34. stavku 7. ovoga Zakona naziv registrirane oznake upisuje se u Registar iz stavka 1. ovoga članka koji vodi Ministarstvo i koji se objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.  (4) Ministar provedbenim propisom propisuje sadržaj Registra iz stavka 1. ovoga članka.</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

Article 4. Requirements as regards products and names	Članak 25. Zahjjevi u odnosu na proizvode i nazive			
<p>1. In order to appear in the register referred to in Article 3, an agricultural product or foodstuff shall either be produced using traditional raw materials or be characterised by a traditional composition or a mode of production and/or processing reflecting a traditional type of production and/or processing.</p> <p>Registration shall not be permitted in the case of an agricultural product or foodstuff the specific character of which is due to its provenance or geographic origin. The use of geographic terms shall be authorised in a name without prejudice to Article 5(1).</p>	<p>(1) Naziv registrirane oznake proizvoda upisuje se u Registar iz članka 24. ovoga Zakona, ako je poljoprivredni ili prehrambeni proizvod proizveden uporabom tradicionalnih sirovina ili ga karakterizira tradicionalni sastav ili način proizvodnje i/ili prerade. koji odražava tradicionalni način proizvodnje i/ili prerade.</p> <p>(2) Poljoprivredni ili prehrambeni proizvod čija posebna svojstva proizlaze iz njegovog izvora ili zemljopisnog podrijetla neće se registrirati. Iznimno od članka 26. stavka 1. ovoga Zakona u nazivu je dopuštena uporaba zemljopisnih izraza.</p>	<p>Uskladeno</p>		

<p>2. To be registered, the name shall:</p> <p>(a) be specific in itself, or</p> <p>(b) express the specific character of the agricultural product or foodstuff.</p>	<p>(3) Za registraciju, naziv mora:</p> <p>a) biti specifičan sam po sebi, ili</p> <p>b) izražavati posebna svojstva poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.</p>	<p>Usklađeno</p>	
<p>3. A specific name as referred to in paragraph (2)(a) shall be traditional and comply with national provisions or be established by custom.</p>	<p>4) Specifičan naziv, kako je navedeno u stavku 3. točki a) ovoga članka mora biti tradicionalan i u skladu s nacionalnim odredbama ili mora biti ustaljen na temelju uobičajenog korištenja.</p>	<p>Usklađeno</p>	
<p>A name expressing specific character, as referred to in paragraph (2)(b), may not be registered if:</p>	<p>(5) Naziv koji izražava posebna svojstva, kako je navedeno u stavku 3. točki b) ovoga članka ne može se registrirati ako:</p>	<p>Usklađeno</p>	
<p>(a) it refers only to claims of a general nature used for a set of agricultural products or foodstuffs, or to those provided for by particular Community legislation;</p>	<p>a) se odnosi samo na tvrdnje općenite prirode koje se upotrebljavaju za određene poljoprivredne ili prehrambene proizvode ili na one propisane posebnim propisima,</p>		

<p>(b) it is misleading, a particular example being a reference to an obvious characteristic of the product or one that does not correspond to the specification and is therefore likely to mislead the consumer as to the product's characteristics.</p>	<p>b) je zbunjujući, čiji je poseban primjer upućivanje na očigledna svojstva proizvoda ili je svojstvo takvo da ne odgovara specifikaciji, pa može navesti potrošača na pogrešno mišljenje o karakteristikama proizvoda.</p>			
<p><b>Article 5.</b> <b>Restrictions on the use of names</b></p> <p>1. This Regulation shall apply without prejudice to Community rules or those of the Member States governing intellectual property and in particular those concerning geographical indications and trademarks. 2. The name of a plant variety or breed of animal may form part of the name of a traditional speciality guaranteed, provided that it is not misleading as regards the nature of the</p>	<p><b>Članak 26.</b> <b>Ograničenje uporabe naziva</b></p> <p>(1) Odrredbe Glave II. Poglavlja 2. ovoga Zakona su iznimka u odnosu na propise koji se odnose na intelektualno vlasništvo, posebno žigove, i odrredbe Glave II. Poglavlja 1. ovoga Zakona. (2) Naziv biljne sorte ili životinjske pasmine može biti dio naziva oznake tradicionalnog ugleda, uz uvjet da ne djeluje zbunjujuće u odnosu na prirodu proizvoda.</p>	<p>Uskladeno</p>		
	<p>Uskladeno</p>			

<p>product.</p> <p><b>Article 6. Product specification</b></p> <p>1. In order to qualify as a traditional speciality guaranteed (TSG), an agricultural product or foodstuff shall comply with a product specification.</p> <p>2. The product specification shall include:</p> <p>(a) the name referred to in Article 4(2), in one or more languages, indicating whether the group applies for registration with or without reservation of the name and whether the group applies to benefit from the provisions of Article 13(3);</p> <p>(b) a description of the agricultural product or foodstuff including its main physical, chemical, microbiological or Organoleptic characteristics;</p> <p>(c) a description of the</p>	<p><b>Članak 27. Specifikacija proizvoda</b></p> <p>(1) Da bi mogao dobiti oznaku tradicionalnog ugleda poljoprivredni ili prehrambeni proizvod mora biti u skladu sa specifikacijom.</p> <p>(2) Specifikacija proizvoda uključuje:</p> <p>a) naziv iz članka 25. stavka 3. ovoga Zakona koji mora biti na hrvatskom jeziku i po zahtjevu na drugom jeziku sukladno članku 39. stavku 3. ovoga Zakona,</p> <p>b) opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda uključujući njegova glavna fizikalna, kemijska, mikrobiološka ili organoleptička svojstva,</p> <p>c) opis metode</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Usklađeno</p>		
---	---	-----------------------------------	--	--



<p>production method that the producers must follow, including where appropriate the nature and characteristics of the raw materials or ingredients used and the method of preparation of the agricultural product or foodstuff;</p> <p>(d) the key elements that define the product's specific character and, where appropriate, the reference basis used;</p> <p>(e) the key elements that prove the product's traditional character as laid down in the first subparagraph of Article 4(1);</p> <p>(f) the minimum requirements and procedures to check the specific character.</p>	<p>proizvodnje koje moraju slijediti, uključujući, tamo gdje je to primjereno, prirodu i svojstva upotrijebljenih sirovina ili sastojaka i metodu pripreme poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda,</p> <p>d) ključne elemente koji određuju posebna svojstva proizvoda i prema potrebi, osnovne upotrijebljene reference,</p> <p>e) ključne elemente koji dokazuju tradicionalni karakter proizvoda sukladno članku 25. stavku 1. ovoga Zakona,</p> <p>f) minimalne zahtjeve i postupke za provjeru posebnih svojstava.</p> <p>(3) Ministar provedbenim propisom propisuje detaljniji sadržaj specifikacije iz stavka 2. ovoga članka.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>	
--	--	---------------------------	--

<p><b>Article 7. Application for Registration</b></p> <p>1. Only a group shall be entitled to apply for registration of a traditional speciality guaranteed. Several groups from different Member States or third countries may submit a joint application.</p>	<p><b>Članak 44. stavak 2.</b></p> <p>(2) U pogledu oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda, a kada naziv označava prekogranično zemljopisno područje ili kada je tradicionalni naziv povezan s prekograničnim zemljopisnim područjem, više skupina može podnijeti zajednički zahtjev za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda u skladu s detaljnim pravilima propisanim u propisima Europske unije iz članka 46. stavka 1. ovoga Zakona, koji se odnosi na tu oznaku.</p>	<p>Usklađeno</p>	
---	---	------------------	--

<p>2. A group may lodge a registration application only for the agricultural products or foodstuffs it produces or obtains.</p>	<p><b>Članak 28.</b></p> <p><b>Zahjev za registraciju</b></p> <p>(2) Podnositelj zahjeva može podnijeti zahjev za registraciju samo za poljoprivredne ili prehrambene proizvode koje proizvodi ili preraduje.</p> <p><b>Članak 28.</b></p> <p>(1) Zahjev za registraciju oznake tradicionalnog ugleda ima pravo podnijeti samo skupina iz članka 23. stavka 1. točka d) ovoga Zakona, koja određuje zajedničkog predstavnika ili opunomoćenika (u daljnjem tekstu: podnositelj zahjeva).</p>	<p>Uskladeno</p> <p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p>		
<p>3. The application for registration shall include at least:</p> <p>(a) the name and address of the applicant group;</p> <p>(b) the product</p>	<p>(3) Zahjev za registraciju obavežno sadrži najmanje:</p> <p>a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahjev,</p> <p>b) specifikaciju proizvoda</p>	<p>Uskladeno</p>		

<p>specification provided for in Article 6;</p> <p>(c) the name and address of the authorities or bodies verifying compliance with the provisions of the specification, and their specific tasks;</p> <p>(d) the documents proving the product's specific and traditional character.</p> <p>4. If the group is established in a Member State, the application shall be lodged with that Member State. The Member State shall scrutinise each application</p>	<p>navedenu u članku 27. ovoga Zakona,</p> <p>c) naziv i adresu nadležnog tijela,</p> <p>d) dokumente koji dokazuju specifičan i tradicionalan karakter proizvoda.</p> <p>(4) Zahtjevom za registraciju može se zatražiti registracija samo jedne oznake tradicionalnog ugleda.</p> <p>(5) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za registraciju i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjev za registraciju.</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Neusklađeno / Nije primjenjivo</p>		
--	--	---	--	--

<p>by appropriate means in order to check that it is justified and meets the conditions laid down in this Regulation.</p> <p>5. As part of the scrutiny referred to in the second subparagraph of paragraph 4, Member States shall initiate a national objection procedure, ensuring adequate publication of the application and providing for a reasonable period in which any natural or legal person having a legitimate interest and established or resident on its territory may lodge an objection to the application.</p> <p>The Member State shall consider the admissibility of the objections received in the light of the criteria referred to in the first subparagraph of Article 9(3).</p> <p>6. If the Member State</p>	<p><b>Članak 30. stavak 1.</b></p> <p>(1) Datumom objave obavijesti o podnesenom zahtjevu za registraciju sukladno članku 29. stavku 5. ovoga Zakona počinje teći rok za podnošenje prigovora u kojem svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes i koja ima sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može u roku od 30 dana podnijeti prigovor na zahtjev za registraciju.</p> <p>(2) Prigovor se podnosi Ministarstvu na propisanom obrascu.</p> <p><b>Članak 44. stavak 4.</b></p> <p>(4) Zahtjev za registraciju</p>	<p>Uskladeno</p>		
	<p>Uskladeno</p>			

<p>considers that the requirements of Articles 4, 5 and 6 are met, it shall forward to the Commission:</p> <p>(a) the name and address of the applicant group;</p> <p>(b) the product specification referred to in Article 6;</p> <p>(c) the name and address of the authorities or bodies verifying compliance with the provisions of the specification, and their specific tasks;</p> <p>(d) a declaration by the Member State that it considers that the application submitted by the group meets the conditions laid down in this Regulation and the provisions adopted for its implementation.</p>	<p>oznake tradicionalnog ugleda sadrži:</p> <p>a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev,</p> <p>b) specifikaciju proizvoda sukladno članku 27. ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,</p> <p>c) naziv i adresu nadležnog tijela,</p> <p>d) Izjavu Ministarstva kojom se potvrđuje da je zahtjev za registraciju koji je podnijela skupina i za koji je doneseno pravomoćno rješenje o registraciji oznake udovoljava uvjetima ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,</p>		

<p>7. Where an application for an agricultural product or foodstuff comes from a group in a third country, it shall be sent to the Commission either directly or through the authorities of that country, and shall comprise the information laid down in paragraph 3.</p>	<p>e) dokumente koji dokazuju specifičan i tradicionalan karakter proizvoda.</p> <p><b>Članak 44. stavak 1.</b></p> <p>(1) Nakon što je oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla ili oznaka tradicionalnog ugleda registrirana u Republici Hrvatskoj sukladno odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, podnositelj zahtjeva u smislu ovoga Zakona može podnijeti zahtjev za registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda na razini Europske unije samo putem Ministarstva.</p> <p><b>Članak 44. stavak 5.</b></p>	<p>Uskladeno</p>		
<p>8. The documents referred</p>	<p>(5) Dokumenti koji se</p>	<p>Uskladeno</p>		

<p>to in this Article sent to the Commission shall be in one of the official languages of the institutions of the European Union or be accompanied by a certified translation in one of those languages.</p>	<p>šalju Europskoj komisiji moraju biti napisani na jednom od službenih jezika institucija Europske unije ili prijevod istih mora biti ovjeren od ovlaštenog sudskog tumača.</p>		
<p><b>Article 8.</b> <b>Scrutiny by the Commission</b></p> <p>1. The Commission shall scrutinise by appropriate means the application received pursuant to Article 7 to check that it is justified and meets the conditions laid down in this Regulation. This scrutiny should not exceed a period of 12 months.</p>	<p><b>Članak 44.</b></p>		
<p>(6) Ako Ministarstvo na zahtjeve iz stavka 1. ovoga članka dobije primjedbe Europske komisije, šalje ih podnositelju zahtjeva i članovima Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ovoga Zakona. (7) Na temelju primljenih komentara i primjedbi, podnositelj zahtjeva dužan je pripremiti objašnjenje ili korekcije jedinstvenog dokumenta i</p>	<p>Usklađeno</p>		
	<p>Usklađeno</p>		



<p>The Commission shall, each month, make public the list of names for which registration applications have been submitted to it, as well as their date of submission to the Commission.</p>	<p>specifikacije. (8) Ministarstvo prosljeđuje Europskoj komisiji objašnjenja i korekcije na dokumente iz stavka 7. ovoga članka.</p> <p><b>Članak 29. stavak 5.</b> (5) Ministarstvo objavljuje informaciju o podnesenom zahtjevu za registraciju u Oglasnom dijelu „Narodnih novina“, a informacije i dokumente iz članka 28. stavka 3. točke a), b) i c), te obavijest o zaprimljenom zahtjevu za registraciju na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p><b>Članak 29.</b></p> <p><b>Postupanje po zahtjevu</b></p> <p>(1) Zahtjev za registraciju podnosi se Ministarstvu. (2) Ministar osniva stručno Povjerenstvo za provedbu postupka registracije oznaka</p>	<p>Uskladeno</p> <p>Uskladeno</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>	
--	--	---	--

<p>2. Where, based on the scrutiny carried out pursuant to the first subparagraph of paragraph 1. the Commission considers that the conditions laid down in this Regulation are met, it shall publish in the <i>Official Journal of the European Union</i> the information referred to in Article 7(3)(a), (b) and (c).</p>	<p>tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.</p> <p>(3) Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka razmatra i provjerava udovoljava li zahtjev za registraciju odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega koji se odnosi na oznaku tradicionalnog ugleda.</p> <p>(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da zahtjev za registraciju udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koji se odnose na oznaku tradicionalnog ugleda predlaže ministru objavu zahtjeva za registraciju.</p> <p>(5) Ministarstvo objavljuje informaciju o podnesenom zahtjevu za registraciju u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« a informacije i dokumente</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>	
---	---	---	--

<p>Where this is not the case, the Commission shall decide to reject the application, following the procedure referred to in Article 18(2).</p>	<p>iz članka 28. stavka 3. točke a), b) i c), te Obavijest o zaprimljenom zahtjevu za registraciju na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p>(6) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da zahtjev za registraciju ne udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, zaključkom će naložiti podnositelju zahtjeva za registraciju uklanjanje nedostataka u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.</p> <p>(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne postupi prema zaključku iz stavka 6. ovoga članka i ne ukloni utvrđene nedostatke, a po zahtjevu se ne može postupiti Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka predlaže ministru donošenje rješenja o odbacivanju zahtjeva za registraciju.</p>	<p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
---	---	---	--	--

	<p>(8) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku otkloni nedostatke u skladu sa zaključkom iz stavka 6. ovoga članka smatrati će se da je zahtjev za registraciju od početka bio uredan te Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka predlaže ministru objavu sukladno stavku 5. ovoga članka.</p> <p>(9) Ministar provedbenim propisom detaljno propisuje način i uvjete provođenja postupka registracije oznake tradicionalnog ugleda te sastav stručnog Povjerenstva koje provodi postupak registracije oznaka tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda.</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>	
<p>Article 9.</p> <p>Objections</p> <p>1. Within six months from the date of publication in</p>	<p>Članak 45. stavak 1. i 2.</p> <p>Prigovor</p> <p>(1) Svaka fizička ili pravna osoba koja ima</p>	<p>Usklađeno</p>	

<p>the <i>Official Journal of the European Union</i> provided for in the first subparagraph of Article 8(2), any Member State or third country may object to the registration proposed by lodging a duly substantiated statement with the Commission.</p> <p>2. Any natural or legal person having a legitimate interest, established or resident in a Member State other than that applying for the registration or in a third-country, may also object to the proposed registration by lodging a duly substantiated statement.</p>	<p>pravni interes i sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može uložiti prigovor na predloženu registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na razini Europske unije za proizvode na nivou Europske unije, osim za proizvode iz Republike Hrvatske, u roku od šest mjeseci od dana objave u Službenom listu Europske unije.</p> <p>(2) Prigovor se podnosi na obrascu sukladno članku 10. stavku 2. ovoga Zakona za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla i članku 30. stavku 2. ovoga Zakona za oznake tradicionalnog ugleda.</p>	<p>Neusklađeno / Nije primjenjivo</p>		
--	--	---------------------------------------	--	--

<p>resident in a Member State, such statement shall be lodged with that Member State within a time-limit permitting an objection in accordance with paragraph 1.</p>				
<p>In the case of natural or legal persons established or resident in a third country, the statement shall be lodged with the Commission, either directly or via the authorities of the third country concerned, within the time-limit set in paragraph 1.</p>	<p><b>Članak 45. stavak 3.</b>  (3) Prigovor se podnosi sukladno propisima Europske unije iz članka 46. stavka 1. ovoga Zakona, koji se odnosi na tu oznaku putem Ministarstva.</p>	<p>Usklađeno</p>		
	<p><b>Članak 30.</b>  Prigovor</p> <p>(2) Prigovor se podnosi Ministarstvu na propisanom obrascu, neposredno u pisanom obliku, elektronski ili se usmeno izjavljuje na</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		

	<p>zapisnik.</p> <p>(3) Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona razmatra pristigle prigovore na način da:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– utvrđuje ispunjava li prigovor formalne uvjete propisane ovim Zakonom i provedbenim propisima donesenim na temelju njega odnosno uvjete propisane stavcima 1. i 2. ovoga članka.</li> <li>– provjerava ispunjava li prigovor uvjete propisane člankom 33. stavkom 1. ovoga Zakona.</li> </ul>			
<p>(1) Ako Ministarstvo zaprimi prigovor Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona provjerava da li je podneseni prigovor u skladu s odredbama članka 30. stavka 3. ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju</p>	<p>Uskladenost / Nacionalna odredba</p>			

**Članak 32.**

<p>3. Statements of objection shall be admissible only if they are received by the Commission within the</p>	<p>njege.  (2) Ako Povjerenstvo iz stavka 1. ovoga članka utvrdi da podneseni prigovor ne udovoljava odredbama članka 30. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o odbacivanju prigovora i donošenje rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda.  (3) Ako Povjerenstvo iz 1. stavka ovoga članka utvrdi da je podneseni prigovor u skladu s odredbama članka 30. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona nastavlja postupak ispitivanja prigovora.  <b>Članak 33.</b>  <b>Ispitivanje prigovora</b></p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------------------	--	--



<p>time-limit set in paragraph 1 and if they show:</p> <p>(a) non-compliance with the conditions referred to in Articles 2, 4 and 5; or</p> <p>(b) in the case of an application under Article 13(2), that use of the name is lawful, renowned and economically significant for similar agricultural products or foodstuffs.</p> <p>The Commission shall check the admissibility of objections.</p> <p>The criteria referred to in the first subparagraph shall be evaluated in relation to the territory of the Community.</p>	<p>podnošenje prigovora sukladno članku 30. stavku 3. ovoga Zakona provjerava da li prigovor ukazuje:</p> <p>a) na nepoštivanje uvjeta navedenih u člancima 23., 25. i 26. ovoga Zakona, ili</p> <p>b) u slučaju zahtjeva iz članka 39. stavka 2. ovoga Zakona, da je korištenje naziva zakonito, općepoznato i gospodarski značajno za slične poljoprivredne ili prehrambene proizvode.</p>	<p>Neuskladeno / Nije primjenjivo</p> <p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p>		
---	--	---	--	--

	<p>predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju prigovora.</p> <p>(3) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona utvrdi da prigovor udovoljava uvjetima iz stavka 1. ovoga članka, zaključkom obavještava podnositelja zahtjeva o podnesenom prigovoru dostavlja mu primjerak prigovora i poziva ga da se u roku od 30 dana od dana primitka zaključka očituje na prigovor.</p> <p>(4) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne dostavi očitovanje na prigovor, a utvrđeno je da su navodi iz prigovora osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar na prijedlog Povjerenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona donosi rješenje o odbijanju zahtjeva za registraciju oznake tradicionalnog</p>	<p>Uskladenost / Nacionalna odredba</p>		
	<p>(4) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku ne dostavi očitovanje na prigovor, a utvrđeno je da su navodi iz prigovora osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar na prijedlog Povjerenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona donosi rješenje o odbijanju zahtjeva za registraciju oznake tradicionalnog</p>	<p>Uskladenost / Nacionalna odredba</p>		

<p>4. If the Commission receives no admissible objection under paragraph 3, it shall register the name.</p> <p>The registration shall be published in the <i>Official Journal of the European</i></p>	<p>ugleda.</p> <p>(5) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u roku od 30 dana dostavi očitovanje na prigovor, ministar na prijedlog Poverenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona zaključkom poziva zainteresirane strane podnositelja zahtjeva za registraciju i podnositelja prigovora na postizanje dogovora.</p> <p><b>Članak 31.</b></p> <p><b>Postupak povodom prigovora</b></p> <p>Ako Ministarstvo ne zaprimi niti jedan prigovor u roku navedenom sukladno članku 29. stavku 1. ovoga Zakona, Poverenstvo iz članka 28. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o registraciji oznake</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
---	--	---	--	--

<p><i>Union.</i></p> <p>5. If an objection is admissible under paragraph 3, the Commission shall invite the interested parties to engage in appropriate consultations.</p> <p>If the interested parties reach an agreement within six months they shall notify the Commission of all the factors which enabled that agreement to be reached, including the applicant's and the objector's opinions. If the details published in accordance with Article 8(2) have not been amended or have been amended in only a minor way, the Commission shall proceed</p>	<p>tradicionalnog ugleda.</p> <p><b>Članak 34.</b> <b>Postupak za postizanje dogovora</b></p> <p>(1) Rok za postizanje dogovora je 30 dana od dana dostave zaključka zainteresiranim stranama iz članka 33. stavka 5. ovoga Zakona.</p> <p>(2) Ako zainteresirane strane postignu dogovor u određenom roku o čemu obavještavaju Ministarstvo na propisanom obrascu, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona, uvažavajući mišljenje podnositelja zahtjeva i podnositelja prigovora, provjerava da li su sukladno dogovoru napravljene izmjene ili dopune dokumenata</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
---	--	---	--	--

<p>in accordance with paragraph 4 of this Article. The Commission shall otherwise repeat the scrutiny referred to in Article 8(1).</p>	<p>objavljenih na temelju članka 29. stavka 5. ovoga Zakona.</p> <p>(3) Ako rezultati dogovora ne iziskuju nikakve izmjene ili se radi o neznatnim izmjenama i dopunama objavljenih dokumenata na temelju članka 29. stavka 5. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda.</p> <p>(4) Ako rezultati dogovora iziskuju znatne izmjene i dopune objavljenih dokumenata na temelju članka 29. stavka 5. ovoga Zakona, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona predlaže odbacivanje zahtjeva za registraciju i podnošenje novoga zahtjeva za registraciju sukladno članku 28. ovoga Zakona.</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------------------	--	--

<p>If no agreement is reached, the Commission shall take a decision in accordance with the procedure referred to in Article 18(2), having regard to fair and traditional usage and the actual likelihood of confusion.</p>	<p>(5) Ako zainteresirane strane ne postignu dogovor u određenom roku, o čemu pismeno obavještavaju Ministarstvo na propisanom obrascu, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona predlaže ministru donošenje rješenja o usvajanju prigovora i rješenja o odbijanju zahtjeva za registraciju oznake tradicionalnog ugleda ili donošenja rješenja o odbijanju prigovora i donošenja rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda.</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>	
<p>The decision shall be published in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p>	<p>(6) Ministarstvo objavljuje informaciju o rješavanju prigovora u Oglasnom dijelu „Narodnih novina“, a obavijest o rješavanju prigovora na internetskim stranicama</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>	

<p>6. The documents referred to in this Article sent to the Commission shall be drafted in an official language of the institutions of the European Union or be accompanied by a</p>	<p>Ministarstva. (7) Ministarstvo objavljuje registrirane oznake u Oglasnom dijelu „Narodnih novina“ nakon pravomoćnosti rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda sukladno člancima 31. 32. i 34. ovoga Zakona. (8) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za podnošenje prigovora, obrazac o završetku postupka prigovora i dokumente koje je potrebno dostaviti uz obrasce. <b>Članak 44. stavak 5.</b></p>	<p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p>		
<p>(5) Dokumenti koji se šalju Europskoj komisiji moraju biti napisani na jednom od službenih jezika institucija Europske unije ili prijevod istih mora biti ovjeren od ovlaštenog</p>	<p>Uskladeno</p>			

<p>certified translation in one of those languages.</p>	<p>sudskog tumača.</p> <p><b>Članak 37.</b></p> <p><b>Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda</b></p> <p>(1) Naziv koji je registriran u skladu s odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koje se odnose na oznaku tradicionalnog ugleda, mogu koristiti samo oni proizvođači ili preradivači poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji su upisani u Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda, koje vodi Ministarstvo i objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p>(2) Svaki proizvođač ili preradivač poljoprivrednog ili</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
---	--	---------------------------	--	--



	<p>prehrambenog proizvoda može podnijeti zahtjev na propisanom obrascu za upis u Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda nakon što je potvrđena sukladnost sa specifikacijom sukladno članku 50. ovoga Zakona.</p> <p>(3) Ako Ministarstvo utvrdi da je došlo do nepoštivanja odredbi ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, donosi rješenja o brisanju korisnika registrirane oznake iz Upisnika korisnika registrirane oznake.</p> <p>(4) Ministar provedbenim propisom propisuje sadržaj Upisnika, obrazac zahtjeva za upis u Upisnik korisnika registrirane oznake i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjev za upis u Upisnik korisnika registrirane oznake.</p>			
--	--	--	--	--

<p><b>Article 10.</b> <b>Cancellation</b></p> <p>Where the Commission, in accordance with the detailed rules referred to in Article 19(f), takes the view that compliance with the conditions of the specification for an agricultural product or foodstuff covered by a traditional speciality guaranteed is no longer ensured, it shall initiate the procedure referred to in Article 18(2) for the cancellation of the registration, which shall be published in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p>	<p><b>Članak 35.</b> <b>Oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim</b></p> <p>(1) Postupak oglašavanja rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda ništavim može pokrenuti Ministarstvo po službenoj dužnosti i svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes uz predočenje razloga za takav zahtjev.</p>	<p>Usklađeno / Nacionalne odredbe</p>	
	<p>(2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka i uvjete iz stavka 3. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona.</p> <p>(3) Na prijedlog</p>	<p>Nacionalna odredba</p>	
		<p>Nacionalna odredba</p>	

	<p>Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka rješenje o registraciji oznake oglasit će se ništavim ako se utvrdi da nije osigurana sukladnost s uvjetima navedenim u specifikaciji ili se ta sukladnost više ne može osigurati ili ako kroz razdoblje od pet godina Ministarstvo ne dobije nikakvu obavijest od certifikacijskog tijela o potvrđivanju sukladnosti sa specifikacijom.</p> <p>(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim ne udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.</p> <p>(5) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------	--	--

zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, dostavlja zahtjev s priloženim dokazima podnositelju zahtjeva za registraciju i zaključkom nalaže očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.

(6) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju oznake u propisanom roku ne dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim, a utvrđeno je da su navodi iz zahtjeva osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar će na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka oglasiti ništavim rješenje o registriranoj oznaci.

Nacionalna odredba

	<p>(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka na temelju raspoloživih činjenica iz prethodno dostavljene dokumentacije predlaže ministru oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ili donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim.</p> <p>(8) Ako to ocijeni potrebnim. Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka može u postupku povodom zahtjeva za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim odrediti usmenu raspravu.</p> <p>(9) Informaciju o oglašavanju rješenja o registraciji oznake</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

<p>Article 11.</p> <p>Amending the product specification</p> <p>1. An amendment of a product specification may be requested by a Member State at the request of a group established on its territory, or by a group established in a third country.</p> <p>In the latter case, the</p>	<p>ništavim Ministarstvo objavljuje u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« i danom objave briše registriranu oznaku iz Registra. Rješenje o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p>(10) Ministar provedbenim propisom propisuje način za pokretanje postupka za oglašavanje, rješenje o registraciji oznake tradicionalnog ugleda ništavim.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
<p>Article 11.</p> <p>Amending the product specification</p> <p>1. An amendment of a product specification may be requested by a Member State at the request of a group established on its territory, or by a group established in a third country.</p> <p>In the latter case, the</p>	<p>Članak 36.</p> <p>Odobrenje promjena specifikacije</p> <p>(1) Podnositelj zahtjeva koji ispunjava uvjete iz članka 28. stavaka 1. i 2. ovoga Zakona i koja ima pravni interes može podnošenjem zahtjeva na propisanom obrascu Ministarstvu zatražiti</p>	<p>Usklađeno</p>		

<p>application shall be sent to the Commission either directly or through the authorities of that third country.</p>	<p>odobrenje za izmjenu i dopunu specifikacije.</p>	<p>Uskladeno</p>		
<p>Applications shall demonstrate a legitimate economic interest and describe the amendments sought and the justification therefore.</p>	<p>U zahtjevu se mora dokazati utemeljen gospodarski interes, opisati zatražene izmjene i dopune specifikacije te navesti opravdanje za njih.</p>	<p>Uskladeno</p>		
<p>Applications for approval of an amendment shall follow the procedure provided for in Articles 7, 8 and 9.</p>	<p>(2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona (3) Zahtjev za izmjene i dopune specifikacije podliježe postupku navedenom u člancima 28., 29., 30., 31., 32., 33. i 34. ovoga Zakona. (4) Ako su zatražene manje izmjene i dopune specifikacije, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona</p>	<p>Uskladeno</p>		
<p>However, if the only amendments proposed are minor ones, the Commission shall decide to approve the change</p>	<p>manje izmjene i dopune specifikacije, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona</p>	<p>Uskladeno</p>		

<p>without recourse to the procedure in Article 8(2) and Article 9.</p> <p>The Commission shall publish, where appropriate, the minor amendments in the <i>Official Journal of the European Union</i>.</p>	<p>odlučuje o odobrenju promjene bez primjene postupka iz članka 29. stavka 5. i članaka 30., 31., 32., 33. i 34. ovoga Zakona.</p> <p>(5) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona odobri izmjene i dopune specifikacije, predlaže ministru donošenje rješenja o odobrenju promjena specifikacije te ih objavljuje sukladno članku 29. stavku 5. ovoga Zakona.</p> <p>(6) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona ne odobri izmjene i dopune specifikacije, na prijedlog Povjerenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona ministar donosi rješenje o odbijanju promjena specifikacije.</p> <p>(7) Ministarstvo obavještava sve proizvođače ili prerađivače koji koriste registriranu oznaku</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>	
--	--	--	--



<p>2. The Member State shall ensure that any producer or processor applying the product specification for which an amendment has been requested is informed of the publication.</p> <p>In addition to statements of objection referred to in Article 9(3), statements of objection demonstrating an economic interest in the</p>	<p>tradicionalnog ugleda za koju je zatražena izmjena i dopuna specifikacije o objavi iz stavka 5. ovoga članka.</p> <p>(8) Pravne i fizičke osobe korisnici registrirane oznake iz stavka 7. ovoga članka mogu pored prigovora iz članka 33. stavka 1. ovoga Zakona podnijeti i prigovor koji pokazuje gospodarski interes na području proizvodnje poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda s oznakom tradicionalnog ugleda.</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Neuskladeno / nije primjenjivo</p>		
--	---	---	--	--

<p>production of the traditional speciality guaranteed shall be admissible.</p> <p>3. Where the amendment concerns a temporary change in the specification resulting from the imposition of obligatory sanitary or phytosanitary measures by the public authorities, the request shall be forwarded to the Commission by the Member State at the request of a group of producers or by a group established in a third-country. The procedure referred to in the fourth subparagraph of paragraph 1 shall apply.</p>	<p>9) Kada se izmjena i dopuna odnosi na privremenu promjenu specifikacije zbog obveznih sanitarnih ili fitosanitarnih mjera koje su uvela nadležna tijela, primjenjuje se postupak iz stavka 4. ovoga članka.</p>	<p>Usklađeno</p>		
	<p>(10) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za izmjenu i dopunu specifikacije i dokumente koji se dostavljaju uz obrazac te što se ne može smatrati</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		

<p><b>Article 12.</b></p> <p><b>Names, indication and Symbol</b></p> <p>1. Only producers complying with the product specification may refer to a traditional speciality guaranteed on the labelling. advertising or other documents relating to an agricultural product or foodstuff.</p> <p>2. Where reference is made to a traditional speciality guaranteed on the labelling of an agricultural product or foodstuff produced within the Community, the registered name accompanied either by the Community symbol or the</p>	<p>manjom izmjenom i dopunom specifikacije.</p> <p><b>Članak 38.</b></p> <p><b>Nazivi, Oznaka i znak</b></p> <p>(1) Svaki poljoprivredni ili prehrambeni proizvod proizveden ili preraden u skladu sa specifikacijom mora biti označen nazivom i oznakom ili nazivom i znakom.</p>	<p>Uskladeno / Nacionalna odredba</p> <p>Neuskadeno / Nije primjenjivo</p>		
---	--	--	--	--

<p>indication 'traditional speciality guaranteed' shall appear thereon.</p> <p>3. The indication referred to in paragraph 2 shall be optional on the labelling of traditional specialities guaranteed which are produced outside the Community.</p>	<p>(2) Pod pojmom »Naziv« podrazumijeva se registrirani naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda iz specifikacije.</p> <p>(3) Pod pojmom »Oznaka« podrazumijeva se navod »OZNAKA TRADICIONALNI UGLED«</p> <p>(4) Pod pojmom »Znak« podrazumijeva se znak vizualnog identiteta registrirane oznake poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda.</p> <p>(5) Svi proizvođači ili preradivači koji na tržište stavljaju proizvod i udovoljavaju uvjetima specifikacije te su upisani u pripadajući Upisnik korisnika iz članka 37. stavka 2. ovoga Zakona, moraju pri označavanju, oglašavanju ili na drugoj dokumentaciji koja se</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
---	---	---	--	--

<p><b>Article 13.</b></p> <p><b>Detailed rules on the registered name</b></p> <p>1. From the date of publication as laid down in Article 9(4) or (5), a name entered in the register provided for in Article 3 may be used only to identify the agricultural product or foodstuff corresponding to the product specification as a traditional speciality guaranteed in accordance with the rules laid down in Article 12. However, registered names may continue to be used on the labelling of products not</p>	<p>odnosi na poljoprivredni ili prehrambeni proizvod staviti „Oznaku“ ili „Znak“.</p> <p>(6) Ministar provedbenim propisom propisuje uvjete za dobivanje, izgled i način korištenja znaka iz stavka 4. ovoga članka.</p> <p><b>Članak 39.</b></p> <p><b>Detaljna pravila za registrirani naziv</b></p> <p>(1) Od datuma objave iz članka 34. stavka 7. ovoga Zakona, naziv upisan u Registar iz članka 24. ovoga Zakona može se koristiti samo za označavanje poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda koji odgovara specifikaciji proizvoda kao oznaka tradicionalnog ugleda u skladu s pravilima propisanim u članku 38. ovoga Zakona. Registrirani nazivi mogu se i dalje koristiti za</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Uskladeno</p>		
--	---	--	--	--

<p>corresponding to the registered specification, but the indication 'traditional speciality guaranteed', the abbreviation 'TSG' or the associated Community symbol may not be indicated thereon.</p>	<p>označavanje proizvoda koji nisu u skladu s uvjetima iz specifikacije, bez korištenja navoda »Oznaka tradicionalnog ugleda« i znaka iz članka 38. ovoga Zakona.</p>		
<p>2. However, a traditional speciality guaranteed may be registered with reservation of the name for an agricultural product or foodstuff corresponding to the published product specification, provided that the group so requested in its application for registration and the procedure provided for in Article 9 does not show that the name is used in a lawful, renowned and economically significant manner for similar agricultural products or foodstuffs. From the date of publication laid down in Article 9(4) or (5), the name, even where</p>	<p>(2) Oznaka tradicionalnog ugleda može se registrirati s rezerviranim nazivom za poljoprivredni ili prehrambeni proizvod koji udovoljava uvjetima iz specifikacije, uz uvjet da skupina to zatraži u svom zahtjevu za registraciju i da postupak iz članaka 30., 32., 33. i 34. ovoga Zakona ne pokaže da se taj naziv već koristi na zakonit, općepoznat i gospodarski značajan način za slične poljoprivredne ili prehrambene proizvode. Od datuma objave iz članka 34. stavka 7. ovoga Zakona, registrirani naziv se više ne smije</p>	<p>Usklađeno</p>	

<p>unaccompanied by the indication 'traditional speciality guaranteed', the abbreviation 'TSG' or the associated Community symbol, may no longer be used on the labelling of similar agricultural products or foodstuffs not satisfying the registered specification.</p>	<p>upotrebljavati za označavanje sličnih poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda koji ne zadovoljavaju registriranu specifikaciju, čak i ako nije praćen znakom i znakom iz članka 38. ovoga Zakona.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>3. In the case of names whose registration is sought in a single language, the group may specify in the product specification that, when the product is marketed, the label may contain, in addition to the name of the product in the original language, an indication in the other official languages that the product has been obtained in accordance with the tradition of the region. Member State or third-country from which the application originated.</p>	<p>(3) U slučaju naziva za koji se zahtijeva registracija samo na hrvatskom jeziku, skupina u specifikaciji može navesti da prilikom stavljanja tog proizvoda na tržište oznaka može uz naziv proizvoda na hrvatskom jeziku sadržavati i oznaku na drugim jezicima koja pokazuje da je proizvod dobiven u skladu s tradicijom područja.</p>			

<p><b>Article 14.</b></p> <p><b>Official controls</b></p> <p>1. Member States shall designate the competent authority or authorities responsible for controls in respect of the obligations established by this Regulation in conformity with Regulation (EC) No 882/2004.</p>	<p><b>Članak 48.</b></p> <p><b>Službene kontrole</b></p> <p>(1) Službene kontrole zdravstvene ispravnosti i higijene poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda namijenjenih za prehranu ljudi provode se sukladno odredbama propisa o hrani.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>2. Member States shall ensure that any operator complying with this Regulation is entitled to be covered by a system of official controls.</p>	<p>(2) Svaki korisnik registrirane oznake iz članka 16. i 37. ovoga Zakona podliježe službenim kontrolama.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>3. The Commission shall make public the name and address of the authorities and bodies referred to in paragraph 1 or in</p>	<p><b>Članak 49.</b></p> <p>(11) Popis ovlaštenih certifikacijskih tijela Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.</p>	<p>Usklađeno / Nacionalna odredba</p>		



Article 15 and update it periodically.

**Članak 51.**  
**Upravni i inspekcijски nadzor**

(1) Upravni nadzor nad primjenom odredaba ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju ovoga Zakona obavlja Ministarstvo.

(2) Inspekcijски nadzor nad provedbom ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju njega na nivou primarne proizvodnje, proizvodnje i prerade obavljaju inspektori za kakvoću hrane Ministarstva.

(3) Poslove inspektora za kakvoću hrane može obavljati osoba koja ima završen prediplomski i diplomski sveučilišni studij ili integrirani prediplomski i diplomski studij ili specijalistički diplomski stručni studij iz

Nacionalna odredba

	<p>područja prehrambene tehnologije ili agronomije, koji pored općih uvjeta za rad u državnoj službi moraju imati položen državni stručni ispit za inspektora za kakvoću hrane i najmanje 5 godine radnog iskustva na odgovarajućim poslovima.</p> <p>(4) Inspeksijski nadzor nad odredbama ovoga Zakona na razini maloprodaje i veleprodaje prave gospodarski inspektori Državnog inspektorata sukladno odredbama ovoga Zakona i posebnog propisa.</p> <p><b>Članak 52.</b></p> <p><b>Iskaznica inspektora</b></p> <p>(1) Inspektor za kakvoću hrane ima iskaznicu, čime dokazuje svoj službeni status, identitet i ovlasti.</p>			
--	---	--	--	--

Nacionalna odredba

	<p>(2) Obrazac iskaznice, način i postupak izdavanja te vodenje evidencije o izdanim iskaznicama iz stavka 1. ovoga članka propisuje ministar.</p> <p><b>Članak 53.</b></p> <p><b>Prava, dužnosti i ovlasti nadležnih inspektora</b></p> <p>(1) U provedbi inspekcijskog nadzora inspektor za kakvoću hrane ima ovlasti:</p> <p>a) nadzirati rad korisnika registriranih oznaka upisanih u Upisnike iz članka 16. i 37. ovoga Zakona, odnosno drugih nadziranih subjekata: ulaziti i pregledavati poslovne i proizvodne prostore, objekte, zemljište, uređaje, proizvode, sirovine, robu, usjeve, nasade, životinje, poslovnu dokumentaciju i</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------	--	--

	<p>druge stvari,</p> <p>b) zatražiti i pregledati isprave kojima se može utvrditi identitet osoba koje podliježu nadzoru, kao i drugih osoba zatečenih na mjestu nadzora,</p> <p>c) fotografirati ili snimiti osobe, prostore, objekte, zemljište i drugo iz točke a) ovoga stavka,</p> <p>d) uzimati uzorke sirovina, poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda radi potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom,</p> <p>e) uzimati izjave od predstavnika nadziranih pravnih i fizičkih osoba, svjedoka i drugih osoba,</p> <p>f) izvršiti uvid u službene evidencije i baze podataka potrebne za obavljanje nadzora,</p> <p>g) obavljati i druge radnje potrebne za provedbu inspeksijskog nadzora,</p> <p>h) nadzirati rad certifikacijskog tijela u provedbi odredbi ovoga</p>			
--	---	--	--	--

	<p>Zakona i propisa donesenih na temelju njega,</p> <p>i) nadzirati ostalo propisano ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega,</p> <p>j) predlagati Ministarstvu brisanje korisnika oznake iz Upisnika korisnika registriranih oznaka iz članaka 16. i 37. ovoga Zakona,</p> <p>k) podnijeti optužni prijedlog za pokretanje prekršajnog postupka nadležnom prekršajnom sudu zbog povrede odredaba ovoga Zakona i propisa donesenih na temelju njega.</p> <p>(2) Pod poslovnim i proizvodnim prostorima iz stavka 1. točke a) ovoga članka smatraju se stambene prostorije prijavljene kao poslovni prostor, poslovne i druge prostorije te prostori u kojima nadzirani subjekti obavlja djelatnost.</p> <p>(3) Gospodarski inspektor</p>			
--	--	--	--	--

Državnog inspektorata u provodenju inspeksijskog nadzora može zabraniti promet poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda kada utvrdi da isti nisu označeni i stavljeni na tržište sukladno odredbama članka 21. i 38. ovoga Zakona, te donosi rješenje o zabrani stavljanja na tržište tih poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda dok se utvrđeni nedostatak ne otkloni.

#### Članak 54.

Nacionalna odredba

(1) Inspektor za kakvoću hrane u provedbi inspeksijskog nadzora vodi postupak, sastavlja zapisnik i donosi rješenje, kad je za to ovlašten ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega.

(2) Na postupak inspektora za kakvoću hrane primjenjuju se

	<p>odredbe ovoga Zakona i Zakona o općem upravnom postupku.</p> <p><b>Članak 55.</b></p> <p>(1) Ako nadležni inspektor u provedbi inspekcijuskog nadzora utvrdi da su povrijeđene odredbe ovoga Zakona ili propisa donesenih na temelju njega čiju provedbu nadzire ima pravo i obvezu, u skladu s ovim Zakonom i propisima donesenim na temelju njega:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– rješenjem narediti da se utvrđene nepravilnosti, odnosno nedostaci otklone u određenom roku,</li> <li>– rješenjem zabraniti korištenje registrirane oznake i stavljanje na tržište poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda sa registriranom oznakom koja ne udovoljava uvjetima navedenim u specifikaciji.</li> </ul>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------	--	--

	<p>– rješenjem zabraniti korištenje registrirane oznake subjektu koji nije upisan u jedan od Upisnika korisnika registriranih oznaka,</p> <p>– poduzeti i druge mjere, odnosno izvršiti druge radnje za koje je ovlašten ovim Zakonom ili propisima donesenim na temelju njega.</p> <p>(2) Nadležni će inspektor donijeti rješenje iz stavka 1. ovoga članka bez odgađanja, a najkasnije u roku od 15 dana od dana završetka nadzora.</p>			
	<p><b>Članak 56.</b></p> <p>(1) Inspektor za kakvoću hrane može do donošenja rješenja o počinjenom prekršaju ili presude o kaznenom djelu privremeno oduzeti dokumentaciju i predmete koji u prekršajnom ili sudskom postupku mogu</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		



	<p>poslužiti kao dokaz.  (2) O privremenom oduzimanju dokumentacije ili predmeta iz stavka 1. ovoga članka izdaje se potvrda.</p> <p><b>Članak 57.</b></p> <p>1) Ako je u postupku inspeksijskog nadzora potrebno utvrditi odgovaraju li sirovine, poljoprivredni ili prehrambeni proizvodi sastavu navedenom u specifikaciji inspektor za kakvoću hrane može uzeti uzorke i dostaviti ih zapečaćene i označene na ispitivanje ovlaštenom laboratoriju ovlaštenom sukladno odredbama propisa o hrani.</p> <p>2) Prilikom uzimanja uzoraka inspektor ima pravo i dužnost:  – pod istim uvjetima i u isto vrijeme za ispitivanje uzeti dva istovjetna</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------	--	--

	<p>uzorka u količini potrebnoj za ispitivanje (za prvu analizu i ponovljenu analizu),</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sastaviti zapisnik o uzimanju uzoraka u koji mora navesti od kojeg proizvoda ili sirovine je uzorak uzet, od koje je količine uzet, gdje je uzet i datum kada je uzet,</li> <li>- uzorak uzet za prvu analizu bez odgađanja dostaviti ovlaštenom laboratoriju, a uzorak namijenjen za ponovljenu analizu čuvati u odgovarajućim uvjetima do završetka prve analize,</li> <li>- bez odgađanja pisano izvijestiti stranke kod koje je uzorak uzet o rezultatima prve analize, na zahtjev stranke uzorak za ponovljenu analizu bez odgađanja dostaviti ovlaštenom laboratoriju na analizu,</li> <li>- utvrditi posebnim rješenjem iznos troškova nastalih postupkom ispitivanja uzorka, kome</li> </ul>			
--	---	--	--	--

	<p>se imaju platiti i u kojem roku, u slučaju kad ispitani uzorak ne odgovara propisanim uvjetima u specifikaciji.</p> <p><b>Članak 58.</b></p> <p><b>Dužnosti nadziranih subjekata</b></p> <p>(1) Korisnici zaštićene oznake, odnosno drugi nadzirani subjekti koji podliježu nadzoru nadležnog inspektora, dužni su mu omogućiti obavljanje nadzora, dopustiti uvid u poslovne knjige i drugu dokumentaciju, pružiti potrebne podatke i obavijesti te osigurati uvjete za nesmetan rad sukladno odredbi članka 53. stavka 1. ovoга Zakona.</p> <p>(2) Osoba koja podliježe nadzoru i osoba zatečena na mjestu nadzora dužna je na zahtjev inspektora dati mu na uvid isprave</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---------------------------	--	--

kojima se može utvrditi njihov identitet.

(3) Radi osiguranja nazočnosti prilikom obavljanja inspeksijskog nadzora, inspektor može 1 dan prije početka obavljanja nadzora izvijestiti korisnika zaštićene oznake, odnosno drugog nadziranog subjekta koji je dužan nazočiti nadzoru, osim ako smatra da bi obavještavanje umanjilo učinkovitost nadzora.

(4) Ukoliko je korisnik zaštićene oznake odnosno drugi nadzirani subjekt odsutan, inspektor će obaviti nadzor u nazočnosti djelatnika kojeg je zatekao na radu kod tog korisnika zaštićene oznake, odnosno drugog subjekta ili člana obitelji.

(5) Korisnici, odnosno drugi nadzirani subjekti iz stavka 1. ovoga članka dužni su na zahtjev nadležnog inspektora

	<p>dostaviti ili pripremiti poslovnu dokumentaciju i podatke potrebne za obavljanje inspeksijskog nadzora u roku koji im inspektor odredi u zapisniku.</p> <p>(6) Smatra se da nadzirani korisnik zaštićene oznake, odnosno drugi nadzirani subjekt nije omogućio nadzor iz stavka 1. ovoga članka i u slučaju ako u roku iz stavka 5. ovoga članka ne dostavi ili pripremi poslovnu dokumentaciju i podatke potrebne za obavljanje inspeksijskog nadzora.</p> <p>(7) Korisnici zaštićene oznake, odnosno drugi nadzirani subjekti koji podliježu nadzoru nadležnog inspektora, dužni su staviti na raspolaganje potrebne količine proizvoda za ispitivanje, od kojih se uzima uzorak.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---------------------------	--	--

Članak 59.

(1) Korisnik registrirane oznake upisan u Upisnike iz članka 16. i 37. ovoga Zakona (u daljnjem tekstu: vlasnik uzorka) može u roku od tri dana od dana primitka rezultata analize zahtijevati od inspektora za kakvoću hrane da uzorak za ponovljenu analizu dostavi drugom ovlaštenom laboratoriju na analizu.

(2) Ako se zahtjev ne podnese u roku iz stavka 1. Ovoga članka, smatrat će se da je stranka suglasna s rezultatom prve analize.

(3) Ponovnu analizu može zahtijevati i inspektor za kakvoću hrane u roku iz stavka 1. ovoga članka ako posumnja u rezultat analize.

(4) Nalaz ponovljene analize konačan je i za troškove analize.

(5) Vlasnik uzorka dužan je podmiriti troškove analize odnosno

	<p>ponovljene analize ako se utvrdi da proizvod od kojeg su uzeti uzorci ne odgovara propisanim uvjetima.</p> <p>(6) Ako se analizom utvrdi da uzorci odgovaraju odredbama ovoga Zakona i propisima donesenim na temelju njega, troškove analize odnosno ponovljene analize podmiruje tijelo državne uprave čiji je inspektor u redovitoj kontroli dostavio uzorke.</p> <p>(7) Ako se analizom utvrdi da uzorci odgovaraju odredbama ovoga Zakona i propisima donesenim na temelju njega, troškove analize odnosno ponovljene analize podmiruje osoba na čiji je zahtjev poslan uzorak na analizu.</p> <p>(8) Vlasnik proizvoda od kojeg je uzet uzorak nema pravo na naknadu vrijednosti uzorka.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------	--	--

**Članak 60.**

			<p>(1) Protiv rješenja Ministarstva donesenih na temelju ovoga Zakona žalba nije dopuštena, ali se može pokrenuti upravni spor.</p> <p>(2) Protiv rješenja inspektora za kakvoću hrane može se podnijeti žalba Ministarstvu u roku od 15 dana od dana dostave rješenja.</p> <p>(3) O žalbi iz stavka 2. ovoga članka rješava Povjerenstvo za žalbe koje imenuje Vlada. Povjerenstvo broji tri člana od kojih jedan člana iz reda inspektora za kakvoću hrane u Ministarstvu, jedan član iz reda viših poljoprivrednih inspektora u Ministarstvu i jedan član iz reda državnih službenika u Ministarstvu pravne struke.</p> <p>(4) Protiv rješenja gospodarskog inspektora može se podnijeti žalba</p>
--	--	--	---



	<p>Državnom inspektoratu sukladno odredbama Zakona o Državnom inspektoratu.</p> <p>(5) Žalba izjavljena protiv rješenja iz stavaka 2. i 4. ovoga članka donesenih na temelju ovoga Zakona ne odgađa izvršenje rješenja.</p> <p>(6) Upravni spor pokrenut protiv rješenja iz stavka 1. ovoga članka donesenih na temelju ovoga Zakona ne odgađa izvršenje rješenja.</p> <p><b>KAZNENE ODREDBE</b></p> <p><b>Članak 61.</b></p> <p>(1) Novčanom kaznom u iznosu od 30.000,00 do 70.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj pravna osoba ako:</p> <p>- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod s oznakom izvornosti ili</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---------------------------	--	--

oznakom zemljopisnog podrijetla se ne proizvodi i/ili nije u skladu sa specifikacijom iz članka 7. ovoga Zakona,

- korisnik registriranog naziva nije upisan u Upisnik korisnika registriranih oznaka izvornosti ili Upisnik korisnika registriranih oznaka zemljopisnog podrijetla (članak 16. stavak 1.),
- koristi registriranu oznaku izvornosti ili oznaku zemljopisnog podrijetla koja je proglašena ništavom (članak 18. stavak 3.),
- koristi registrirani naziv protivno članku 19. stavku 1. ovoga Zakona,
- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod nije označen sukladno članku 21. stavcima 1. i 5. ovoga Zakona,
- koristi znak koji nije u skladu s propisom iz članka 21. stavka 6. ovoga Zakona.

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod s oznakom tradicionalnog ugleda se ne proizvodi i/ili proizvod nije u skladu sa specifikacijom iz članka 27. ovoga Zakona,</li> <li>- koristi registriranu oznaku tradicionalnog ugleda koja je proglašena ništavom (članak 35. stavak 3.);</li> <li>- korisnik registriranog naziva nije upisan u Upisnik korisnika registriranih oznaka tradicionalnog ugleda (članak 37. stavak 1.);</li> <li>- poljoprivredni ili prehrambeni proizvod nije označen sukladno članku 38. stavcima 1. i 5. ovoga Zakona.</li> <li>- koristi znak koji nije u skladu s propisom iz članka 38. stavka 6. ovoga Zakona,</li> <li>- koristi registrirani naziv protivno članku 39. stavcima 1. i 2. ovoga Zakona.</li> <li>- koristi registrirani naziv</li> </ul>			
--	---	--	--	--

protivno članku 40. ovoga Zakona.  
(2) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i odgovorna osoba u pravnoj osobi novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.

(3) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i fizička osoba novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.

#### Članak 62.

(1) Novčanom kaznom u iznosu od 10.000,00 do 50.000,00 kuna kaznit će se za prekršaj certifikacijsko tijelo ako:

- Ministarstvu ne dostavi Plan kontrole u roku od 30 dana (članak 50. stavak 4.),
- ne nadzire otklanjanje utvrđenih manjih nesukladnosti u roku navedenom u zapisniku (članak 50. stavak 8.),

Nacionalna odredba

	<p>- Ministarstvu ne dostavi Potvrdu o sukladnosti proizvoda sa specifikacijom u roku od dva dana od dana izdavanja iste (članak 50. stavak 9.).</p> <p>- ne obavijesti Ministarstvo o utvrđenim značajnim nesukladnostima sa specifikacijom u roku od dva dana od dana sastavljanja zapisnika (članak 50. stavak 10.),</p> <p>- ne postupi prema odredbama propisa iz članka 50. stavka 11. ovoga Zakona.</p> <p>(2) Za prekršaj iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna i odgovorna osoba certifikacijskog tijela.</p>	<p>Članak 63.</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--

<p>Article 15.</p> <p>Verification of compliance with specifications</p> <p>1. In respect of agricultural</p>	<p>se za prekršaj pravna osoba:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ako ne postupi po rješenju inspektora iz članka 55. stavka 1. ovoga Zakona,</li> <li>- ako postupi protivno članku 58. stavcima 1., 2., 5. i 7. ovoga Zakona.</li> </ul> <p>(2) Za prekršaj iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i odgovorna osoba u pravnoj osobi novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.</p> <p>(3) Za prekršaje iz stavka 1. ovoga članka kaznit će se i fizička osoba novčanom kaznom u iznosu od 5.000,00 do 10.000,00 kuna.</p>	<p>Članak 50.</p> <p>Potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom proizvoda</p>	<p>Usklađeno</p>	<p>Neusklađeno / Nije</p>
---	--	---	------------------	---------------------------

<p>products and foodstuffs produced within the Community. verification of compliance with the specifications, before placing the product on the market, shall be ensured by:</p> <p>— one or more competent authorities referred to in Article 14, and/or</p> <p>— one or more control bodies within the meaning of Article 2 of Regulation (EC) No 882/2004 operating as a product certification body.</p> <p>The cost of such verification of compliance with the specifications shall be borne by the operators subject to those controls.</p> <p>2. In respect of agricultural products and foodstuffs produced in a third-country, verification of compliance with the specifications, before placing the product on the market, shall be ensured by:</p>	<p>(1) sukladnosti sa specifikacijom provodi se nakon donošenja rješenja o registraciji oznake.</p> <p>Potvrđivanje</p>	<p>Uskladeno</p>	<p>primjenjivo</p>	
--	---	------------------	--------------------	--

<p>— one or more public authorities designated by the third country, and/or</p> <p>— one or more product certification bodies.</p>	<p>(2) Potvrđivanje sa sukladnosti sa specifikacijom iz stavka 1. ovoga članka provode pravne osobe (u daljnjem tekstu: certifikacijska tijela) ovlaštene od strane ministra.</p> <p>(3) Certifikacijsko tijelo provodi postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom temeljem odobrenog Plana kontrole.</p> <p>(4) Plan kontrole za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog podrijetla certifikacijsko tijelo mora izraditi i dostaviti Ministarstvu na suglasnost u roku od 30 dana od dana objave sukladno članku 14. stavku 7. ovoga Zakona.</p> <p>(5) Plan kontrole za oznake tradicionalnog ugleda Ministarstvo mora izraditi i dostaviti certifikacijskom tijelu u roku od 30 dana od dana objave sukladno članku 34. stavku 7. ovoga</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>	
--	---	--	--



	<p>Zakona.</p> <p>(6) Postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom iz stavka 1. ovoga članka započinje podnošenjem zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom certifikacijskom tijelu od strane zainteresiranih fizičkih ili pravnih osoba koje proizvode ili preraduju poljoprivredni ili prehrambeni proizvod, a žele koristiti registriranu oznaku izvornosti, oznaku zemljopisnog podrijetla ili oznaku tradicionalnog ugleda.</p> <p>(7) Troškove potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom snosi podnositelj zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom.</p> <p>(8) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi određene manje nesukladnosti sa specifikacijom u zapisnik navodi rok za njihovo otklanjanje te navedeno nadzire.</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--

	<p>(9) Nakon završenog postupka potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom certifikacijsko tijelo izdaje Potvrdu o sukladnosti proizvoda sa specifikacijom podnositelju zahtjeva. te istu dostavlja i Ministarstvu u roku od dva dana od dana izdavanja iste.</p> <p>(10) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi značajne nesukladnosti sa specifikacijom, mora o tome pisanim putem obavijestiti Ministarstvo u roku od dva dana od dana sastavljanja zapisnika.</p> <p>(11) Ministar provedbenim propisom propisuje obveze certifikacijskog tijela prema Ministarstvu.</p> <p><b>Članak 49.</b> <b>Ovlašćivanje certifikacijskih tijela</b></p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--

<p>3. The product certification bodies referred to in paragraphs 1 and 2 shall comply with and, from 1 May 2010 be accredited in accordance with, European standard EN 45011 or ISO/IEC Guide 65 (General requirements for bodies operating product certification systems).</p> <p>4. Where the authorities referred to in paragraphs 1 and 2 have chosen to verify compliance with the specifications, they shall offer adequate guarantees of objectivity and impartiality, and have at their disposal the qualified staff and resources necessary to carry out their functions.</p>	<p>(1) Certifikacijska tijela moraju biti akreditirana u skladu s uvjetima odgovarajuće norme HR EN 45011 „Opći zahtjevi za ustanove koje provode potvrđivanje proizvoda“.</p> <p>(2) Certifikacijska tijela koja potvrđuju sukladnost sa specifikacijom moraju ponuditi odgovarajuća jamstva objektivnosti i nepristranosti te imati na raspolaganju osposobljene stručnjake i resurse potrebne za obavljanje potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom.</p> <p>(3) Zahtjevi za ovlašćivanje certifikacijskih tijela koja potvrđuju sukladnost sa specifikacijom proizvoda za oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda</p>	<p>Usklađeno</p> <p>Usklađeno</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--



	<p>njega.  (7) Ako zahtjev za ovlašćivanje udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega, koji se odnose na oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda. Povjerenstvo ovisno o oznaci iz stavaka 4. i 5. ovoga članka predlaže ministru donošenje rješenje o ovlašćivanju certifikacijskog tijela.</p> <p>(8) Ako zahtjev za ovlašćivanje udovoljava odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega Ministarstvo podnosi telju zahtjeva za ovlašćivanje zaključkom nalaže uklanjanje nedostataka u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.</p> <p>(9) Ako podnositelj zahtjeva za ovlašćivanje u</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

	<p>propisanom roku ne postupi prema zaključku Ministarstva i ne ukloni utvrđene nedostatke, zahtjev za ovlašćivanje odbija se rješenjem kojeg donosi ministar na prijedlog Povjerenstvo ovisno o oznaci iz stavaka 4. i 5. ovoga članka.</p> <p>(10) Ako podnositelj zahtjeva za ovlašćivanje u propisanom roku ukloni utvrđene nedostatke smatrat će se da je zahtjev od početka udovoljavao odredbama ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega te se postupak ovlašćivanja nastavlja.</p> <p>(11) Popis ovlaštenih certifikacijskih tijela Ministarstvo objavljuje na internetskim stranicama Ministarstva.</p> <p>(12) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za ovlašćivanje i dokumente koje je</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	---	---	--	--

<p>Article 16.</p> <p><b>Producer declarations to designated authorities or bodies</b></p> <p>1. A producer in a Member State intending to produce a traditional speciality guaranteed for the first time, even if belonging to the group that made the initial application, shall notify this fact beforehand to the designated authorities or bodies referred to in Article 14(3) of the Member State in which the producer is established, as instructed by the competent authorities referred to in Article 14(1).</p>	<p>potrebno dostaviti uz zahtjev za ovlašćivanje, uvjete koje moraju ispunjavati certifikacijska tijela.</p>	<p>Neuskladeno / Nije primjenjivo</p>		
--	--	---------------------------------------	--	--

<p>2. A third-country producer intending to produce a traditional speciality guaranteed for the first time, even if belonging to the group making the initial application, shall notify this fact beforehand to the designated authorities or bodies referred to in Article 14(3), if need be as instructed by the producer group or authority of the third-country.</p>			
<p><b>Article 17.</b> <b>Protection</b></p> <p>1. Member States shall take the necessary measures to ensure legal protection against any misuse or misleading use of the term 'traditional speciality guaranteed', the abbreviation 'TSG'</p>	<p><b>Članak 40.</b> <b>Zaštita</b></p> <p>(1) Registrirani nazivi zaštićeni su od bilo kakve zlouporabe ili korištenja koje može dovesti potrošača u zabludu u pogledu izraza »oznaka tradicionalnog ugleda« ili odgovarajućeg znaka te</p>	Usklađeno	



<p>and the associated Community symbol and against any imitation of names registered and reserved under Article 13(2).</p> <p>2. Registered names shall be protected against any practice liable to mislead the consumer, including practices suggesting that an agricultural product or foodstuff is a traditional speciality guaranteed recognised by the Community.</p> <p>3. Member States shall take all appropriate measures to ensure that sales descriptions used at national level do not give rise to confusion with names registered and reserved under Article 13(2).</p>	<p>od bilo kakvog oponašanja naziva koji su registrirani i rezervirani u skladu s člankom 39. stavkom 2. ovoga Zakona.</p> <p>(2) Registrirani nazivi zaštićeni su od bilo kakvih postupaka koji bi mogli potrošača dovesti u zabludu, uključujući postupke koji upućuju da je neki poljoprivredni ili prehrambeni proizvod registriran kao oznaka tradicionalnog ugleda.</p> <p>(3) Prodajni opisi koji se koriste za poljoprivredne ili prehrambene proizvode ne smiju se koristiti na način koji dovodi do zabune u pogledu naziva koji su registrirani i rezervirani u skladu s člankom 39. stavkom 2. ovoga Zakona.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>Article 18 Committee procedure</p>		<p>Usklađeno / Nije primjenjivo</p>		

<p>1. The Commission shall be assisted by the Standing Committee on Traditional Specialities Guaranteed.</p> <p>2. Where reference is made to this paragraph, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC shall apply. The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.</p> <p>3. The Committee shall adopt its own Rules of Procedure.</p>			
<p><b>Article 19</b> <b>Implementing rules and transitional provisions</b></p> <p>1. In accordance with the procedure referred to in Article 18(2), detailed rules shall be adopted for the implementation of this Regulation. They shall cover in particular:</p> <p>(a) the information that must be included in the product specification referred to in Article 6(2);</p>		Usklađeno	
<p>(2) Specifikacija proizvoda uključuje:</p> <p>a) naziv iz članka 25. stavka 3. ovoga Zakona</p>	<p><b>Članak 27. stavak 2.</b></p>	Usklađeno	

	<p>koji mora biti na hrvatskom jeziku i po zahtjevu na drugom jeziku sukladno članku 39 stavku 3. ovoga Zakona,</p> <p>b) opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda uključujući njegova glavna fizikalna, kemijska, mikrobiološka ili organoleptička svojstva,</p> <p>c) opis metode proizvodnje koju proizvođači moraju slijediti, uključujući, tamo gdje je to primjereno, prirodu i svojstva upotrijebljenih sirovina ili sastojaka i metodu pripreme poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda,</p> <p>d) ključne elemente koji određuju posebna svojstva proizvoda i prema potrebi, osnovne upotrijebljene reference,</p> <p>e) ključne elemente koji dokazuju tradicionalni karakter proizvoda sukladno članku 25.</p>			
--	---	--	--	--

<p>(b) the submission of an application for registration under Article 7(1) by groups based in different Member States or third-countries;</p>	<p>stavku 1. ovoga Zakona, f) minimalne zahtjeve i postupke za provjeru posebnih svojstava.</p>			
<p>Članak 28. stavak 1. (1) Zahtjev za registraciju oznake tradicionalnog ugleda ima pravo podnijeti samo skupina iz članka 23. stavka 1. točka d) ovoga Zakona, koja određuje zajedničkog predstavnika ili opunomoćenika (u daljnjem tekstu: podnositelj zahtjeva).</p>	<p>Usklađeno</p>			
<p>(c) the transmission to the Commission of the applications referred to in Articles 7(3) and (6), and in Article 7(7) and the applications for amendments referred to in Article 11;</p>	<p>Članak 44. stavak 4. (4) Zahtjev za registraciju oznake tradicionalnog ugleda sadrži: a) naziv i adresu skupine koja podnosi zahtjev, b) specifikaciju proizvoda sukladno članku 27. ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,</p>	<p>Usklađeno</p>		

<p>(d) the register of traditional specialities guaranteed referred to in Article 3:</p>	<p>c) naziv i adresu nadležnog tijela,  d) Izjava Ministarstva kojom se potvrđuje da zahtjev za registraciju koji je podnijela skupina i za koji je doneseno pravomoćno rješenje o registraciji oznake udovoljava uvjetima ovoga Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega,  e) dokumente koji dokazuju specifičan i tradicionalan karakter proizvoda.</p> <p><b>Članak 24.</b></p> <p>(1) Registar oznaka tradicionalnog ugleda vodi Ministarstvo.  (2) Registar iz stavka 1. ovoga članka ima dvije liste oznaka tradicionalnog ugleda, ovisno o tome je li uporaba naziva poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda</p>	<p>Uskladeno</p>	
--	---	------------------	--

<p>(c) the objections referred to in Article 9, including rules on adequate consultations between the interested parties:</p>	<p>rezervirana ili nije, za proizvođače koji udovoljavaju specifikaciji proizvoda.</p> <p><b>Članak 45.</b></p> <p>(1) Svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes i sjedište ili prebivalište u Republici Hrvatskoj može uložiti prigovor na predloženu registraciju oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog izgleda poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda na razini Europske unije za proizvode na nivou Europske unije, osim za proizvode iz Republike Hrvatske, u roku od šest mjeseci od dana objave u Službenom listu Europske unije.</p> <p>(2) Prigovor se podnosi na obrascu sukladno članku 10. stavku 2. za oznake izvornosti i oznake zemljopisnog</p>	<p>Uskladeno</p>		
---	--	------------------	--	--

<p>(1) the cancellation of a traditional speciality guaranteed registration as referred to in Article 10;</p>	<p>podrijetla i članku 30. stavku 2. za oznake tradicionalnog ugleda.</p>	<p>Usklađeno</p>		
<p>Članak 35.  (1) Postupak oglašavanja rješenja o registraciji oznake tradicionalnog ugleda ništavim može pokrenuti Ministarstvo po službenoj dužnosti i svaka fizička ili pravna osoba koja ima pravni interes uz predložene razloge za takav zahtjev.  (2) Zahtjev iz stavka 1. ovoga članka i uvjete iz stavka 3. ovoga članka razmatra i odobrava Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona.  (3) Na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka rješenje o registraciji oznake oglašit će se ništavim ako se utvrdi da nije osigurana sukladnost s uvjetima navedenim u specifikaciji</p>				

ili se ta sukladnost više ne može osigurati ili ako kroz razdoblje od pet godina Ministarstvo ne dobije nikakvu obavijest od certifikacijskog tijela o potvrđivanju sukladnosti sa specifikacijom.

(4) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim ne udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, predlaže ministru donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim.

(5) Ako Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka utvrdi da podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim udovoljava odredbama stavka 3. ovoga članka, dostavlja zahtjev s priloženim dokazima



	<p>podnositelju zahtjeva za registraciju i zaključkom nalaze očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim u roku od 30 dana od dana primitka zaključka.</p> <p>(6) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju oznake u propisanom roku ne dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim, a utvrđeno je da su navodi iz zahtjeva osnovani i činjenično stanje je dovoljno utvrđeno, ministar će na prijedlog Povjerenstva iz stavka 2. ovoga članka oglasiti ništavim rješenje o registriranoj oznaci.</p> <p>(7) Ako podnositelj zahtjeva za registraciju u propisanom roku dostavi očitovanje na podneseni zahtjev za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim,</p>			
--	--	--	--	--

Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka na temelju raspoloživih činjenica iz prethodno dostavljene dokumentacije predlaže ministru oglašavanje rješenja o registraciji oznake ništavim ili donošenje rješenja o odbijanju zahtjeva za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim.

(8) Ako to ocijeni potrebnim, Povjerenstvo iz stavka 2. ovoga članka može u postupku povodom zahtjeva za oglašavanje rješenje o registraciji oznake ništavim odrediti usmenu raspravu.

(9) Informaciju o oglašavanju rješenja o registraciji oznake ništavim Ministarstvo objavljuje u Oglasnom dijelu »Narodnih novina« i danom objave briše registriranu oznaku iz Registra. Rješenje o registraciji oznake

<p>(g) the indication and symbol referred to in Article 12;</p>	<p>ništavim Ministarstvo objavljuje na internetским stranicama Ministarstva.</p> <p>(10) Ministar provedbenim propisom propisuje način za pokretanje postupka za oglašavanje rješenje o registraciji oznake tradicionalnog ugleda ništavim.</p> <p><b>Članak 38.</b></p> <p>(1) Svaki poljoprivredni ili prehrambeni proizvod proizveden ili prerađen u skladu sa specifikacijom mora biti označen nazivom i oznakom ili nazivom i znakom.</p> <p>(2) Pod pojmom »Naziv« podrazumijeva se registrirani naziv poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda iz specifikacije.</p> <p>(3) Pod pojmom »Oznaka« podrazumijeva se navod »OZNAKA TRADICIONALNI UGLED«</p> <p>(4) Pod pojmom »Znak«</p>	<p>Uskladeno</p>		
---	---	------------------	--	--

<p>(h) a definition of the minor nature of the amendments referred to in the fourth subparagraph of Article</p>	<p>podrazumijeva se znak vizualnog identiteta registrirane oznake poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda. (5) Svi proizvođači ili preradivači koji na tržište stavljaju proizvod i udovoljavaju uvjetima specifikacije i upisani su u pripadajući Upisnik korisnika iz članka 37. stavka 2. ovoga Zakona, moraju pri označavanju, oglašavanju ili na drugoj dokumentaciji koja se odnosi na poljoprivredni ili prehrambeni proizvod staviti »Oznaku« ili »Znak«. (6) Ministar provedbenim propisom propisuje uvjete za dobivanje, izgled i način korištenja znaka iz stavka 4. ovoga članka.</p> <p><b>Članak 36.</b> 4) Ako su zatražene manje izmjene i dopune specifikacije, Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona</p>	<p>Usklađeno</p>		
---	---	------------------	--	--

<p>11(1):</p> <p>(i) the conditions for checking compliance with the product specifications.</p>	<p>odlučuje o odobrenju promjene bez primjene postupka iz članka 29. stavka 5. i članka 30.,31.,32.,33. i 34. ovoga Zakona.</p> <p>(5) Ako Povjerenstvo iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona odobri izmjene i dopune specifikacije, predlaže ministru donošenje rješenja o odobrenju promjena specifikacije te ih objavljuje sukladno članku 29. stavku 5. ovoga Zakona.</p> <p><b>Članak 50. stavak 6.-10.</b></p> <p>(6) Postupak potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom iz stavka 1. ovoga članka započinje podnošenjem zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom certifikacijskom tijelu od strane zainteresiranih fizičkih ili pravnih osoba koje proizvode ili preraduju poljoprivredni ili prehrambeni proizvod.</p>	<p>Uskladeno</p>		
--	--	------------------	--	--

	<p>a žele koristiti registriranu oznaku izvornosti, oznaku zemljopisnog podrijetla ili oznaku tradicionalnog ugleda.</p> <p>(7) Troškove potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom snosi podnositelj zahtjeva za potvrđivanje sukladnosti sa specifikacijom.</p> <p>(8) Ako certifikacijsko tijelo utvrdi određene manje nesukladnosti sa specifikacijom u zapisnik navodi rok za njihovo otklanjanje te navedeno nadzire.</p> <p>(9) Nakon završenog postupka potvrđivanja sukladnosti sa specifikacijom certifikacijsko tijelo izdaje Potvrdu o sukladnosti proizvoda sa specifikacijom podnositelju zahtjeva, te istu dostavlja i Ministarstvu u roku od dva dana od dana izdavanja iste.</p> <p>(10) Ako certifikacijsko</p>			
--	---	--	--	--

<p>2. Names already registered under Regulation (EEC) No 2082/92 on the date of entry into force of this Regulation Article 3. The relevant specifications shall be deemed to be the specifications referred to in Article 6(1).</p> <p>3. In respect of pending applications, statements and requests received by the Commission before the date of entry into force of this Regulation:</p> <p>(a) the procedures in Article 7 shall not apply;</p> <p>(b) where the specification includes elements not listed in Article 6, the Commission may request a new version of the product specification compatible</p>	<p>tijelo utvrdi značajne nesukladnosti sa specifikacijom, mora o tome pisanim putem obavijestiti Ministarstvo u roku od dva dana od dana sastavljanja zapisnika.</p>	<p>Neuskladeno / Nije primjenjivo</p>		
--	---	---------------------------------------	--	--

<p>with that Article, if it is necessary to be able to proceed with the application.</p>	<p><b>Članak 64.</b></p> <p><b>PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p>(1) Ministar će donijeti propise iz članka 5., članka 7., članka 8., članka 9., članka 14., članka 15., članka 16., članka 17., članka 18., članka 21., članka 22., članka 24., članka 27., članka 28., članka 29., članka 34., članka 35., članka 36., članka 37., članka 38., članka 41., članka 42., članka 49. i članka 50. ovoga Zakona, u roku od tri mjeseca od dana stupanja na snagu ovoga Zakona.</p> <p>(2) Radi usklađenja s propisima Europske unije ministar može, osim propisa predviđenih pojedinim člancima ovoga Zakona, donijeti i</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---------------------------	--	--



	<p>druge provedbene propise, potrebne za provedbu ovoga Zakona.</p> <p><b>Članak 65.</b></p> <p>Do donošenja propisa iz članka 64. stavka 1. ovoga Zakona ostaju na snazi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pravilnik o oznakama izvornosti i oznakama zemljopisnog podrijetla poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (»Narodne novine«, br. 88/09, 53/10 i 46/11).</li> <li>- Pravilnik o oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (»Narodne novine«, br. 82/09, 53/10 i 46/11).</li> </ul> <p><b>Članak 66.</b></p> <p>Postupci za registraciju oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
	<p>Nacionalna odredba</p>			

<p>Article 20. Fees</p> <p>Member States may charge</p>	<p>ugleda koji su pokrenuti do stupanja na snagu ovoga Zakona dovršiti će se sukladno odredbama Zakona o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (»Narodne novine«, br. 84/08, 75/09 i 20/10).</p> <p><b>Članak 67.</b></p> <p>Na sva pitanja u postupcima prema ovom Zakonu koja nisu uređena ovim Zakonom i provedbenim propisima donesenim na temelju njega primjenjuju se odredbe propisa kojima se uređuje opći upravni postupak.</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
<p>Article 20. Fees</p> <p>Member States may charge</p>	<p><b>Članak 41.</b></p> <p>Troškovi</p>	<p>Usklađeno / Nacionalne odredbe</p>		
<p>(1) Troškove postupka</p>				

<p>a fee to cover their costs, including those incurred in scrutinising applications for registration, statements of objection, applications for amendments and requests for cancellations under this Regulation.</p>	<p>registracije oznaka tradicionalnog ugleda koje snosi stranka u postupku ministar će propisati provedbenim propisom. (2) Članovi Povjerenstva iz članka 29. stavka 2. ovoga Zakona imaju pravo na naknadu u visini koju odredi ministar.</p>	<p>Neuskladeno / Nije primjenjivo</p>		
<p><b>Article 21. Repeal</b></p> <p>Regulation (EEC) No 2082/92 is hereby repealed. References made to the repealed Regulation shall be construed as being made to this Regulation and should be read in accordance with the correlation table in Annex II.</p>				
<p><b>Article 22.</b></p>				

<p><b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall enter into force on the 20th day following its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i>. However, Article 12(2) shall apply with effect from 1 May 2009, without prejudice to products already placed on the market before that date.</p>		<p>Neusklađeno / Nije primjenjivo</p>		
	<p><b>Članak 68.</b></p> <p>Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona prestaje važiti: Zakon o oznakama izvornosti, oznakama zemljopisnog podrijetla i oznakama tradicionalnog ugleda poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda (»Narodne novine«, br. 84/08, 75/09 i 20/10).</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		

	<p><b>Članak 69.</b></p> <p>Danom ulaska Republike Hrvatske u punopravno članstvo Europske unije prestaju važiti odredbe članka 43. i članka 44. stavka 3. točka f) i stavka 4. točka e) ovoga Zakona.</p> <p><b>Članak 70.</b></p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u »Narodnim novinama«, osim odredbi članka 46. stavaka 2. i 3. koji stupaju na snagu danom ulaska Republike Hrvatske u punopravno članstvo Europske unije.</p>	<p>Nacionalna odredba</p> <p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---	--	--

**MEDUNARODNA  
REGISTRACIJA I  
GRADANSKOPRAVN  
A ZAŠTITA**

	<p><b>Međunarodna registracija</b></p> <p><b>Članak 42.</b></p> <p>(1) Ministar priznaje oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda iz zemalja članica Europske unije, ako podnositelj zahtjeva priloži službeni dokument izdan od nadležnog tijela države članice Europske unije, kojim dokazuje da je oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda poljoprivredni ili prehrambeni proizvod priznat sukladno odredbama propisa Europske unije kojima se uređuje područje zaštite poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda oznakom izvornosti,</p>	<p>Nacionalna odredba</p>		
--	--	---------------------------	--	--

	<p>oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda te je za njih Povjerenstvo iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ova Zakona dalo pozitivno mišljenje.</p> <p>(2) Priznavanje poljoprivrednih i prehrambenih proizvoda zaštićenih oznakom izvornosti, oznakom zemljopisnog podrijetla ili oznakom tradicionalnog ugleda iz zemalja koje nisu članice Europske unije provodi se na temelju ova Zakona i provedbenih propisa donesenih na temelju njega.</p> <p>(3) Postupak priznavanja oznake izvornosti, oznake zemljopisnog podrijetla ili oznake tradicionalnog ugleda poljoprivrednih ili prehrambenih proizvoda iz stavaka 1. i 2. ova članka pokreće se podnoženjem zahtjeva za registraciju oznake</p>		
--	---	--	--

	<p>Ministarstvu.</p> <p>(4) Povjerenstva iz članka 9. stavka 2. i članka 29. stavka 2. ovoga Zakona provode postupak priznavanja i predlažu ministru donošenje rješenja o registraciji oznake.</p> <p>(5) Oznake koje nisu registrirane ili koje su prestale važiti u zemlji podrijetla, ne mogu se registrirati u Republici Hrvatskoj.</p> <p>(6) Ministar provedbenim propisom propisuje obrazac zahtjeva za registraciju iz stavka 1. ovoga članka i dokumente koje je potrebno dostaviti uz zahtjeve za registraciju.</p>			
<p><b>Građanskopravna zaštita</b></p> <p><b>Članak 43.</b></p>		<p>Nacionalna odredba</p>		



	<p>Na građanskopravnu zaštitu registriranih oznaka izvornosti, oznaka zemljopisnog podrijetla i oznaka tradicionalnog ugleda primjenjuju se odredbe posebnog propisa kojim se uređuju oznake zemljopisnog podrijetla i oznake izvornosti proizvoda i usluga.</p>			
--	--	--	--	--

ANNEX I Foodstuffs referred to in Article 1(1)(b)	PRILOG IV. PREHRAMBENI PROIZVODI	Uskladeno		
Beer,	4.1. Pivo			
Chocolate and other food preparations containing cocoa,	4.2. Čokolada i drugi prehrambeni pripravci koji sadrže kakao			
Confectionery, bread, pastry, cakes, biscuits and other baker's wares,	4.3. Slastice, kruh, peciva, kolači, keksi i drugi pekarski proizvodi			
Pasta, whether or not cooked or stuffed,	4.4. Tjestenina, bez obzira je li kuhana ili punjena, ili nije			
Pre-cooked meals,	4.5. Unaprijed kuhana jela			
Prepared condiment sauces,	4.6. Pripremljeni začinski umaci			
Soups or broths,	4.7. Juhe ili bujoni			
Beverages made from plant extracts.	4.8. Napici izrađeni od biljnih ekstrakata			
Ice-creams and sorbets.	4.9. Sladoledi i sorbeti.			